叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

2. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000002

3. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['derɪk] ['ænˌdruːz] [tekst][frʌm; frəm]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 - and the work
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作
[ʌv; əv]['braɪən] ['teilə] [ɪn][noʊ'vembər] - .
of Bryan Taylor in November 2002 .
的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [,niːi'maiə]
Book 16 Nehemiah
书 - 尼希米

尼希米记第十六卷

- : - : - [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [,niːi'maiə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [hækəlaɪə] .
16 : 001 : 001 The words of Nehemiah the son of Hachaliah .
- : - : - 这 字 的 尼希米 这 儿子 的 哈卡利亚 .

16: 001: 001 哈迦利亚的儿子尼希米的话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]
And it came to
和 它 来了 到

事情就这样发生了

[pæs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [tʃɪsluː] , [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪr] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn]
pass in the month Chisleu , in the twentieth year , as I was in
经过 在 这 月 奇斯卢 , 在 这 第二十 年 , 作为 我 曾是 在

在第二十年的奇斯卢月，我如期而至。

['ʃuːʃæn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Shushan the palace ,
蜀山 这 宫殿 ,

舒山宫

- : - : - [ðæt] [hɑː'nɑːniː] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['breðrən] , [keɪm] , [hiː; hi][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][men]
16 : 001 : 002 That Hanani , one of my brethren , came , he and certain men
- : - : - 那 哈纳尼 , 一 的 我的 弟兄们 , 来了 , 他 和 肯定 男人
[ʌv; əv]
of
的

16: 001: 002 我的弟兄哈拿尼来了，他和一些人.....

['dʒuːdə] ; [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][dʒuːz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
Judah ; and I asked them concerning the Jews that had escaped ,
犹大 ; 和 我 问 他们 有关 这 犹太人 那 有 逃脱 ,

我问他们犹大，那些逃脱的犹太人的情况如何。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd] [kən'sɜːrnɪŋ] [dʒə'ruːsələm] . - : - : -
which were left of the captivity , and concerning Jerusalem . 16 : 001 : 003
哪个 是 左边 的 这 囚禁 , 和 有关 耶路撒冷 . - : - : -

那些被掳归回的人，以及有关耶路撒冷的事。16: 001: 003

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə,ʌntu][,em 'i:] ,
And **they** **said** **unto** **me** **,**
和 他们 说 到 我 ,

他们对我说：

[ðə; ði] ['remnənt] [ðæt] [ɑ:r; ər] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ɑ:r; ər][ɪn] [greɪt]
The **remnant** **that** **are** **left** **of** **the** **captivity** **there** **in** **the** **province** **are** **in** **great**
这 剩 那 是 左边 的 这 囚禁 那里 在 这 省 是 在 伟大的
[ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] :
affliction **and** **reproach** **:**
痛苦 和 责备 :

留在该省的被掳之人余民，正遭受极大的苦难和羞辱：

[ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm]['ɔ:lsoʊ][ɪz]['broʊkən] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [,ðer'ʌv] [ɑ:r; ər]
the **wall** **of** **Jerusalem** **also** **is** **broken** **down** **,** **and** **the** **gates** **thereof** **are**
这 墙 的 耶路撒冷 还 是 破碎的 向下 , 和 这 大门 其中 是
[bə:nd] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .
burned **with** **fire** **.**
烧伤 和 火 .

耶路撒冷的城墙也被拆毁，城门也被火焚烧。

- : - : - [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] , [ðæt] [aɪ][sæt]
16 **:** **001** **:** **004** **And** **it** **came** **to** **pass** **,** **when** **I** **heard** **these** **words** **,** **that** **I** **sat**
- : - : - 和 它 来了 到 经过 , 什么时候 我 听到 这些 字 , 那 我 卫星
[daʊn]
down
向下

16:001:004 我听见这些话，就坐了下来

[ænd; ənd] [wept] , [ænd; ənd] [mɔ:nd] ['sɜ:rt(ə)n] [deɪz] , [ænd; ənd]['fæstɪd] , [ænd; ənd] [preɪd]
and **wept** **,** **and** **mourned** **certain** **days** **,** **and** **fasted** **,** **and** **prayed**
和 哭泣 , 和 哀悼 肯定 天 , 和 禁食 , 和 祈祷

他们哭泣，在某些日子里哀悼，禁食，祈祷。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['hev(ə)n] , - : - : -
before **the** **God** **of** **heaven** **,** **16** **:** **001** **:** **005**
前 这 上帝 的 天堂 , - : - : -

在天上的神面前，16:001:005

[ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ði:] , [oʊ] [lɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]
And **said** **,** **I** **beseech** **thee** **,** **O** **LORD** **God** **of** **heaven** **,** **the** **great** **and**
和 说 , 我 恳求 你 , 哦 主 上帝 的 天堂 , 这 伟大的 和

他说：“我恳求你，天上的耶和华神，伟大的神。”

['terəb(ə)l][gɑ:d] , [ðæt] ['kɪ:pɪθ] ['kʌvənənt] [ænd; ənd]['mɜ:rsi][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ðæt]
terrible **God** **,** **that** **keepeth** **covenant** **and** **mercy** **for** **them** **that**
糟糕的 上帝 , 那 保持 盟约 和 怜悯 为了 他们 那

可畏的神，祂守约并怜悯他们

[lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] :
love **him** **and** **observe** **his** **commandments** **:**
爱 他 和 观察 他的 诫命 :

爱他，遵守他的诫命：

- : - : - [let] [ðaɪn] [ɪr] [naʊ] [bi:; bi] [ə'tentɪv] , [ænd; ənd] [ðaɪn] [aɪz] ['oʊpən] ,
16 **:** **001** **:** **006** **Let** **thine** **ear** **now** **be** **attentive** **,** **and** **thine** **eyes** **open** **,**
- : - : - 让 你的 耳朵 现在 是 细心 , 和 你的 眼睛 打开 ,

16:001:006 现在，请侧耳倾听，睁开您的眼睛。

[ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist] [hɪr] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðaɪ]['sɜ:rvənt] , [wɪtʃ] [aɪ] [preɪ] [bɪ'fɔ:r] [ði:] [naʊ] ,
that **thou** **mayest** **hear** **the** **prayer** **of** **thy** **servant** **,** **which** **I** **pray** **before** **thee** **now** **,**
那 你 五月 听到 这 祷告 的 你的 仆人 , 哪个 我 祈祷 前 你 现在 ,

愿你垂听你仆人此刻在你面前所作的祷告，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] ,

day	and	night	,	for	the	children	of	Israel	thy	servants	,
天	和	夜晚	,	为了	这	孩子们	的	以色列	你的	仆人	,

日夜为你仆人以色列的子民，

[ænd; ənd] [kən'fes] [ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [sind]

and	confess	the	sins	of	the	children	of	Israel	,	which	we	have	sinned
和	承认	这	罪孽	的	这	孩子们	的	以色列	,	哪个	我们	有	罪过

[ə'genst] [ðiː] :

against	thee	:
反对	你	:

并承认以色列人向你所犯的罪：

[bəuθ] [aɪ] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] [hæv; həv] [sind] .

both	I	and	my	father's	house	have	sinned	.
两个都	我	和	我的	父亲的	房子	有	罪过	.

我和我父家都犯了罪。

- : - : - [wiː; wi] [hæv; həv] [delt] ['veri] [kə'rʌptli] [ə'genst] [ðiː] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɑːt] [kept]

16	:	001	:	007	We	have	dealt	very	corruptly	against	thee	,	and	have	not	kept
-	:	-	:	-	我们	有	已处理	非常	腐败地	反对	你	,	和	有	不是	保留

16:001:007 我们曾以极其不正当的方式对待你，并且没有遵守

[ðə; ði] [kə'mændmənts] , [nɔːr] [ðə; ði] ['stætʃuːts] , [nɔːr] [ðə; ði] [d'ʒʌdʒmənts] , [wɪtʃ]

the	commandments	,	nor	the	statutes	,	nor	the	judgments	,	which
这	诫命	,	也不	这	法规	,	也不	这	判决	,	哪个

诫命、律例、典章，这些

[ðaʊ] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] ['moʊzəs] .

thou	commandedst	thy	servant	Moses	.
你	指挥官	你的	仆人	摩西	.

你曾吩咐你的仆人摩西。

- : - : - [rɪ'membər] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [ðə; ði] [wɜːrd] [ðæt] [ðaʊ] [ðaɪ]

16	:	001	:	008	Remember	,	I	beseech	thee	,	the	word	that	thou	commandedst	thy
-	:	-	:	-	记住	,	我	恳求	你	,	这	单词	那	你	指挥官	你的

16:001:008 我恳求你，记住你曾命令你的话语

['sɜːrvənt] ['moʊzəs] , ['seɪɪŋ] , [ɪf] [jiː; ji] [trænz'gres] , [aɪ] [wɪl] ['skætər] [juː; jʊ]

servant	Moses	,	saying	,	If	ye	transgress	,	I	will	scatter	you
仆人	摩西	,	说	,	如果	是的	越界	,	我	将要	分散	你

仆人摩西说："你们若犯罪，我必将你们分散。"

[ə'brɔːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neiʃəns] : - : - : -

abroad	among	the	nations	:	16	:	001	:	009
国外	之中	这	国家	:	-	:	-	:	-

在国外各国之间：16：001：009

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd] [duː]

But	if	ye	turn	unto	me	,	and	keep	my	commandments	,	and	do
但	如果	是的	转动	到	我	,	和	保持	我的	诫命	,	和	做

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

但你们若归向我，遵守我的诫命，遵行它们；

[ðoʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [kæst] [aʊt] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)n]

though	there	were	of	you	cast	out	unto	the	uttermost	part	of	the	heaven
尽管	那里	是	的	你	投掷	出去	到	这	极致	部分	的	这	天堂

,

,

,

你们中间虽有人被赶到天涯海角，

[jet] [wɪl] [aɪ] ['gæðər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðens] ,
yet **will** **I** **gather** **them** **from** **thence** **,**
然而 将要 我 收集 他们 从 因此 ,

但我终将从那里将它们召集回来。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][set][maɪ] [neɪm]
and **will** **bring** **them** **unto** **the** **place** **that** **I** **have** **chosen** **to** **set** **my** **name**
和 将要 带来 他们 到 这 地方 那 我 有 选定 到 放 我的 姓名
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

并将他们带到我选择立我名的地方。

- : - : - [naʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðaɪ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ðaɪ] ['piːp(ə)l] ,
16 **:** **001** **:** **010** **Now** **these** **are** **thy** **servants** **and** **thy** **people** **,**
- : - : - 现在 这些 是 你的 仆人 和 你的 人们 ,

16: 001: 010 现在，这些是你的仆人和你的子民，

[huːm] [ðaʊ] [hæst] [riˈdiːmd] [baɪ][ðaɪ] [greɪt] ['paʊər] , [ænd; ənd][baɪ][ðaɪ] [strɔːŋ] [hænd] .
whom **thou** **hast** **redeemed** **by** **thy** **great** **power** **,** **and** **by** **thy** **strong** **hand** **.**
谁 你 哈斯特 已赎回 经过 你的 伟大的 力量 , 和 经过 你的 强的 手 .

你用你的大能和你的强权之手救赎了他们。

- : - : - [oʊ] [lɔːrd] , [aɪ] [bɪˈsiːtʃ] [ðiː] ,
16 **:** **001** **:** **011** **O** **LORD** **,** **I** **beseech** **thee** **,**
- : - : - 哦 主 , 我 恳求 你 ,

16: 001: 011 主啊，我恳求你，

[let] [naʊ] [ðaɪn] [ɪr] [biː; bi] [əˈtentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðaɪ] ['sɜːrvənt] ,
let **now** **thine** **ear** **be** **attentive** **to** **the** **prayer** **of** **thy** **servant** **,**
让 现在 你的 耳朵 是 细心 到 这 祷告 的 你的 仆人 ,

求你侧耳垂听你仆人的祷告。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðaɪ] ['sɜːrvənt] , [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [fɪr] [ðaɪ] [neɪm] :
and **to** **the** **prayer** **of** **thy** **servants** **,** **who** **desire** **to** **fear** **thy** **name** **:**
和 到 这 祷告 的 你的 仆人 , WHO 欲望 到 害怕 你的 姓名 :

也垂听你仆人的祷告，他们敬畏你的名：

[ænd; ənd]['prɑːspər] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [ðaɪ]['sɜːrvənt] [ðɪs] [deɪ] ,
and **prosper** **,** **I** **pray** **thee** **,** **thy** **servant** **this** **day** **,**
和 繁荣 , 我 祈祷 你 , 你的 仆人 这 天 ,

愿你平安顺遂，我，你今日的仆人，

[ænd; ənd][grænt][hɪm; ɪm]['mɜːrsi][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] .
and **grant** **him** **mercy** **in** **the** **sight** **of** **this** **man** **.**
和 授予 他 怜悯 在 这 视线 的 这 男人 .

求主在这个人面前怜悯他。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kʌpˌberər] . - : - : -
For **I** **was** **the** **king's** **cupbearer** **.** **16** **:** **002** **:** **001**
为了 我 曾是 这 国王的 侍酒人 . - : - : -

因为我曾是国王的酒政。16: 002: 001

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [niːˈsɑːn; 'nisən] , [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪr] [ʌv; əv]
And **it** **came** **to** **pass** **in** **the** **month** **Nisan** **,** **in** **the** **twentieth** **year** **of**
和 它 来了 到 经过 在 这 月 日三 , 在 这 第二十 年 的
[ˌɑːtəˈzəːksiːz][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Artaxerxes **the** **king** **,**
阿塔薛西斯 这 国王 ,

亚达薛西王第二十年尼散月，

[ðæt] [waɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [waɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:]
that **wine** **was** **before** **him** **:** **and** **I** **took** **up** **the** **wine** **,** **and** **gave** **it**
那 葡萄酒 曾是 前 他 : 和 我 采取 向上 这 葡萄酒 , 和 给予 它
['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [kɪŋ] .
unto **the** **king** **.**
到 这 国王 .

那酒摆在他面前；我拿起那酒，递给了国王。

[naʊ] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [bi'fɒ:taim] [sæd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
Now **I** **had** **not** **been** **beforetime** **sad** **in** **his** **presence** **.**
现在 我 有 不是 到过 以前 伤心 在 他的 在场 .

以前在他面前，我从未感到过悲伤。

- : - : - ['werfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'i:] , [waɪ] [ɪz] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] [sæd] ,
16 **:** **002** **:** **002** **Wherefore** **the** **king** **said** **unto** **me** **,** **Why** **is** **thy** **countenance** **sad** **,**
- : - : - 因此 这 国王 说 到 我 , 为什么 是 你的 面容 伤心 ,

16: 002: 002 因此，王对我说："你为何面色愁容满面？"

['si:ɪŋ] [ðaʊ] [ɑ:rt] [nɑ:t] [sɪk] ?
seeing **thou** **art** **not** **sick** **?**
看到 你 艺术 不是 生病的 ?

既然你没生病?

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] ['sɑ:roʊ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] .
this **is** **nothing** **else** **but** **sorrow** **of** **heart** **.**
这 是 没有什么 别的 但 悲哀 的 心 .

这无非是内心的悲伤。

[ðen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [sɔ:r] [ə'freɪd] , - : - : -
Then **I** **was** **very** **sore** **afraid** **,** **16** **:** **002** **:** **003**
然后 我 曾是 非常 疮 害怕的 , - : - : -

然后我非常害怕，16:002:003

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [kɪŋ] , [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɪv; laɪv] [fɔ:r; fər] ['evər] :
And **said** **unto** **the** **king** **,** **Let** **the** **king** **live** **for** **ever** **:**
和 说 到 这 国王 , 让 这 国王 居住 为了 曾经 :

对王说："愿王万岁！"

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [maɪ] ['kaʊntənəns] [bi:; bi] [sæd] , [wen] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑ:ðəz] -
why **should** **not** **my** **countenance** **be** **sad** **,** **when** **the** **city** **,** **the** **place** **of** **my** **fathers** **'**
为什么 应该 不是 我的 面容 是 伤心 , 什么时候 这 城市 , 这 地方 的 我的 父亲们 -
['sepəlkəz] ,
sepulchres **,**
墓穴 ,

为什么我的脸上不应该充满悲伤，当这座城市，我祖先的坟墓所在之处，

[li:θ] [weɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪts] [ˌðer'ʌv] [ɑ:r; ər] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] ?
lieth **waste** **,** **and** **the** **gates** **thereof** **are** **consumed** **with** **fire** **?**
谎言 浪费 , 和 这 大门 其中 是 消耗 和 火 ?

荒芜之地，城门被火焚毁?

- : - : - [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [dʌst] [ðaʊ] [meɪk] [rɪ'kwest] ?
16 **:** **002** **:** **004** **Then** **the** **king** **said** **unto** **me** **,** **For** **what** **dost** **thou** **make** **request** **?**
- : - : - 然后 这 国王 说 到 我 , 为了 什么 朋友 你 制作 要求 ?

16: 002: 004 于是国王对我说："你请求什么？"

[soʊ] [aɪ] [preɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . - : - : -
So **I** **prayed** **to** **the** **God** **of** **heaven** **.** **16** **:** **002** **:** **005**
所以 我 祈祷 到 这 上帝 的 天堂 . - : - : -

于是我向天上的神祷告。16:002:005

[ænd; ənd][aɪ] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And **I** **said** **unto** **the** **king** **,** **If** **it** **please** **the** **king** **,**
和 我 说 到 这 国王 , 如果 它 请 这 国王 ,

我对王说，王若以为美，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] ['sɜ:rvənt][hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvər] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] , [ðæt] [ðaʊ] ['wʊdɪst] [send] [ˌem 'i:]
and **if** **thy** **servant** **have** **found** **favour** **in** **thy** **sight** **,** **that** **thou** **wouldest** **send** **me**
和 如果 你的 仆人 有 成立 偏爱 在 你的 视线 , 那 你 最 发送 我
['ʌntəˌʌntu]['dʒu:də] ,
unto **Judah** **,**
到 犹大 ,

如果你的仆人蒙你恩宠，愿你差遣我到犹大去，

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðəz] - ['sepəlkəz] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] . - : - : -
unto **the** **city** **of** **my** **fathers** **'** **sepulchres** **,** **that** **I** **may** **build** **it** **.** **16** **:** **002** **:** **006**
到 这 城市 的 我的 父亲们 - 墓穴 , 那 我 可能 建造 它 . - : - : -

到我祖先墓地的城去，我要建造它。16: 002: 006

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] , ([ðə; ði] [kwi:n] ['ɔ:lsoʊ] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] ,)
And **the** **king** **said** **unto** **me** **,** **(** **the** **queen** **also** **sitting** **by** **him** **,** **)**
和 这 国王 说 到 我 , (这 女王 还 坐着 经过 他 ,)

国王对我说（王后也坐在他旁边），

[fɔ:r; fər] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] ['dʒɜ:rni] [bi:; bi] ?
For **how** **long** **shall** **thy** **journey** **be** **?**
为了 如何 长的 将 你的 旅行 是 ?

你的旅程要走到多久?

[ænd; ənd] [wen] [wɪlt] [ðaʊ] [rɪ'tɜ:rn] ?
and **when** **wilt** **thou** **return** **?**
和 什么时候 枯萎 你 返回 ?

你何时归来?

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][send][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd][aɪ][set][hɪm; ɪm][ə; eɪ][taɪm] .
So **it** **pleased** **the** **king** **to** **send** **me** **;** **and** **I** **set** **him** **a** **time** **.**
所以 它 高兴 这 国王 到 发送 我 ; 和 我 放 他 一个 时间 .

于是国王乐意派我来；我便与他约定了时间。

- : - : - [mɔ:r'oʊvər][aɪ] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [ðə; ði] [kɪŋ] , [let]
16 **:** **002** **:** **007** **Moreover** **I** **said** **unto** **the** **king** **,** **If** **it** **please** **the** **king** **,** **let**
- : - : - 而且 我 说 到 这 国王 , 如果 它 请 这 国王 , 让

16: 002: 007 我又对王说，王若以为美，就让.....

['letərz] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['rɪvər] , [ðæt]
letters **be** **given** **me** **to** **the** **governors** **beyond** **the** **river** **,** **that**
信件 是 给定 我 到 这 州长们 超过 这 河 , 那

请将信件交给河对岸的统治者，以便我向他们传达以下信息：

[ðeɪ] [meɪ] [kən'veɪ] [ˌem 'i:]['oʊvər] [tɪl] [aɪ] [kʌm] ['ɪntu:]['dʒu:də] ;
they **may** **convey** **me** **over** **till** **I** **come** **into** **Judah** **;**
他们 可能 传达 我 超过 直到 我 来 进入 犹大 ;

他们或许会把我带过去，直到我进入犹大；

- : - : - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] ['ʌntəˌʌntu] ['eɪˌsæf] [ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɔ:rɪst] ,
16 **:** **002** **:** **008** **And** **a** **letter** **unto** **Asaph** **the** **keeper** **of** **the** **king's** **forest** **,**
- : - : - 和 一个 信 到 亚萨 这 守门员 的 这 国王的 森林 ,

16: 002: 008 写给国王森林的守护者亚萨的一封信，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'iː]['tɪmbər] [tuː; tə] [meɪk] [biːmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs]

that	he	may	give	me	timber	to	make	beams	for	the	gates	of	the	palace
那	他	可能	给	我	木材	到	制作	光束	为了	这	大门	的	这	宫殿

[wɪtʃ] [ˌæpə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

which	appertained	to	the	house	,
哪个	相关的	到	这	房子	,

让他给我木材，用来制作宫殿大门的横梁，这宫殿大门与这所房子相连。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['entər]

and	for	the	wall	of	the	city	,	and	for	the	house	that	I	shall	enter
和	为了	这	墙	的	这	城市	,	和	为了	这	房子	那	我	将	进入

['ɪntuː] .

into	.
进入	.

为城墙，为我将要进入的房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['græntɪd][ˌem 'iː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [hænd][ʌv; əv][maɪ][gɑːd][ə'pɑːn]

And	the	king	granted	me	,	according	to	the	good	hand	of	my	God	upon
和	这	国王	的确	我	,	根据	到	这	好的	手	的	我的	上帝	之上

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

王赐给我，正如我神用大能的手帮助我一样。

- : - : - [ðen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [geɪv]

16	:	002	:	009	Then	I	came	to	the	governors	beyond	the	river	,	and	gave
-	:	-	:	-	然后	我	来了	到	这	州长们	超过	这	河	,	和	给予

[ðem; ðəm]

them
他们

16:002:009 然后我来到河那边的总督那里，把他们交给他们。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['letərz] .

the	king's	letters	.
这	国王的	信件	.

国王的信件。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]

Now	the	king	had	sent	captains	of	the	army
现在	这	国王	有	发送	队长	的	这	军队

国王已经派出了军队的将领。

[ænd; ənd] ['hɔːsmən] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	horsemen	with	me	.
和	骑兵	和	我	.

还有与我同行的骑兵。

- : - : - [wen] [sæn'bælət][ðə; ði]['hɔːrəˌnaɪt] , [ænd; ənd]['toʊˌbaɪə][ðə; ði]['sɜːrvənt] , [ðə; ði]

16	:	002	:	010	When	Sanballat	the	Horonite	,	and	Tobiah	the	servant	,	the
-	:	-	:	-	什么时候	桑巴拉特	这	霍罗尼特	,	和	托比亚	这	仆人	,	这

16:002:010 当和伦人参巴拉和仆人多比雅

['æmənaɪt] , [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋli] [ðæt] [ðer; ðər]

Ammonite	,	heard	of	it	,	it	grieved	them	exceedingly	that	there
菊石	,	听到	的	它	,	它	伤心	他们	非常	那	那里

亚扪人听闻此事，都极其悲痛，因为那里.....

[wʌz; wəz] [kʌm] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . - : - :

was	come	a	man	to	seek	the	welfare	of	the	children	of	Israel	.	16	:	002	:
曾是	来	一个	男人	到	寻找	这	福利	的	这	孩子们	的	以色列	.	-	:	-	:

-

011

-

他来到世上，是为了寻求以色列子民的福祉。16: 002: 011

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [θriː] [deɪz] . - : - : -

So	I	came	to	Jerusalem	,	and	was	there	three	days	.	16	:	002	:	012
所以	我	来了	到	耶路撒冷	,	和	曾是	那里	三	天	.	-	:	-	:	-

于是我来到耶路撒冷，在那里待了三天。16: 002: 012

[ænd; ənd][aɪ][ə'roʊz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [aɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [men][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; ['niːðər]

And	I	arose	in	the	night	,	I	and	some	few	men	with	me	;	neither
和	我	出现	在	这	夜晚	,	我	和	一些	很少	男人	和	我	;	两者都不

夜里我起来了，我和几个人与我同行；

[toʊld][aɪ]['eni][mæn] [wʌt] [maɪ][gɑːd][hæd; həd][pʊt][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][duː][æt; ət]

told	I	any	man	what	my	God	had	put	in	my	heart	to	do	at
讲述	我	任何	男人	什么	我的	上帝	有	放	在	我的	心	到	做	在

我告诉任何人，我的上帝放在我心里要我做什么

[dʒə'ruːsələm] : ['niːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [biːst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [seɪv] [ðə; ði] [biːst]

Jerusalem	:	neither	was	there	any	beast	with	me	,	save	the	beast
耶路撒冷	:	两者都不	曾是	那里	任何	兽	和	我	,	节省	这	兽

耶路撒冷：除了那兽以外，没有别的兽与我同在。

[ðæt] [aɪ][roʊd][ə'pɑːn] . - : - : -

that	I	rode	upon	.	16	:	002	:	013
那	我	骑	之上	.	-	:	-	:	-

我骑在上面。16:002:013

[ænd; ənd][aɪ] [went] [aʊt][baɪ] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr]

And	I	went	out	by	night	by	the	gate	of	the	valley	,	even	before
和	我	去	出去	经过	夜晚	经过	这	门	的	这	谷	,	甚至	前

我夜间从谷门出去，甚至在.....之前。

[ðə; ði]['drægən] [wel] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dʌŋ] [pɔːrt] , [ænd; ənd] [vjuːd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]

the	dragon	well	,	and	to	the	dung	port	,	and	viewed	the	walls	of
这	龙	出色地	,	和	到	这	粪	港口	,	和	已查看	这	墙壁	的

龙井，还有粪港，以及眺望城墙

[dʒə'ruːsələm] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['broʊkən] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ˌðer'ʌv] [wɜːr; wər]

Jerusalem	,	which	were	broken	down	,	and	the	gates	thereof	were
耶路撒冷	,	哪个	是	破碎的	向下	,	和	这	大门	其中	是

耶路撒冷城墙被毁，城门也被攻破。

[kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ]['faɪər] . - : - : -

consumed	with	fire	.	16	:	002	:	014
消耗	和	火	.	-	:	-	:	-

被火烧毁。16:002:014

[ðen] [aɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz]

Then	I	went	on	to	the	gate	of	the	fountain	,	and	to	the	king's
然后	我	去	在	到	这	门	的	这	喷泉	,	和	到	这	国王的

然后我继续往前走到喷泉的门口，到了国王的.....

[puːl] : [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːst] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ˌem 'iː]

pool	:	but	there	was	no	place	for	the	beast	that	was	under	me
水池	:	但	那里	曾是	不	地方	为了	这	兽	那	曾是	在下面	我

泳池：但池子里没有我身下那头野兽的容身之处。

[tuː; tə] [pæs] . - : - : -
to pass . 16 : 002 : 015
到 经过 . - : - : -

通过。16: 002: 015

[ðen] [went] [aɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [vjuːd] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Then went I up in the night by the brook , and viewed the wall ,
然后 去 我 向上 在 这 夜晚 经过 这 溪 , 和 已查看 这 墙 ,

然后，我在夜里走到小溪边，眺望那堵墙。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] , [ænd; ənd] ['entərd] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [soʊ]
and turned back , and entered by the gate of the valley , and so
和 转向 后退 , 和 进入 经过 这 门 的 这 谷 , 和 所以

于是他们转身，从山谷的入口进入，就这样。

[rɪ'tɜːrnd] . - : - : -
returned . 16 : 002 : 016
返回 . - : - : -

返回.16: 002: 016

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʊlər] [nuː] [nɑːt] ['wɪðər] [aɪ] [went] , [ɔːr] [wʌt] [aɪ] [dɪd] ; ['niːðər]
And the rulers knew not whither I went , or what I did ; neither
和 这 统治者 知道 不是 往哪里去 我 去 , 或者 什么 我 做过 ; 两者都不

统治者们不知道我去了哪里，也不知道我做了什么；

[hæd; həd] [aɪ] [æz; əz] [jet] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] , [nɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːsts] , [nɔːr] [tuː; tə]
had I as yet told it to the Jews , nor to the priests , nor to
有 我 作为 然而 讲述 它 到 这 犹太人 , 也不 到 这 神父 , 也不 到

我是否已经将此事告诉了犹太人，或者告诉了祭司，或者告诉了.....

[ðə; ði] ['nəublz] , [nɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʊlər] , [nɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [dɪd] [ðə; ði]
the nobles , nor to the rulers , nor to the rest that did the
这 贵族 , 也不 到 这 统治者 , 也不 到 这 休息 那 做过 这

贵族们，统治者们，以及其他所有参与其中的人，都不应该.....

[wɜːrk] .
work .
工作 .

工作。

- : - : - [ðen] [sed] [aɪ] ['ʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] , [jiː; ji] [siː] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] ,
16 : 002 : 017 Then said I unto them , Ye see the distress that we are in ,
- : - : - 然后 说 我 到 他们 , 叶 看 这 痛苦 那 我们 是 在 ,

[haʊ]
how
如何

16: 002: 017 于是我对他们说："你们看见我们所处的困境，多么艰难啊！"

[dʒə'ruːsələm] [liːθ] [weɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪts] [ˌðer'ʌv] [ɑːr; ər] [bəːnd] [wɪð; wɪθ]
Jerusalem lieth waste , and the gates thereof are burned with
耶路撒冷 谎言 浪费 , 和 这 大门 其中 是 烧伤 和

耶路撒冷荒芜，城门被焚毁

['faɪər] : [kʌm] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [bɪld] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm] , [ðæt] [wiː; wi]
fire : come , and let us build up the wall of Jerusalem , that we
火 : 来 , 和 让 我们 建造 向上 这 墙 的 耶路撒冷 , 那 我们

火啊，来吧，让我们重建耶路撒冷的城墙，好让我们.....

[biː; bi] [noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] . - : - : -
be no more a reproach . 16 : 002 : 018
是 不 更多的 一个 责备 . - : - : -

不再是责备。16:002:018

[ðen] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ][gɑːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] ;

Then	**I**	**told**	**them**	**of**	**the**	**hand**	**of**	**my**	**God**	**which**	**was**	**good**	**upon**	**me**	**;**
然后	我	讲述	他们	的	这	手	的	我的	上帝	哪个	曾是	好的	之上	我	;

然后我告诉他们我的神如何恩待我；

[æz; əz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspoʊkən][ˈʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː] .

as	**also**	**the**	**king's**	**words**	**that**	**he**	**had**	**spoken**	**unto**	**me**	**.**
作为	还	这	国王的	字	那	他	有	说	到	我	.

还有国王对我说过的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ]

And	**they**
和	他们

他们

[sed] , [let] [ˌjuː ˈes][raɪz][ʌp][ænd; ənd] [bɪld] .

said	**,**	**Let**	**us**	**rise**	**up**	**and**	**build**	**.**
说	,	让	我们	上升	向上	和	建造	.

他说：“让我们奋起建设吧。”

[soʊ] [ðeɪ] [ˈstreŋθnd] [ðer; ðər]

So	**they**	**strengthened**	**their**
所以	他们	加强	他们的

所以他们加强了他们的

[hændz][fɔːr; fər] [ðɪs] [gʊd] [wɜːrk] .

hands	**for**	**this**	**good**	**work**	**.**
双手	为了	这	好的	工作	.

为这项善举献上双手。

- : - : - [bʌt; bət] [wen] [sænˈbælət][ðə; ði][ˈhɔːrəˌnaɪt] , [ænd; ənd][ˈtoʊˌbaɪə][ðə; ði][ˈsɜːrvənt] , [ðə; ði]

16	**:**	**002**	**:**	**019**	**But**	**when**	**Sanballat**	**the**	**Horonite**	**,**	**and**	**Tobiah**	**the**	**servant**	**,**	**the**
-	:	-	:	-	但	什么时候	桑巴拉特	这	霍罗尼特	,	和	托比亚	这	仆人	,	这

16: 002: 019 但当和伦人参巴拉和仆人多比雅.....

[ˈæmənaɪt] , [ænd; ənd] [gɛʃɪm] [ðə; ði][əˈreɪbiən] , [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [læft] [ˌjuː ˈes][tuː; tə]

Ammonite	**,**	**and**	**Geshem**	**the**	**Arabian**	**,**	**heard**	**it**	**,**	**they**	**laughed**	**us**	**to**
菊石	,	和	格舍姆	这	阿拉伯	,	听到	它	,	他们	笑了	我们	到

亚扪人和阿拉伯人基善听见了，都嘲笑我们。

[skɔːrn] , [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [sed] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [jiː; ji]

scorn	**,**	**and**	**despised**	**us**	**,**	**and**	**said**	**,**	**What**	**is**	**this**	**thing**	**that**	**ye**
轻蔑	,	和	被鄙视的	我们	,	和	说	,	什么	是	这	事物	那	是的

他们藐视我们，轻蔑我们，说：“你们所信的这是什么？”

[duː] ?

do	**?**
做	?

做?

[wɪl] [jiː; ji][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

will	**ye**	**rebel**	**against**	**the**	**king**	**?**
将要	是的	反叛	反对	这	国王	?

你们要背叛国王吗?

- : - : - [ðen] [ˈænsər] [aɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]

16	**:**	**002**	**:**	**020**	**Then**	**answered**	**I**	**them**	**,**	**and**	**said**	**unto**	**them**	**,**	**The**	**God**	**of**
-	:	-	:	-	然后	回答	我	他们	,	和	说	到	他们	,	这	上帝	的

[ˈhev(ə)n] ,

heaven	**,**
天堂	,

16: 002: 020 于是我回答他们说：“天上的神，

[hiː; hi] [wɪl] ['prɑːspər][ˌjuː 'es] ; ['ðerfɔːr] [wiː; wi][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [wɪl] [ə'raɪz][ænd; ənd]

he	will	prosper	us	;	therefore	we	his	servants	will	arise	and
他	将要	繁荣	我们	;	所以	我们	他的	仆人	将要	出现	和

他必使我们兴盛；因此，我们这些他的仆人要起来，

[bɪld] : [bʌt; bət][jiː; ji][hæv; həv][noʊ]['pɔːrʃ(ə)n] , [nɔːr] [raɪt] , [nɔːr][mə'mɔːriəl] , [ɪn]

build	:	but	ye	have	no	portion	,	nor	right	,	nor	memorial	,	in
建造	:	但	是的	有	不	部分	,	也不	正确的	,	也不	纪念馆	,	在

建造吧！但你们在……中没有份额，没有权利，也没有纪念。

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

耶路撒冷。

- : - : - [ðen] [ələɪəʃɪb] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [roʊz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ðə; ði]

16	:	003	:	001	Then	Eliashib	the	high	priest	rose	up	with	his	brethren	the
-	:	-	:	-	然后	埃利亚希布	这	高的	牧师	玫瑰	向上	和	他的	弟兄们	这

16:003:001 于是大祭司以利亚实和他的弟兄们起来……

[priːsts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['bildid] [ðə; ði] [ʃiːp] [geɪt] ; [ðeɪ] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

priests	,	and	they	builded	the	sheep	gate	;	they	sanctified	it	,
神父	,	和	他们	已建成	这	羊	门	;	他们	圣化	它	,

祭司们建造了羊门，并使其圣化。

[ænd; ənd][set][ʌp][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [miːə] [ðeɪ]

and	set	up	the	doors	of	it	;	even	unto	the	tower	of	Meah	they
和	放	向上	这	门	的	它	;	甚至	到	这	塔	的	嗯	他们

他们把城门都安设起来，一直到米亚塔。

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [hænəniːl] .

sanctified	it	,	unto	the	tower	of	Hananeel	.
圣化	它	,	到	这	塔	的	哈纳尼尔	.

使它成为圣洁，直到哈拿尼勒塔。

- : - : - [ænd; ənd][nekst]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ['bildid] [ðə; ði][men][ʌv; əv]['dʒerɪˌkoʊ] .

16	:	003	:	002	And	next	unto	him	builded	the	men	of	Jericho	.
-	:	-	:	-	和	下一个	到	他	已建成	这	男人	的	耶利哥	.

16: 003: 002 耶利哥人紧挨着他建造。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ðem; ðəm] ['bildid] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['ɪmri] . - : - : -

And	next	to	them	builded	Zaccur	the	son	of	Imri	.	16	:	003	:	003
和	下一个	到	他们	已建成	-	这	儿子	的	伊姆里	.	-	:	-	:	-

在他们旁边，伊姆里的儿子扎库尔建造了房屋。16: 003: 003

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [geɪt] [dɪd][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv] - [bɪld] , [huː] ['ɔːlsoʊ][leɪd][ðə; ði] [biːmz]

But	the	fish	gate	did	the	sons	of	Hassenaah	build	,	who	also	laid	the	beams
但	这	鱼	门	做过	这	儿子们	的	-	建造	,	WHO	还	铺设	这	光束

[ˌðer'ʌv] ,

thereof	,
其中	,

但鱼门是哈西娜的儿子们建造的，他们也铺设了鱼门的梁柱。

[ænd; ənd][set][ʌp][ðə; ði] [dɔːz] [ˌðer'ʌv] , [ðə; ði]['lɑːks] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði][baːz] [ˌðer'ʌv] .

and	set	up	the	doors	thereof	,	the	locks	thereof	,	and	the	bars	thereof	.
和	放	向上	这	门	其中	,	这	锁	其中	,	和	这	酒吧	其中	.

并安装门、锁和栏杆。

- : - : - [ænd; ənd][nekst]['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] [rɪ'per] [mɛrəmɑːθ] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][jʊ'raɪdʒə] ,
16 : 003 : 004 And next unto them repaired Meremoth the son of Urijah ,
- : - : - 和 下一个 到 他们 已修复 梅雷莫斯 这 儿子 的 乌利亚 ,
[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][kɑːz] .
the son of Koz .
这 儿子 的 科兹 .

16: 003: 004 紧随其后的是乌利亚的儿子米利末，他是哥斯的儿子。

[ænd; ənd][nekst]['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] [rɪ'per] [mə'ʃʊləm] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [bɜ֗əkaɪə] , [ðə; ði][sʌn]
And next unto them repaired Meshullam the son of Berechiah , the son
和 下一个 到 他们 已修复 梅舒拉姆 这 儿子 的 贝雷基亚 , 这 儿子
[ʌv; əv] - .
of Meshezabeel .
的 - .

在他们旁边，是比利迦的儿子米书兰，比利迦是米示撒别的儿子。

[ænd; ənd][nekst]['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] [rɪ'per] ['zɑːdək][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [bɑːnə] . - : - : -
And next unto them repaired Zadok the son of Baana . 16 : 003 : 005
和 下一个 到 他们 已修复 扎多克 这 儿子 的 巴纳 . - : - : -

其次是巴纳的儿子撒督修造。16:003:005

[ænd; ənd][nekst]['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði] - [rɪ'per] ;
And next unto them the Tekoites repaired ;
和 下一个 到 他们 这 - 已修复 ;

紧挨着他们的是提哥特人；

[bʌt; bət][ðer; ðər]['nəublz][pʊt][nɑːt][ðer; ðər] [neks] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːrd] .
but their nobles put not their necks to the work of their LORD .
但 他们的 贵族 放 不是 他们的 脖子 到 这 工作 的 他们的 主 .

但是他们的贵族却不肯为他们的主效力。

- : - : - [mɔːr'oʊvər][ðə; ði][oʊld] [geɪt] [rɪ'per] [dʒɪ'hɔɪədə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,
16 : 003 : 006 Moreover the old gate repaired Jehoiada the son of Paseah ,
- : - : - 而且 这 老的 门 已修复 耶何耶达 这 儿子 的 - ,

16: 003: 006 此外，旧城门由帕西的儿子耶何耶大修缮，

[ænd; ənd] [mə'ʃʊləm] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ; [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [biːmz] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][set]
and Meshullam the son of Besodeiah ; they laid the beams thereof , and set
和 梅舒拉姆 这 儿子 的 - ; 他们 铺设 这 光束 其中 , 和 放
[ʌp][ðə; ði] [dɔːz] [ˌðer'ʌv] ,
up the doors thereof ,
向上 这 门 其中 ,

还有比索迪亚的儿子米书兰；他们安放了梁木，竖起了门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːks] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði][baːz] [ˌðer'ʌv] .
and the locks thereof , and the bars thereof .
和 这 锁 其中 , 和 这 酒吧 其中 .

以及它的锁和栏杆。

- : - : - [ænd; ənd][nekst]['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] [rɪ'per] - [ðə; ði] ['^ibiənait] , [ænd; ənd]
16 : 003 : 007 And next unto them repaired Melatiah the Gibeonite , and
- : - : - 和 下一个 到 他们 已修复 - 这 基遍石 , 和
['dʒeɪdən][ðə; ði] - ,
Jadon the Meronothite ,
杰登 这 - ,

16: 003: 007 紧挨着他们的是基遍人米拉提雅和米罗诺人雅顿。

[ðə; ði][men][ʌv; əv] ['^ibiən] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mizpə] ,
the men of Gibeon , and of Mizpah ,
这 男人 的 基遍 , 和 的 米斯巴 ,

基遍人和米斯巴人，

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvər] .

unto	the	throne	of	the	governor	on	this	side	the	river	.
到	这	王座	的	这	州长	在	这	边	这	河	.

前往河对岸总督的宝座。

- : - : - [nekst]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [rɪ'per] ['ʌziəl] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ʌv; əv][ðə; ði]

16	:	003	:	008	Next	unto	him	repaired	Uzziel	the	son	of	Harhaiah	,	of	the
-	:	-	:	-	下一个	到	他	已修复	乌齐尔	这	儿子	的	-	,	的	这

['gəʊldˌsmɪθs] .

goldsmiths	.
金匠	.

16: 003: 008 在他旁边修理的是金匠哈莱亚的儿子乌薛。

[nekst]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] [rɪ'per] [ˌhænə'naɪə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɒθɪk(ə)rɪ] ,

Next	unto	him	also	repaired	Hananiah	the	son	of	one	of	the	apothecaries	,
下一个	到	他	还	已修复	哈拿尼娅	这	儿子	的	一	的	这	药剂师	,

在他旁边还有一位药剂师的儿子哈拿尼雅，他负责修理药剂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɔːtifaid][dʒə'ruːsələm]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [brɔːd] [wɔːl] .

and	they	fortified	Jerusalem	unto	the	broad	wall	.
和	他们	强化	耶路撒冷	到	这	广阔	墙	.

他们加固了耶路撒冷，一直延伸到宽阔的城墙。

- : - : - [ænd; ənd][nekst]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [rɪ'per] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['hɜː] ,

16	:	003	:	009	And	next	unto	them	repaired	Rephaiah	the	son	of	Hur	,
-	:	-	:	-	和	下一个	到	他们	已修复	-	这	儿子	的	赫	,

16: 003: 009 紧随其后的是户珥的儿子利法雅，

[ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði][hæf][pɑːrt][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .

the	ruler	of	the	half	part	of	Jerusalem	.
这	统治者	的	这	一半	部分	的	耶路撒冷	.

耶路撒冷一半地区的统治者。

- : - : - [ænd; ənd][nekst]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [rɪ'per] [dʒədeaɪə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,

16	:	003	:	010	And	next	unto	them	repaired	Jedaiah	the	son	of	Harumaph	,
-	:	-	:	-	和	下一个	到	他们	已修复	杰达亚	这	儿子	的	-	,

16: 003: 010 紧随其后的是哈鲁玛的儿子耶大雅，

['iːv(ə)n]['oʊvər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

even	over	against	his	house	.
甚至	超过	反对	他的	房子	.

甚至就在他家对面。

[ænd; ənd][nekst]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [rɪ'per] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - .

And	next	unto	him	repaired	Hattush	the	son	of	Hashabniah	.
和	下一个	到	他	已修复	-	这	儿子	的	-	.

在他旁边的是哈沙布尼亚的儿子哈图什。

- : - : - [mɑlkɪdʒə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hə'rɪm] , [ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] -

16	:	003	:	011	Malchijah	the	son	of	Harim	,	and	Hashub	the	son	of	Pahathmoab
-	:	-	:	-	玛尔基雅	这	儿子	的	闺房	,	和	-	这	儿子	的	-

,

,

,

16: 003: 011 哈琳的儿子玛基雅，和帕哈特摩押的儿子哈述，

[rɪ'per] [ðə; ði] ['ʌðər] [piːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəːnisiz] . - : - : -

repaired	the	other	piece	,	and	the	tower	of	the	furnaces	.	16	:	003	:	012
已修复	这	其他	片	,	和	这	塔	的	这	熔炉	.	-	:	-	:	-

修复了另一部分，以及熔炉塔。16:003:012

[ænd; ənd][nekst]['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] [rɪ'per] ['ʃælʌm] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði]

And	next	unto	him	repaired	Shallum	the	son	of	Halohesh	,	the
和	下一个	到	他	已修复	沙勒姆	这	儿子	的	-	,	这

在他旁边修理的是哈洛赫什的儿子沙龙。

['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði][hæf][pɑ:rt][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] , [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] . - : - : -

ruler	of	the	half	part	of	Jerusalem	,	he	and	his	daughters	.	16	:	003	:	013
统治者	的	这	一半	部分	的	耶路撒冷	,	他	和	他的	女儿们	.	-	:	-	:	-

耶路撒冷一半地区的统治者，他和他的女儿们。16: 003: 013

[ðə; ði] ['væli] [geɪt] [rɪ'per] ['hɑ:nʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] - ; [ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	valley	gate	repaired	Hanun	,	and	the	inhabitants	of	Zanoah	;	they	built	it	,
这	谷	门	已修复	哈努恩	,	和	这	居民	的	-	;	他们	建造	它	,

哈嫩谷的城门被修缮，撒挪亚的居民也修缮了它；他们建造了它，

[ænd; ənd][set][ʌp][ðə; ði] [dɔ:z] [ˌðer'ʌv] , [ðə; ði]['lɑ:ks] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði][ba:z] [ˌðer'ʌv] ,

and	set	up	the	doors	thereof	,	the	locks	thereof	,	and	the	bars	thereof	,
和	放	向上	这	门	其中	,	这	锁	其中	,	和	这	酒吧	其中	,

并安装门、锁和门闩。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['kju:bɪt][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [dʌŋ] [geɪt] . - : - : -

and	a	thousand	cubits	on	the	wall	unto	the	dung	gate	.	16	:	003	:	014
和	一个	千	肘尺	在	这	墙	到	这	粪	门	.	-	:	-	:	-

城墙上有一千肘长，一直延伸到粪门。16: 003: 014

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌŋ] [geɪt] [rɪ'per] [mælkaɪə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ri:tʃæb] , [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][pɑ:rt]

But	the	dung	gate	repaired	Malchiah	the	son	of	Rechab	,	the	ruler	of	part
但	这	粪	门	已修复	玛尔基亚	这	儿子	的	康复	,	这	统治者	的	部分

[ʌv; əv] [bɛθhæksɜ-ɪm] ;

of	Bethhaccerem	;
的	贝特哈塞勒姆	;

但粪门是由利甲的儿子玛基雅修好的，他是伯哈该琳一部分地区的统治者；

[hi:; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][set][ʌp][ðə; ði] [dɔ:z] [ˌðer'ʌv] , [ðə; ði]['lɑ:ks] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði]

he	built	it	,	and	set	up	the	doors	thereof	,	the	locks	thereof	,	and	the
他	建造	它	,	和	放	向上	这	门	其中	,	这	锁	其中	,	和	这

[ba:z] [ˌðer'ʌv] .

bars	thereof	.
酒吧	其中	.

他建造了它，并安装了它的门、锁和门闩。

- : - : - [bʌt; bət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [rɪ'per] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

16	:	003	:	015	But	the	gate	of	the	fountain	repaired	Shallun	the	son	of
-	:	-	:	-	但	这	门	的	这	喷泉	已修复	-	这	儿子	的

-
,

Colhozeh	,
-	,

16: 003: 015 但泉源的门被歌罗撒的儿子沙龙修好了，

[ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][pɑ:rt][ʌv; əv] ['mizpə] ; [hi:; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'ti:] ,

the	ruler	of	part	of	Mizpah	;	he	built	it	,	and	covered	it	,
这	统治者	的	部分	的	米斯巴	;	他	建造	它	,	和	涵盖	它	,

米斯巴部分地区的统治者；他建造了它，并覆盖了它。

[ænd; ənd][set][ʌp][ðə; ði] [dɔ:z] [ˌðer'ʌv] , [ðə; ði]['lɑ:ks] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði][ba:z] [ˌðer'ʌv] ,

and	set	up	the	doors	thereof	,	the	locks	thereof	,	and	the	bars	thereof	,
和	放	向上	这	门	其中	,	这	锁	其中	,	和	这	酒吧	其中	,

并安装门、锁和门闩。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['gɑ:rdn] ,

and	the	wall	of	the	pool	of	Siloah	by	the	king's	garden	,
和	这	墙	的	这	水池	的	-	经过	这	国王的	花园	,

还有国王花园旁西罗亚池的墙，

[ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [sterz] [ðæt] [goʊ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['deɪvɪd] .

and	unto	the	stairs	that	go	down	from	the	city	of	David	.
和	到	这	楼梯	那	去	向下	从	这	城市	的	大卫	.

以及从大卫城向下延伸的台阶。

- : - : - ['æftər][hɪm; ɪm] [rɪ'per] [ˌniːi'maiə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,

16	:	003	:	016	After	him	repaired	Nehemiah	the	son	of	Azbuk	,
-	:	-	:	-	后	他	已修复	尼希米	这	儿子	的	-	,

16: 003: 016 在他之后，亚斯布的儿子尼希米修复了

[ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði][hæf][pɑːrt][ʌv; əv] [bɛθzɝ] , ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [pleɪs] ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði]

the	ruler	of	the	half	part	of	Bethzur	,	unto	the	place	over	against	the
这	统治者	的	这	一半	部分	的	伯祖尔	,	到	这	地方	超过	反对	这

['sepəlkəz] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

sepulchres	of	David	,
墓穴	的	大卫	,

伯祖尔一半地区的统治者，直到大卫墓对面的地方，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	the	pool	that	was	made	,	and	unto	the	house	of	the
和	到	这	水池	那	曾是	制成	,	和	到	这	房子	的	这

['maɪti] .

mighty	.
强大的	.

到那所造的池子，到勇士的殿宇。

- : - : - ['æftər][hɪm; ɪm] [rɪ'per] [ðə; ði]['liːˌvaɪts] , [rɛhəm] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['bɑːni] .

16	:	003	:	017	After	him	repaired	the	Levites	,	Rehum	the	son	of	Bani	.
-	:	-	:	-	后	他	已修复	这	利未人	,	雷胡姆	这	儿子	的	巴尼	.

16: 003: 017 在他之后，利未人修复了巴尼的儿子利宏。

[nekst]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [rɪ'per] - , [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði][hæf][pɑːrt][ʌv; əv] [kiː'lə] , [ɪn]

Next	unto	him	repaired	Hashabiah	,	the	ruler	of	the	half	part	of	Keilah	,	in
下一个	到	他	已修复	-	,	这	统治者	的	这	一半	部分	的	凯拉	,	在

[hɪz; ɪz][pɑːrt] .

his	part	.
他的	部分	.

在他旁边的是基拉半边的统治者哈沙比亚，他在自己的领地内进行了修缮。

- : - : - ['æftər][hɪm; ɪm] [rɪ'per] [ðer; ðər] ['breðrən] , - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,

16	:	003	:	018	After	him	repaired	their	brethren	,	Bavai	the	son	of	Henadad	,
-	:	-	:	-	后	他	已修复	他们的	弟兄们	,	-	这	儿子	的	-	,

16: 003: 018 在他之后，他们的兄弟们，即希拿达的儿子巴瓦伊，进行了修复。

[ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði][hæf][pɑːrt][ʌv; əv] [kiː'lə] .

the	ruler	of	the	half	part	of	Keilah	.
这	统治者	的	这	一半	部分	的	凯拉	.

基拉一半地区的统治者。

- : - : - [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [rɪ'per] ['ɛzɝ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['dʒɛʃuːə] , [ðə; ði]['ruːlər]

16	:	003	:	019	And	next	to	him	repaired	Ezer	the	son	of	Jeshua	,	the	ruler
-	:	-	:	-	和	下一个	到	他	已修复	以赛亚	这	儿子	的	约书亚	,	这	统治者

[ʌv; əv]

of
的

16: 003: 019 在他旁边的是耶书亚的儿子以谢，他是……的统治者。

['mizpə] , [ə'nʌðər] [piːs] ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði]['goʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrməri]

Mizpah	,	another	piece	over	against	the	going	up	to	the	armoury
米斯巴	,	其他	片	超过	反对	这	去	向上	到	这	军械库

米兹帕，另一块与军械库相对的石块。

[æt; ət][ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] .

at	the	turning	of	the	wall	.
在	这	转弯	的	这	墙	.

在墙的拐角处。

- : - : - ['æftər][hɪm; ɪm][bə'ru:k][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [zæbaɪ] ['ɜ:rnɪstli] [rɪ'per] [ðə; ði]

16	:	003	:	020	After	him	Baruch	the	son	of	Zabbai	earnestly	repaired	the
-	:	-	:	-	后	他	巴鲁赫	这	儿子	的	扎拜	切实	已修复	这

16:003:020 在他之后，扎拜之子巴鲁克认真地修复了

['ʌðər] [pi:s] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]

other	piece	,	from	the	turning	of	the	wall	unto	the	door	of	the
其他	片	,	从	这	转弯	的	这	墙	到	这	门	的	这

另一块，从墙壁转角到门的地方

[haʊs] [ʌv; əv] [əlaɪəʃɪb] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] .

house	of	Eliashib	the	high	priest	.
房子	的	埃利亚希布	这	高的	牧师	.

大祭司以利亚实的家。

- : - : - ['æftər][hɪm; ɪm] [rɪ'per] [mɛrəmɑ:θ] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][jʊ'raɪdʒə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][kɑ:z]

16	:	003	:	021	After	him	repaired	Meremoth	the	son	of	Urijah	the	son	of	Koz
-	:	-	:	-	后	他	已修复	梅雷莫斯	这	儿子	的	乌利亚	这	儿子	的	科兹

16: 003: 021 在他之后，乌利亚的儿子米利未，科斯的儿子，修复了

[ə'nʌðər] [pi:s] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [əlaɪəʃɪb] ['i:v(ə)n][tu:; tə]

another	piece	,	from	the	door	of	the	house	of	Eliashib	even	to
其他	片	,	从	这	门	的	这	房子	的	埃利亚希布	甚至	到

另一块碎片，甚至来自以利亚实家的门。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [əlaɪəʃɪb] . - : - : -

the	end	of	the	house	of	Eliashib	.	16	:	003	:	022
这	结尾	的	这	房子	的	埃利亚希布	.	-	:	-	:	-

以利亚实家的终结。16: 003: 022

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [rɪ'per] [ðə; ði] [pri:sts] , [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] .

And	after	him	repaired	the	priests	,	the	men	of	the	plain	.
和	后	他	已修复	这	神父	,	这	男人	的	这	清楚的	.

在他之后，祭司们和平原上的人都进行了修缮。

- : - : - ['æftər][hɪm; ɪm] [rɪ'per] ['bendʒəmɪn][ænd; ənd] - ['oʊvər] [ə'genst] [ðer; ðər]

16	:	003	:	023	After	him	repaired	Benjamin	and	Hashub	over	against	their
-	:	-	:	-	后	他	已修复	本杰明	和	-	超过	反对	他们的

16:003:023 在他之后，本杰明和哈希布修好了他们的

[haʊs] .

house	.
房子	.

房子。

['æftər][hɪm; ɪm] [rɪ'per] [ˌæzə'raɪə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [mɑ:seɪə] [ðə; ði][sʌn]

After	him	repaired	Azariah	the	son	of	Maaseiah	the	son
后	他	已修复	阿扎里亚	这	儿子	的	马塞亚	这	儿子

在他之后，玛西雅的儿子亚撒利雅修复了.....

[ʌv; əv][ænənaɪə]

of	Ananiah
的	阿拿尼雅

亚拿尼亚

[baɪ][hɪz; ɪz] [haʊs] .

by	his	house	.
经过	他的	房子	.

在他家附近。

- : - : - ['æftər][hɪm; ɪm] [rɪ'per] [bɪnu:i] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [ə'nʌðər] [pi:s] ,
16 : 003 : 024 After him repaired Binnui the son of Henadad another piece ,
- : - : - 后 他 已修复 宾努伊 这 儿子 的 - 其他 片 ,

16:003:024 在他之后，希那达德之子宾努伊又修复了另一块碎片，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˌæzə'raɪə]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] , ['i:v(ə)n]
from the house of Azariah unto the turning of the wall , even
从 这 房子 的 阿扎里亚 到 这 转弯 的 这 墙 , 甚至

从亚撒利雅的家直到墙的转角处，甚至

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['kɔ:rnər] . - : - : -
unto the corner . 16 : 003 : 025
到 这 角落 . - : - : -

到角落。16:003:025

- [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] ,
Palal the son of Uzai , over against the turning of the wall ,
- 这 儿子 的 - , 超过 反对 这 转弯 的 这 墙 ,

乌扎伊之子帕拉尔，在墙的拐角处对面，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [wɪtʃ] [li:θ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] [haɪ] [haʊs] ,
and the tower which lieth out from the king's high house ,
和 这 塔 哪个 谎言 出去 从 这 国王的 高的 房子 ,

还有从国王高宫延伸出来的那座塔楼，

[ðæt] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] .
that was by the court of the prison .
那 曾是 经过 这 法庭 的 这 监狱 .

那是监狱法庭做出的决定。

['æftər][hɪm; ɪm] [pɪ'daɪə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [pærəʃ] . - : - : -
After him Pedaiah the son of Parosh . 16 : 003 : 026
后 他 佩达亚 这 儿子 的 帕罗什 . - : - : -

在他之后是帕罗什的儿子比大雅。16: 003: 026

[mɔ:r'oʊvər][ðə; ði] [nɛθənɪmz] [dwelt] [ɪn] ['ɑ:fəl] , ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [pleɪs] ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔ:tər]
Moreover the Nethinims dwelt in Ophel , unto the place over against the water
而且 这 内西尼姆斯 居住 在 奥菲尔 , 到 这 地方 超过 反对 这 水
[geɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] ,
gate toward the east ,
门 朝向 这 东方 ,

此外，尼提宁人住在俄斐勒，直到东边水门对面的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [ðæt] [li:θ] [aʊt] .
and the tower that lieth out .
和 这 塔 那 谎言 出去 .

还有那座耸立的塔。

- : - : - ['æftər][ðem; ðəm][ðə; ði] - [rɪ'per] [ə'nʌðər] [pi:s] , ['oʊvər] [ə'genst]
16 : 003 : 027 After them the Tekoites repaired another piece , over against
- : - : - 后 他们 这 - 已修复 其他 片 , 超过 反对

16:003:027 之后，特科伊特人又修复了另一块，就在对面

[ðə; ði] [greɪt] ['taʊər] [ðæt] [li:θ] [aʊt] , ['i:v(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][wɔ:l][ʌv; əv] ['ɑ:fəl] .
the great tower that lieth out , even unto the wall of Ophel .
这 伟大的 塔 那 谎言 出去 , 甚至 到 这 墙 的 奥菲尔 .

那座高塔一直延伸到俄斐勒的城墙。

- : - : - [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɔ:rs] [geɪt] [rɪ'per] [ðə; ði] [pri:sts] , ['evri] [wʌn]['oʊvər]
16 : 003 : 028 From above the horse gate repaired the priests , every one over
- : - : - 从 多于 这 马 门 已修复 这 神父 , 每一个 一 超过

16:003:028 从马门上方修缮祭司，每个人都在上面

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
against **his** **house** **.**
反对 他的 房子 .

攻击他的房子。

- : - : - ['æftər][ðem; ðəm] [rɪ'per] ['zɑ:dək][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['ɪmər] ['oʊvər] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
16 **:** **003** **:** **029** **After** **them** **repaired** **Zadok** **the** **son** **of** **Immer** **over** **against** **his**
- : - : - 后 他们 已修复 扎多克 这 儿子 的 浸入 超过 反对 他的

16:003:029 之后，伊默的儿子扎多克修复了他的

[haʊs] .
house **.**
房子 .

房子。

['æftər][hɪm; ɪm] [rɪ'per] ['ɔ:lsoʊ] [ˌʃɛmə'aɪə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ʃɛkəni:ə] ,
After **him** **repaired** **also** **Shemaiah** **the** **son** **of** **Shechaniah** **,**
后 他 已修复 还 示玛雅 这 儿子 的 示迦尼亚 ,

在他之后，示迦尼的儿子示玛雅也进行了修缮。

[ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [geɪt] .
the **keeper** **of** **the** **east** **gate** **.**
这 守门员 的 这 东方 门 .

东门守卫。

- : - : - ['æftər][hɪm; ɪm] [rɪ'per] [ˌhænə'naɪə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ʃɛləmaɪə] , [ænd; ənd]['hɑ:nʌn]
16 **:** **003** **:** **030** **After** **him** **repaired** **Hananiah** **the** **son** **of** **Shelemiah** **,** **and** **Hanun**
- : - : - 后 他 已修复 哈拿尼娅 这 儿子 的 示利米亚 , 和 哈努恩

16:003:030 其次是示利米雅的儿子哈拿尼雅和哈嫩修造

[ðə; ði][sɪksθ][sʌn][ʌv; əv] - , [ə'nʌðər] [pi:s] .
the **sixth** **son** **of** **Zalaph** **,** **another** **piece** **.**
这 第六 儿子 的 - , 其他 片 .

扎拉夫的第六个儿子，又一块碎片。

['æftər][hɪm; ɪm] [rɪ'per]
After **him** **repaired**
后 他 已修复

他修好之后

[mə'ʃʊləm] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [bɜ֯əkaɪə] ['oʊvər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] .
Meshullam **the** **son** **of** **Berechiah** **over** **against** **his** **chamber** **.**
梅舒拉姆 这 儿子 的 贝雷基亚 超过 反对 他的 房间 .

米书兰是比利迦的儿子，住在他的房间对面。

- : - : - ['æftər][hɪm; ɪm] [rɪ'per] [mælkaɪə] [ðə; ði] ['goʊldˌsmɪθs] [sʌn] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [pleɪs]
16 **:** **003** **:** **031** **After** **him** **repaired** **Malchiah** **the** **goldsmith's** **son** **unto** **the** **place**
- : - : - 后 他 已修复 玛尔基亚 这 金匠的 儿子 到 这 地方

16: 003: 031 在他之后，金匠的儿子玛基雅修复了那地方。

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɛθənɪmz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] ,
of **the** **Nethinims** **,** **and** **of** **the** **merchants** **,**
的 这 内西尼姆斯 , 和 的 这 商人 ,

尼提尼姆人和商人，

['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪt]
over **against** **the** **gate**
超过 反对 这 门

对面是大门

- , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['goʊɪŋ][ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnər] . - : - : -
Miphkad **,** **and** **to** **the** **going** **up** **of** **the** **corner** **.** **16** **:** **003** **:** **032**
- , 和 到 这 去 向上 的 这 角落 . - : - : -

米夫卡德，以及拐角处的上坡路。16:003:032

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['goʊɪŋ][ʌp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɔːrnər]['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ] [ʃiːp] [geɪt] [rɪ'per] [ðə; ðɪ]

And	between	the	going	up	of	the	corner	unto	the	sheep	gate	repaired	the
和	之间	这	去	向上	的	这	角落	到	这	羊	门	已修复	这

['gəʊldˌsmɪθs][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənts] . - : - : -

goldsmiths	and	the	merchants	.	16	:	004	:	001
金匠	和	这	商人	.	-	:	-	:	-

从拐角处到羊门之间，金匠和商人进行了修缮。16: 004: 001

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] [sæn'bælət] [hɜːrd] [ðæt] [wiː; wi] ['bildid] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ,

But	it	came	to	pass	,	that	when	Sanballat	heard	that	we	builded	the	wall	,
但	它	来了	到	经过	,	那	什么时候	桑巴拉特	听到	那	我们	已建成	这	墙	,

但后来，当桑巴拉特听说我们筑起了这堵墙时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [ðə; ðɪ][dʒuːz] . - :

he	was	wroth	,	and	took	great	indignation	,	and	mocked	the	Jews	.	16	:
他	曾是	愤怒	,	和	采取	伟大的	愤慨	,	和	嘲笑	这	犹太人	.	-	:

- : -

004	:	002
-	:	-

他勃然大怒，义愤填膺，并嘲笑犹太人。16: 004: 002

[ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɑːrmi][ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə] ,

And	he	spake	before	his	brethren	and	the	army	of	Samaria	,
和	他	说	前	他的	弟兄们	和	这	军队	的	撒玛利亚	,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

他在弟兄们和撒玛利亚军队面前说：

[wʌt] [duː] [ðiːz] ['fiːb(ə)l][dʒuːz] ?

What	do	these	feeble	Jews	?
什么	做	这些	微弱	犹太人	?

这些软弱的犹太人怎么办?

[wɪl] [ðeɪ] ['fɔːrtɪfaɪ] [ðəm'selvz] ?

will	they	fortify	themselves	?
将要	他们	强化	他们自己	?

他们会加强防御吗?

[wɪl] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪs] ?

will	they	sacrifice	?
将要	他们	牺牲	?

他们会做出牺牲吗?

[wɪl] [ðeɪ] [meɪk] [æn; ən][end][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ?

will	they	make	an	end	in	a	day	?
将要	他们	制作	一个	结尾	在	一个	天	?

他们会在一天之内结束吗?

[wɪl] [ðeɪ] [rɪ'vaɪv] [ðə; ðɪ] [stoʊnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hiːps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌbɪʃ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bəːnd] ?

will	they	revive	the	stones	out	of	the	heaps	of	the	rubbish	which	are	burned	?
将要	他们	复活	这	石头	出去	的	这	堆积如山	的	这	垃圾	哪个	是	烧伤	?

他们能否从焚烧后的垃圾堆中复活这些石头?

- : - : - [naʊ] ['toʊˌbaɪə][ðə; ðɪ] ['æmənaɪt] [wʌz; wəz][baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , ['iːv(ə)n]

16	:	004	:	003	Now	Tobiah	the	Ammonite	was	by	him	,	and	he	said	,	Even
-	:	-	:	-	现在	托比亚	这	菊石	曾是	经过	他	,	和	他	说	,	甚至

[ðæt]

that
那

16: 004: 003 亚扪人多比雅在他旁边，他说："就是那……"

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪld] , [ɪf] [ə; eɪ][fɑːks][goʊ][ʌp] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['iːv(ə)n] [breɪk] [daʊn]

which	they	build	,	if	a	fox	go	up	,	he	shall	even	break	down
哪个	他们	建造	,	如果	一个	狐狸	去	向上	,	他	将	甚至	休息	向下

他们建造的，如果一只狐狸上去，也会把它弄坏。

[ðer; ðər] [stoʊn] [wɔːl] .

their	stone	wall	.
他们的	石头	墙	.

他们的石墙。

- : - : - [hɪr] , [oʊ]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'spaɪzd] : [ænd; ənd][tɜːrn][ðer; ðər]

16	:	004	:	004	Hear	,	O	our	God	;	for	we	are	despised	:	and	turn	their
-	:	-	:	-	听到	,	哦	我们的	上帝	;	为了	我们	是	被鄙视的	:	和	转动	他们的

[rɪ'proʊtʃ]

reproach
责备

16: 004: 004 我们的神啊，求你垂听，因为我们被藐视；求你转离他们的羞辱

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [hed] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [preɪ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

upon	their	own	head	,	and	give	them	for	a	prey	in	the	land	of
之上	他们的	自己的	头	,	和	给	他们	为了	一个	猎物	在	这	土地	的

让他们自食其果，并将他们作为战利品带到那地。

[kæp'tɪvəti] : - : - : -

captivity	:	16	:	004	:	005
囚禁	:	-	:	-	:	-

圈养：16：004：005

[ænd; ənd]['kʌvər][nɑːt][ðer; ðər][ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd][let][nɑːt][ðer; ðər][sɪn][biː; bi] [blɔtid]

And	cover	not	their	iniquity	,	and	let	not	their	sin	be	blotted
和	覆盖	不是	他们的	罪恶	,	和	让	不是	他们的	罪	是	印迹

不要掩盖他们的罪孽，不要涂抹他们的罪恶。

[aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðiː] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'vəukt] [ðiː] [tuː; tə]['æŋgər]

out	from	before	thee	:	for	they	have	provoked	thee	to	anger
出去	从	前	你	:	为了	他们	有	挑衅	你	到	愤怒

离开你面前，因为他们惹怒了你。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɪldərz] .

before	the	builders	.
前	这	建筑商	.

在建造者之前。

- : - : - [soʊ] [bɪlt] [wiː; wi][ðə; ði][wɔːl] ;

16	:	004	:	006	So	built	we	the	wall	;
-	:	-	:	-	所以	建造	我们	这	墙	;

16: 004: 006 于是我们筑起了这堵墙；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɔːl][wʌz; wəz][dʒɔɪnd] [tə'geðər] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][hæf] [ˌðer'ʌv] :

and	all	the	wall	was	joined	together	unto	the	half	thereof	:
和	全部	这	墙	曾是	加入	一起	到	这	一半	其中	:

整面墙都连接在一起，直到一半为止。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][wɜːrk] .

for	the	people	had	a	mind	to	work	.
为了	这	人们	有	一个	头脑	到	工作	.

因为人民都想工作。

- : - : - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] [sæn'bælət] , [ænd; ənd]['toʊˌbaɪə] ,

16	:	004	:	007	But	it	came	to	pass	,	that	when	Sanballat	,	and	Tobiah	,
-	:	-	:	-	但	它	来了	到	经过	,	那	什么时候	桑巴拉特	,	和	托比亚	,

16: 004: 007 但事情是这样的，当参巴拉和多比雅，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'reɪbiːənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æməˌnaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

and	the	Arabians	,	and	the	Ammonites	,	and	the	Ashdodites	,
和	这	阿拉伯人	,	和	这	菊石	,	和	这	-	,

还有阿拉伯人、亚扪人和亚实突人，

[hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [briːtʃiz]

heard	that	the	walls	of	Jerusalem	were	made	up	,	and	that	the	breaches
听到	那	这	墙壁	的	耶路撒冷	是	制成	向上	,	和	那	这	违规行为

[bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] ,

began	to	be	stopped	,
开始	到	是	停止	,

听说耶路撒冷的城墙已经修好，缺口也开始被堵上了。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [rɔːθ] , - : - : -

then	they	were	very	wroth	,	16	:	004	:	008
然后	他们	是	非常	愤怒	,	-	:	-	:	-

然后他们非常愤怒，16:004:008

[ænd; ənd] [kən'spaɪər] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt]

And	conspired	all	of	them	together	to	come	and	to	fight
和	密谋	全部	的	他们	一起	到	来	和	到	斗争

他们密谋共同前来作战

[ə'genst] [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['hɪndər][ˌaɪ 'tiː] .

against	Jerusalem	,	and	to	hinder	it	.
反对	耶路撒冷	,	和	到	阻碍	它	.

反对耶路撒冷，并阻挠它。

- : - : - [ˌnevərðə'les] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [prer] ['ʌntəˌʌntu]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ænd; ənd][set]

16	:	004	:	009	Nevertheless	we	made	our	prayer	unto	our	God	,	and	set
-	:	-	:	-	尽管如此	我们	制成	我们的	祷告	到	我们的	上帝	,	和	放

[ə; eɪ] [wɑːtʃ]

a	watch
一个	手表

16:004:009 然而，我们向我们的神祷告，并设立了守望队

[ə'genst] [ðem; ðəm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

against	them	day	and	night	,	because	of	them	.
反对	他们	天	和	夜晚	,	因为	的	他们	.

因着他们，我们日夜与他们对抗。

- : - : - [ænd; ənd]['dʒuːdə] [sed] , [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['berərz] [ʌv; əv] ['bəːdənz] [ɪz]

16	:	004	:	010	And	Judah	said	,	The	strength	of	the	bearers	of	burdens	is
-	:	-	:	-	和	犹大	说	,	这	力量	的	这	持有者	的	负担	是

16:004:010 犹大说："担当重担的人的力量是....."

[dɪ'keɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['rʌbɪʃ] ; [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l]

decayed	,	and	there	is	much	rubbish	;	so	that	we	are	not	able
腐烂的	,	和	那里	是	很多	垃圾	;	所以	那	我们	是	不是	有能力的

已经腐烂，到处都是垃圾；所以我们无法.....

[tuː; tə]

to
到

到

[bɪld] [ðə; ði] [wɔːl] .

build	the	wall	.
建造	这	墙	.

建墙。

- : - : - [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ædvərˌseriz] [sed] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [noʊ] , ['niːðər] [siː] ,

16	:	004	:	011	And	our	adversaries	said	,	They	shall	not	know	,	neither	see	,
-	:	-	:	-	和	我们的	对手	说	,	他们	将	不是	知道	,	两者都不	看	,

16:004:011 我们的敌人说：“他们必不知道，也看不见。”

[tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sleɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɔːz]

till	we	come	in	the	midst	among	them	,	and	slay	them	,	and	cause
直到	我们	来	在	这	中间	之中	他们	,	和	杀戮	他们	,	和	原因

直到我们进入他们中间，杀戮他们，并导致

[ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə] [siːs] . - : - : -

the	work	to	cease	.	16	:	004	:	012
这	工作	到	停止	.	-	:	-	:	-

停止工作。16:004:012

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] [ðə; ði][dʒuːz] [wɪtʃ] [dwelt] [baɪ][ðem; ðəm]

And	it	came	to	pass	,	that	when	the	Jews	which	dwelt	by	them
和	它	来了	到	经过	,	那	什么时候	这	犹太人	哪个	居住	经过	他们

事情是这样的，住在他们附近的犹太人.....

[keɪm] , [ðeɪ] [sed] ['ʌntəˌˈʌntu][juː 'es][ten] [taɪmz] , [frʌm; frəm][ɔːl]['pleɪsɪz] [wens] [jiː; ji]

came	,	they	said	unto	us	ten	times	,	From	all	places	whence	ye
来了	,	他们	说	到	我们	十	时代	,	从	全部	地方	何处	是的

他们十次告诉我们，他们从你们所到之处而来。

[ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːrn] ['ʌntəˌˈʌntu][juː 'es] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][əˈpɑːn][juː; jʊ] .

shall	return	unto	us	they	will	be	upon	you	.
将	返回	到	我们	他们	将要	是	之上	你	.

他们必将归还给我们，他们必将临到你们身上。

- : - : - ['ðerfɔːr] [set][aɪ][ɪn][ðə; ði]['loʊər] ['pleɪsɪz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd][ɑːn]

16	:	004	:	013	Therefore	set	I	in	the	lower	places	behind	the	wall	,	and	on
-	:	-	:	-	所以	放	我	在	这	降低	地方	在后面	这	墙	,	和	在

16: 004: 013 因此，将我安置在墙后的低处，并且

[ðə; ði] ['haɪər] ['pleɪsɪz] , [aɪ]['iːv(ə)n][set][ðə; ði]['piːp(ə)l]['æftər][ðer; ðər]['fæməliz]

the	higher	places	,	I	even	set	the	people	after	their	families
这	更高	地方	,	我	甚至	放	这	人们	后	他们的	家庭

地位更高的人，我甚至按照他们的家庭情况来安排。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔːdz] , [ðer; ðər] [spiə] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] . - : - : -

with	their	swords	,	their	spears	,	and	their	bows	.	16	:	004	:	014
和	他们的	剑	,	他们的	长矛	,	和	他们的	弓	.	-	:	-	:	-

他们手持刀剑、长矛和弓箭。16:004:014

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd][roʊz][ʌp] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌˈʌntu][ðə; ði]['nəublz] , [ænd; ənd][tuː; tə]

And	I	looked	,	and	rose	up	,	and	said	unto	the	nobles	,	and	to
和	我	看起来	,	和	玫瑰	向上	,	和	说	到	这	贵族	,	和	到

[ðə; ði] ['rʊlər] ,

the	rulers	,
这	统治者	,

我观看之后，便起身对贵族和官长们说：

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [biː; bi][nɑːt][jiː; ji][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] :

and	to	the	rest	of	the	people	,	Be	not	ye	afraid	of	them	:
和	到	这	休息	的	这	人们	,	是	不是	是的	害怕的	的	他们	:

至于其余的人，你们不要怕他们。

[rɪ'membər] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [wɪtʃ] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] , [ænd; ənd] [faɪt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]

remember	**the**	**LORD**	**,**	**which**	**is**	**great**	**and**	**terrible**	**,**	**and**	**fight**	**for**	**your**
记住	这	主	,	哪个	是	伟大的	和	糟糕的	,	和	斗争	为了	你的

['breðrən] ,

brethren	**,**
弟兄们	,

记住耶和华，祂伟大可畏；要为你们的弟兄争战。

[jʊr; jər] [sʌnz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔtɜ-z] , [jʊr; jər] [waɪvz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['haʊzɪz] . - : - : -

your	**sons**	**,**	**and**	**your**	**daughters**	**,**	**your**	**wives**	**,**	**and**	**your**	**houses**	**.**	**16**	**:**	**004**	**:**	**015**
你的	儿子们	,	和	你的	女儿们	,	你的	妻子们	,	和	你的	房屋	.	-	:	-	:	-

你的儿子、你的女儿、你的妻子和你的房屋。16:004:015

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [hɜ:rd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn]

And	**it**	**came**	**to**	**pass**	**,**	**when**	**our**	**enemies**	**heard**	**that**	**it**	**was**	**known**
和	它	来了	到	经过	,	什么时候	我们的	敌人	听到	那	它	曾是	已知

['ʌntəˌ'ʌntu][ˌju: 'es] ,

unto	**us**	**,**
到	我们	,

当我们的敌人听说我们知道这件事时，事情就是这样发生的：

[ænd; ənd][gɑ:d][hæd; həd] [brɔ:t] [ðer; ðər]['kaʊns(ə)l][tu:; tə] [nɔ:t] , [ðæt] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [ɔ:l][ʌv; əv]

and	**God**	**had**	**brought**	**their**	**counsel**	**to**	**nought**	**,**	**that**	**we**	**returned**	**all**	**of**
和	上帝	有	带来	他们的	法律顾问	到	零	,	那	我们	返回	全部	的

[ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l] ,

us	**to**	**the**	**wall**	**,**
我们	到	这	墙	,

上帝使他们的计谋落空，我们所有人都回到了城墙边。

['evri] [wʌn]['ʌntəˌ'ʌntu][hɪz; ɪz][wɜ:rk] . - : - : -

every	**one**	**unto**	**his**	**work**	**.**	**16**	**:**	**004**	**:**	**016**
每一个	一	到	他的	工作	.	-	:	-	:	-

各尽其职。16: 004: 016

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔ:rθ] ,

And	**it**	**came**	**to**	**pass**	**from**	**that**	**time**	**forth**	**,**
和	它	来了	到	经过	从	那	时间	前进	,

从那时起，事情就变成了这样：

[ðæt] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][maɪ] ['sɜ:rvənt] [rɔ:t] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] ,

that	**the**	**half**	**of**	**my**	**servants**	**wrought**	**in**	**the**	**work**	**,**
那	这	一半	的	我的	仆人	锻	在	这	工作	,

我的仆人中有一半参与了这项工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][held][bəuθ][ðə; ði] [spiə] , [ðə; ði] [ʃi:ldz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	**the**	**other**	**half**	**of**	**them**	**held**	**both**	**the**	**spears**	**,**	**the**	**shields**	**,**	**and**	**the**
和	这	其他	一半	的	他们	握住	两个都	这	长矛	,	这	盾牌	,	和	这

['baʊz, 'boʊz] ,

bows	**,**
弓	,

另一半人则同时持有长矛、盾牌和弓箭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hæbɜ-dʒɪnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [wɜ:r; wər][bɪ'haɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒu:də]

and	**the**	**habergeons**	**;**	**and**	**the**	**rulers**	**were**	**behind**	**all**	**the**	**house**	**of**	**Judah**
和	这	哈伯金斯	;	和	这	统治者	是	在后面	全部	这	房子	的	犹大

.

:

.

还有哈伯根；统治者们在犹大家背后。

- : - : - [ðeɪ] [wɪtʃ] ['bildid] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ber] ['bəːdənz] ,
16 : 004 : 017 They which builded on the wall , and they that bare burdens ,
- : - : - 他们 哪个 已建成 在 这 墙 , 和 他们 那 裸 负担 ,

16: 004: 017 那些在城墙上建造的人，以及那些承担重担的人，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [leɪd.ɪd] , ['evri] [wʌn][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ,
with those that laded , every one with one of his hands wrought in the work ,
和 那些 那 已装载 , 每一个 一 和 一 的 他的 双手 锻 在 这 工作 ,

那些搬运货物的人，每个人都用自己的双手参与了工作。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][held][ə; eɪ] ['wepən] .
and with the other hand held a weapon .
和 和 这 其他 手 握住 一个 武器 .

另一只手则拿着武器。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldərz] , ['evri] [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['gɜːrdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
16 : 004 : 018 For the builders , every one had his sword girded by his side ,
- : - : - 为了 这 建筑商 , 每一个 一 有 他的 剑 加固 经过 他的 边 ,

16:004:018 建造者们，人人都把剑佩在腰间。

[ænd; ənd][soʊ] ['bildid] .
and so builded .
和 所以 已建成 .

于是，就这样建造起来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [wʌz; wəz][baɪ][ˌem 'iː] . - : - : -
And he that sounded the trumpet was by me . 16 : 004 : 019
和 他 那 听起来 这 喇叭 曾是 经过 我 . - : - : -

吹号的就在我旁边。16:004:019

[ænd; ənd][aɪ] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['nəublz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['rʊlər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rest]
And I said unto the nobles , and to the rulers , and to the rest
和 我 说 到 这 贵族 , 和 到 这 统治者 , 和 到 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

我对贵族、官长和其余百姓说：

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːl] , [wʌn][fɑːr]
The work is great and large , and we are separated upon the wall , one far
这 工作 是 伟大的 和 大的 , 和 我们 是 分开 之上 这 墙 , 一 远的
[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .
from another .
从 其他 .

这项工程规模宏大，我们被分隔在墙上，彼此相距甚远。

- : - : - [ɪn] [wʌt] [pleɪs] ['ðerfɔːr] [jiː; ji] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,
16 : 004 : 020 In what place therefore ye hear the sound of the trumpet ,
- : - : - 在 什么 地方 所以 是的 听到 这 声音 的 这 喇叭 ,

16: 004: 020 你们在何处听见号角声?

[rɪ'zɔːrt][jiː; ji] ['ðɪðər] ['ʌntəˌʌntu][juː 'es] : ['aʊər; ɑːr][gɑːd][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [fɔːr; fər][juː 'es] .
resort ye thither unto us : our God shall fight for us .
采取 是的 那里 到 我们 : 我们的 上帝 将 斗争 为了 我们 .

你们要来投奔我们：我们的神必为我们争战。

- : - : - [soʊ][wiː; wi] ['leɪbərd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] : [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][held][ðə; ði]
16 : 004 : 021 So we laboured in the work : and half of them held the
- : - : - 所以 我们 辛勤劳作 在 这 工作 : 和 一半 的 他们 握住 这
[spiə]
spears
长矛

16: 004: 021 于是我们辛勤劳作，其中一半人拿着长矛。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][stɑ:rz] [ə'pɪrd] .

from	the	rising	of	the	morning	till	the	stars	appeared	.
从	这	上升	的	这	早晨	直到	这	明星	出现	.

从晨曦初露到繁星闪烁。

- : - : - ['laɪkwaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sed] [aɪ]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [let] ['evri]

16	:	004	:	022	Likewise	at	the	same	time	said	I	unto	the	people	,	Let	every
-	:	-	:	-	同样地	在	这	相同的	时间	说	我	到	这	人们	,	让	每一个

16: 004: 022 同时，我对众人说："凡有血气的，都当这样行。"

[wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] [lɑ:dʒ] [wɪ'ðɪn] [dʒə'ru:sələm] ,

one	with	his	servant	lodge	within	Jerusalem	,
一	和	他的	仆人	小屋	之内	耶路撒冷	,

他在耶路撒冷的仆人住所里，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]

that	in	the	night
那	在	这	夜晚

夜里

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [gɑ:rd] [tu:; tə][ju: 'es] , [ænd; ənd] ['leɪbər] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] . - : - : -

they	may	be	a	guard	to	us	,	and	labour	on	the	day	.	16	:	004	:	023
他们	可能	是	一个	警卫	到	我们	,	和	劳动	在	这	天	.	-	:	-	:	-

他们或许会成为我们的守卫，并在那一天辛勤劳作。16:004:023

[soʊ] ['ni:ðər] [aɪ] , [nɔ:r][maɪ] ['breðrən] , [nɔ:r][maɪ] ['sɜ:rvənt] , [nɔ:r][ðə; ði][men][ʌv; əv]

So	neither	I	,	nor	my	brethren	,	nor	my	servants	,	nor	the	men	of
所以	两者都不	我	,	也不	我的	弟兄们	,	也不	我的	仆人	,	也不	这	男人	的

所以，无论是我，还是我的兄弟，还是我的仆人，以及那些人.....

[ðə; ði] [gɑ:rd] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [ˌem 'i:] , [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][pʊt][ɔ:f]['aʊər; ɑ:r] [kloʊðz] ,

the	guard	which	followed	me	,	none	of	us	put	off	our	clothes	,
这	警卫	哪个	随后	我	,	没有任何	的	我们	放	离开	我们的	衣服	,

跟着我的卫兵，我们谁也没脱衣服。

['seɪvɪŋ] [ðæt] ['evri] [wʌn][pʊt][ðem; ðəm][ɔ:f][fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋ] . - : - : -

saving	that	every	one	put	them	off	for	washing	.	16	:	005	:	001
保存	那	每一个	一	放	他们	离开	为了	洗涤	.	-	:	-	:	-

省得每个人都把它们留到以后再洗。16:005:001

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz]

And	there	was	a	great	cry	of	the	people	and	of	their	wives
和	那里	曾是	一个	伟大的	哭	的	这	人们	和	的	他们的	妻子们

[ə'genst] [ðer; ðər] ['breðrən] [ðə; ði][dʒu:z] . - : - : -

against	their	brethren	the	Jews	.	16	:	005	:	002
反对	他们的	弟兄们	这	犹太人	.	-	:	-	:	-

于是百姓和他们的妻子都大声疾呼，控告他们的犹太人弟兄。16: 005: 002

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðæt] [sed] , [wi:; wi] , ['aʊər; ɑ:r] [sʌnz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['dɔtɜ-z] , [ɑ:r; ər]

For	there	were	that	said	,	We	,	our	sons	,	and	our	daughters	,	are
为了	那里	是	那	说	,	我们	,	我们的	儿子们	,	和	我们的	女儿们	,	是

因为有人说过："我们，我们的儿子和女儿，是....."

['meni] : ['ðerfɔ:r] [wi:; wi] [teɪk] [ʌp][kɔ:rn][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [i:t] , [ænd; ənd]

many	:	therefore	we	take	up	corn	for	them	,	that	we	may	eat	,	and
许多	:	所以	我们	拿	向上	玉米	为了	他们	,	那	我们	可能	吃	,	和

许多人：因此我们为他们取粮食，以便我们自己可以吃。

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

居住。

- : - : - [sʌm; səm]['ɔ:lsoʊ][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðæt] [sed] , [wi:; wi][hæv; həv] ['mɔ:gidʒd] ['aʊər; ɑ:r]

16	:	005	:	003	Some	also	there	were	that	said	,	We	have	mortgaged	our
-	:	-	:	-	一些	还	那里	是	那	说	,	我们	有	抵押贷款	我们的

[lændz] ,

lands	,
土地	,

16:005:003 也有人说："我们已经抵押了我们的土地。"

['vɪnjədz] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bai] [kɔ:rn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]

vineyards	,	and	houses	,	that	we	might	buy	corn	,	because	of	the
葡萄园	,	和	房屋	,	那	我们	可能	买	玉米	,	因为	的	这

葡萄园和房屋，我们可能会买玉米，因为

[dɜ:rθ] .

dearth	.
匮乏	.

匮乏。

- : - : - [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [sed] , [wi:; wi][hæv; həv] ['bɔ:roʊd] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

16	:	005	:	004	There	were	also	that	said	,	We	have	borrowed	money	for	the
-	:	-	:	-	那里	是	还	那	说	,	我们	有	借来的	钱	为了	这

['kɪŋz] ['trɪbju:t] , [ænd; ənd]

king's	tribute	,	and
国王的	贡	,	和

16:005:004 还有人说："我们借钱是为了向国王进贡。"

[ðæt] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r][lændz][ænd; ənd] ['vɪnjədz] . - : - : -

that	upon	our	lands	and	vineyards	.	16	:	005	:	005
那	之上	我们的	土地	和	葡萄园	.	-	:	-	:	-

在我们的土地和葡萄园上。16: 005: 005

[jet] [naʊ] ['aʊər; ɑ:r] [fleʃ] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] , ['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [æz; əz]

Yet	now	our	flesh	is	as	the	flesh	of	our	brethren	,	our	children	as
然而	现在	我们的	肉	是	作为	这	肉	的	我们的	弟兄们	,	我们的	孩子们	作为

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] :

their	children	:
他们的	孩子们	:

然而，如今我们的肉体与我们弟兄们的肉体一样，我们的儿女与他们儿女一样：

[ænd; ənd] , [loʊ] , [wi:; wi] [brɪŋ] ['ɪntu:]['bɑ:ndɪdʒ]['aʊər; ɑ:r][sʌnz][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['dɔtɚz] [tu:; tə]

and	,	lo	,	we	bring	into	bondage	our	sons	and	our	daughters	to
和	,	洛	,	我们	带来	进入	束缚	我们的	儿子们	和	我们的	女儿们	到

[bi:; bi] ['sɜ:rvənt] ,

be	servants	,
是	仆人	,

看哪，我们竟将自己的儿女掳去作奴仆。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['dɔtɚz] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] ['ʌntə,'ʌntu]['bɑ:ndɪdʒ] [ɔ:l'redi] :

and	some	of	our	daughters	are	brought	unto	bondage	already	:
和	一些	的	我们的	女儿们	是	带来	到	束缚	已经	:

我们的一些女儿已经沦为奴隶了：

['ni:ðər] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [men][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r]

neither	is	it	in	our	power	to	redeem	them	;	for	other	men	have	our
两者都不	是	它	在	我们的	力量	到	赎回	他们	;	为了	其他	男人	有	我们的

[lændz][ænd; ənd] ['vɪnjədz] . - : - : -

lands	and	vineyards	.	16	:	005	:	006
土地	和	葡萄园	.	-	:	-	:	-

我们也没有能力赎回它们；因为我们的土地和葡萄园属于其他人。16: 005: 006

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['veri]['æŋgri] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðer; ðər][kraɪ][ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:rdz] .

And	I	was	very	angry	when	I	heard	their	cry	and	these	words	.
和	我	曾是	非常	生气的	什么时候	我	听到	他们的	哭	和	这些	字	.

听到他们的哭喊声和这些话，我非常生气。

- : - : - [ðen] [aɪ] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ] [ri'bju:kt] [ðə; ði]['nəublz] ,

16	:	005	:	007	Then	I	consulted	with	myself	,	and	I	rebuked	the	nobles	,
-	:	-	:	-	然后	我	咨询	和	我	,	和	我	责备	这	贵族	,

16:005:007 然后我反复思想，责备了那些贵族，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [ji:; ji][ɪg'zækt]['ju:ʒəri] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv]

and	the	rulers	,	and	said	unto	them	,	Ye	exact	usury	,	every	one	of
和	这	统治者	,	和	说	到	他们	,	叶	精确的	高利贷	,	每一个	一	的

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

his	brother	.
他的	兄弟	.

又对官长们说："你们各人向自己的弟兄收取利息。"

[ænd; ənd][aɪ][set][ə; eɪ] [greɪt] [ə'sembli] [ə'genst] [ðem; ðəm] . - : - : -

And	I	set	a	great	assembly	against	them	.	16	:	005	:	008
和	我	放	一个	伟大的	集会	反对	他们	.	-	:	-	:	-

我召集了一大群人来对抗他们。16: 005: 008

[ænd; ənd][aɪ] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [wi:; wi]['æftər]['aʊər; ɑ:r][ə'bɪləti][hæv; həv] [ri'di:md] ['aʊər; ɑ:r]

And	I	said	unto	them	,	We	after	our	ability	have	redeemed	our
和	我	说	到	他们	,	我们	后	我们的	能力	有	已赎回	我们的

['breðrən] [ðə; ði][dʒu:z] ,

brethren	the	Jews	,
弟兄们	这	犹太人	,

我对他们说："我们尽己所能赎回了我们的犹太弟兄，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][soʊld]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['hi:ðn] ; [ænd; ənd] [wɪl] [ji:; ji]['i:v(ə)n] [sel] [jʊr; jər] ['breðrən] ?

which	were	sold	unto	the	heathen	;	and	will	ye	even	sell	your	brethren	?
哪个	是	卖	到	这	异教徒	;	和	将要	是的	甚至	卖	你的	弟兄们	?

这些肉体都被卖给了外邦人；你们难道也要出卖自己的弟兄吗?

[ɔ:r][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bi:; bi][soʊld]['ʌntəˌʌntu][ju: 'es] ?

or	shall	they	be	sold	unto	us	?
或者	将	他们	是	卖	到	我们	?

还是应该把它们卖给我们?

[ðen] [held] [ðeɪ] [ðer; ðər] [pi:s] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər] .

Then	held	they	their	peace	,	and	found	nothing	to	answer	.
然后	握住	他们	他们的	和平	,	和	成立	没有什么	到	回答	.

于是他们保持沉默，找不到任何可以回答的问题。

- : - : - ['ɔ:lsoʊ][aɪ] [sed] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [gʊd] [ðæt] [ji:; ji][du:] :

16	:	005	:	009	Also	I	said	,	It	is	not	good	that	ye	do	:
-	:	-	:	-	还	我	说	,	它	是	不是	好的	那	是的	做	:

16:005:009 我也说过，你们这样做不好：

[ɔ:t] [ji:; ji][nɑ:t][tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ]

ought	ye	not	to	walk	in	the	fear	of	our	God	because	of	the	reproach
应该	是的	不是	到	走	在	这	害怕	的	我们的	上帝	因为	的	这	责备

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:ðn] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] ?

of	the	heathen	our	enemies	?
的	这	异教徒	我们的	敌人	?

难道你们不应该因仇敌外邦人的羞辱而敬畏我们的神吗?

- : - : - [aɪ] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd][maɪ] ['breðrən] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɜ:rvənt] ,

16	:	005	:	010	I	likewise	,	and	my	brethren	,	and	my	servants	,
-	:	-	:	-	我	同样地	,	和	我的	弟兄们	,	和	我的	仆人	,

16: 005: 010 我也如此，我的弟兄们，以及我的仆人，

[maɪt] [ɪg'zækt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mʌni] [ænd; ənd][kɔ:rn] : [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [let][ˌju: 'es] [li:v] [ɔ:f] [ðɪs]
might **exact** **of** **them** **money** **and** **corn** **:** **I** **pray** **you** **,** **let** **us** **leave** **off** **this**
可能 精确的 的 他们 钱 和 玉米 : 我 祈祷 你 , 让 我们 离开 离开 这
['ju:ʒəri] .
usury **.**
高利贷 .

可能会向他们索要金钱和粮食：我恳求你们，让我们停止这种高利贷行为吧。

- : - : - [rɪ'stɔ:r] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [tu:; tə][ðem; ðəm] , ['i:v(ə)n] [ðɪs] [deɪ] , [ðer; ðər][lændz] ,
16 **:** **005** **:** **011** **Restore** **,** **I** **pray** **you** **,** **to** **them** **,** **even** **this** **day** **,** **their** **lands** **,**
- : - : - 恢复 , 我 祈祷 你 , 到 他们 , 甚至 这 天 , 他们的 土地 ,

16:005:011 求你今日就将他们的土地归还给他们，

[ðer; ðər] ['vɪnjədz] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]
their **vineyards** **,** **their** **oliveyards** **,** **and** **their** **houses** **,** **also** **the**
他们的 葡萄园 , 他们的 橄榄园 , 和 他们的 房屋 , 还 这

他们的葡萄园、橄榄园和房屋，还有

['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] , [ðə; ði][waɪn] ,
hundredth **part** **of** **the** **money** **,** **and** **of** **the** **corn** **,** **the** **wine** **,**
百分之一 部分 的 这 钱 , 和 的 这 玉米 , 这 葡萄酒 ,

钱款的百分之一，以及谷物和葡萄酒的百分之一，

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði][ɔɪl] , [ðæt] [ji:; ji][ɪg'zækt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
the **oil** **,** **that** **ye** **exact** **of** **them** **.**
这 油 , 那 是的 精确的 的 他们 .

你们向他们索取的油。

- : - : - [ðen] [sed] [ðeɪ] , [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'stɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ['nʌθɪŋ]
16 **:** **005** **:** **012** **Then** **said** **they** **,** **We** **will** **restore** **them** **,** **and** **will** **require** **nothing**
- : - : - 然后 说 他们 , 我们 将要 恢复 他们 , 和 将要 要求 没有什么

16:005:012 他们说："我们将归还它们，而且不要求任何代价。"

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [soʊ] [wɪl] [wi:; wi][du:][æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] .
of **them** **;** **so** **will** **we** **do** **as** **thou** **sayest** **.**
的 他们 ; 所以 将要 我们 做 作为 你 萨耶斯特 .

他们之中；所以我们会照你说的做。

[ðen] [aɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði]
Then **I** **called** **the**
然后 我 称为 这

然后我打电话

[pri:sts] , [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [oʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:]
priests **,** **and** **took** **an** **oath** **of** **them** **,** **that** **they** **should** **do**
神父 , 和 采取 一个 誓言 的 他们 , 那 他们 应该 做

并让祭司们发誓，他们应当这样做

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɑ:mɪs] .
according **to** **this** **promise** **.**
根据 到 这 承诺 .

根据这项承诺。

- : - : - ['ɔ:lsoʊ][aɪ] [ʃʊk] [maɪ][læp] , [ænd; ənd] [sed] , [soʊ][gɑ:d] [ʃeɪk] [aʊt] ['evri] [mæn]
16 : 005 : 013 Also I shook my lap , and said , So God shake out every man
- : - : - 还 我 摇晃 我的 膝 , 和 说 , 所以 上帝 摇 出去 每一个 男人

[frʌm; frəm]
from
从

16:005:013 我也抖了抖腿，说："愿神将每个人从……"

[hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['leɪbər] , [ðæt] [pɜ·fɔrməθ] [nɑ:t] [ðɪs]
his house , and from his labour , that performeth not this
他的 房子 , 和 从 他的 劳动 , 那 执行 不是 这

他的房子，以及他辛勤的劳动，都不能成就此事。

['prɑ:mɪs] , ['i:v(ə)n] [ðʌs] [bi:; bi][hi:; hi] ['ʃeɪkən] [aʊt] , [ænd; ənd] ['emptid] .
promise , even thus be he shaken out , and emptied .
承诺 , 甚至 因此 是 他 摇晃 出去 , 和 清空 .

应许，即便如此，他也必被抖落出来，被掏空。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
And all the
和 全部 这

以及所有

[ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [sed] , [eɪ'menˌɑ:'men] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
congregation said , Amen , and praised the LORD .
会众 说 , 阿门 , 和 赞扬 这 主 .

会众齐声说："阿门"，并赞美耶和华。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
And the people
和 这 人们

还有人民

[dɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɑ:mɪs] . - : - : -
did according to this promise . 16 : 005 : 014
做过 根据 到 这 承诺 . - : - : -

按照承诺执行了。16:005:014

[mɔ:r'oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər]
Moreover from the time that I was appointed to be their
而且 从 这 时间 那 我 曾是 任命 到 是 他们的

此外，自从我被任命为他们以来……

['gʌvərnər] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['dʒu:də] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪr] ['i:v(ə)n]
governor in the land of Judah , from the twentieth year even
州长 在 这 土地 的 犹大 , 从 这 第二十 年 甚至

从第二十年起，他担任犹大国的总督。

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd] ['θɜ:rtiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][ˌɑ:tə'zə:ksi:z][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt]
unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king , that
到 这 二 和 第三十 年 的 阿塔薛西斯 这 国王 , 那

直到亚达薛西王三十年，

[ɪz] , [twelv] ['jɪrz] , [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['breðrən] [hæv; həv][nɑ:t] ['i:tn] [ðə; ði] [bred]
is , twelve years , I and my brethren have not eaten the bread
是 , 十二 年 , 我 和 我的 弟兄们 有 不是 吃 这 面包

十二年来，我和我的弟兄们都没有吃过这饼。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] . - : - : -
of the governor . 16 : 005 : 015
的 这 州长 . - : - : -

州长。16:005:015

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər] ['gʌvənəz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][wɜːr; wər]

But	the	former	governors	that	had	been	before	me	were
但	这	以前的	州长们	那	有	到过	前	我	是

但我之前的几任州长是

['tʃɑːrdʒəbl] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bred] [ænd; ənd]

chargeable	unto	the	people	,	and	had	taken	of	them	bread	and
收费	到	这	人们	,	和	有	已采取	的	他们	面包	和

应由人民承担，并且已经从他们那里拿走了面包和

[waɪn] , [bɪ'saɪd] ['fɔːrti] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər] ; [jeɪ] , ['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['sɜːrvənt]

wine	,	beside	forty	shekels	of	silver	;	yea	,	even	their	servants
葡萄酒	,	旁	四十	谢克尔	的	银	;	是的	,	甚至	他们的	仆人

酒，还有四十舍客勒银子；是的，甚至他们的仆人

[ber] [ruːl] ['oʊvər][ðə; ði]['piːp(ə)l] : [bʌt; bət][soʊ][dɪd][nɑːt][aɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

bare	rule	over	the	people	:	but	so	did	not	I	,	because	of	the
裸	规则	超过	这	人们	:	但	所以	做过	不是	我	,	因为	的	这

对人民的赤裸裸的统治：但我没有，因为

[fɪr] [ʌv; əv][gɑːd] .

fear	of	God	.
害怕	的	上帝	.

敬畏上帝。

- : - : - [jeɪ] , ['ɔːlsoʊ][aɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːl] , ['niːðər] [bɔːt]

16	:	005	:	016	Yea	,	also	I	continued	in	the	work	of	this	wall	,	neither	bought
-	:	-	:	-	是的	,	还	我	持续	在	这	工作	的	这	墙	,	两者都不	买

16:005:016 是的，我也继续修筑这堵墙，既没有买也没有买

[wiː; wi] ['eni] [lænd] : [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['gædərd] ['ðɪðər] ['ʌntəˌʌntu]

we	any	land	:	and	all	my	servants	were	gathered	thither	unto
我们	任何	土地	:	和	全部	我的	仆人	是	聚集	那里	到

我们到任何土地去：我所有的仆人都聚集到那里。

[ðə; ði][wɜːrk] .

the	work	.
这	工作	.

这项工作。

- : - : - [mɔːr'oʊvər][ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət][maɪ] ['teɪbl] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv]

16	:	005	:	017	Moreover	there	were	at	my	table	an	hundred	and	fifty	of
-	:	-	:	-	而且	那里	是	在	我的	桌子	一个	百	和	五十	的

[ðə; ði]

the
这

16:005:017 此外，我的桌子上还有一百五十个

[dʒuːz][ænd; ənd] ['rʊlər] , [bɪ'saɪd] [ðoʊz] [ðæt] [keɪm] ['ʌntəˌʌntu][juː 'es][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Jews	and	rulers	,	beside	those	that	came	unto	us	from	among	the
犹太人	和	统治者	,	旁	那些	那	来了	到	我们	从	之中	这

除了那些从犹太人和统治者中间来到我们中间的人之外，还有.....

['hiːðn] [ðæt] [ɑːr; ər][ə'baʊt][juː 'es] . - : - :

heathen	that	are	about	us	.	16	:	005	:
异教徒	那	是	关于	我们	.	-	:	-	:

我们周围的异教徒。16:005:

- [naʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ['deɪli] [wʌz; wəz][wʌn][ɑ:ks][ænd; ənd][sɪks]
018 Now that which was prepared for me daily was one ox and six
- 现在 那 哪个 曾是 准备 为了 我 日常的 曾是 一 牛 和 六
[tʃɔɪs] [ʃi:p] ;
choice sheep ;
选择 羊 ;

018 当时每天为我预备的是一头牛和六只上等的羊;

['ɔ:lsoʊ] [faʊlz] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][wʌns][ɪn][ten] [deɪz] [stɔ:r] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts]
also fowls were prepared for me , and once in ten days store of all sorts
还 家禽 是 准备 为了 我 , 和 一次 在 十 天 店铺 的 全部 排序
[ʌv; əv][waɪn] :
of wine :
的 葡萄酒 :

此外，还有人为我准备了家禽，并且每十天就储备一次各种葡萄酒:

[jet] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [rɪ'kwaɪərd][nɑ:t][aɪ][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
yet for all this required not I the bread of the governor ,
然而 为了 全部 这 必需的 不是 我 这 面包 的 这 州长 ,

然而，这一切我并不需要总督的面包。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['bɑ:ndɪdʒ][wʌz; wəz] ['hevi] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] .
because the bondage was heavy upon this people .
因为 这 束缚 曾是 重的 之上 这 人们 .

因为这个民族承受着沉重的奴役。

- : - : - [θɪŋk] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] , [maɪ][gɑ:d] , [fɔ:r; fər] [gʊd] ,
16 : 005 : 019 Think upon me , my God , for good ,
- : - : - 思考 之上 我 , 我的 上帝 , 为了 好的 ,

16:005:019 我的上帝，求你眷顾我，使我得益处。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] .
according to all that I have done for this people .
根据 到 全部 那 我 有 完毕 为了 这 人们 .

根据我为这个民族所做的一切。

- : - : - [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [wen] [sæn'bælət] , [ænd; ənd]['toʊˌbaɪə] , [ænd; ənd]
16 : 006 : 001 Now it came to pass when Sanballat , and Tobiah , and
- : - : - 现在 它 来了 到 经过 什么时候 桑巴拉特 , 和 托比亚 , 和
[gɛʃɪm] [ðə; ði][ə'reɪbiən] ,
Geshem the Arabian ,
格舍姆 这 阿拉伯 ,

16: 006: 001 事情是这样的，当参巴拉、多比雅和阿拉伯人基善，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] , [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['bildid] [ðə; ði][wɔ:l] ,
and the rest of our enemies , heard that I had builded the wall ,
和 这 休息 的 我们的 敌人 , 听到 那 我 有 已建成 这 墙 ,

其余的敌人也听说了我修建了城墙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bri:tʃ] [left] [ˌðer'ɪn] ;
and that there was no breach left therein ;
和 那 那里 曾是 不 违反 左边 其中 ;

而且其中没有任何违约行为;

([ðoʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][aɪ][hæd; həd][nɑ:t][set] [ʌp][ðə; ði] [dɔ:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [geɪts] ;)
(though at that time I had not set up the doors upon the gates ;)
(尽管 在 那 时间 我 有 不是 放 向上 这 门 之上 这 大门 ;)

（虽然那时我还没有在城门上安装门;）

- : - : - [ðæt] [sæn'bælət][ænd; ənd] [gɛʃɪm] [sent] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] , ['seɪɪŋ] , [kʌm] , [let][ˌju: 'es]
16 : 006 : 002 That Sanballat and Geshem sent unto me , saying , Come , let us
- : - : - 那 桑巴拉特 和 格舍姆 发送 到 我 , 说 , 来 , 让 我们

16: 006: 002 参巴拉和基善差遣人来见我，说：“来吧，我们……”

[miːt] [təˈgeðər] [ɪn][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ɪn][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv]['oʊnoʊ] .

meet	together	in	some	one	of	the	villages	in	the	plain	of	Ono	.
见面	一起	在	一些	一	的	这	村庄	在	这	清楚的	的	小野	.

在小野平原的某个村庄见面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə][duː][ˌem ˈiː] ['mɪstʃɪf] . - : - : -

But	they	thought	to	do	me	mischief	.	16	:	006	:	003
但	他们	想法	到	做	我	恶作剧	.	-	:	-	:	-

但他们却想害我。16:006:003

[ænd; ənd][aɪ][sent] ['mesɪndʒəz] ['ʌntəˌˈʌntu][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem]['duːɪŋ][ə; eɪ] [greɪt]

And	I	sent	messengers	unto	them	,	saying	,	I	am	doing	a	great
和	我	发送	信使	到	他们	,	说	,	我	是	正在做	一个	伟大的

我差遣使者去见他们，说：“我正在做一件大事。”

[wɜːrk] , [soʊ] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [kʌm] [daʊn] : [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][wɜːrk] [siːs] ,

work	,	so	that	I	cannot	come	down	:	why	should	the	work	cease	,
工作	,	所以	那	我	不能	来	向下	:	为什么	应该	这	工作	停止	,

工作，所以我不能下来：为什么工作要停止呢?

[waɪlst] [aɪ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

whilst	I	leave	it	,	and	come	down	to	you	?
而	我	离开	它	,	和	来	向下	到	你	?

我先离开，然后下来找你?

- : - : - [jet] [ðeɪ] [sent]['ʌntəˌˈʌntu][ˌem ˈiː] [fɔːr] [taɪmz]['æftər] [ðɪs] [sɔːrt] ; [ænd; ənd][aɪ]

16	:	006	:	004	Yet	they	sent	unto	me	four	times	after	this	sort	;	and	I
-	:	-	:	-	然而	他们	发送	到	我	四	时代	后	这	种类	;	和	我

16: 006: 004 然而，他们四次按着这样的方式送信给我；而我

['ænsər] [ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

answered	them	after	the	same	manner	.
回答	他们	后	这	相同的	方式	.

以同样的方式回答了他们。

- : - : - [ðen] [sent] [sænˈbælət][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt]['ʌntəˌˈʌntu][ˌem ˈiː][ɪn][laɪk] ['mænər]

16	:	006	:	005	Then	sent	Sanballat	his	servant	unto	me	in	like	manner
-	:	-	:	-	然后	发送	桑巴拉特	他的	仆人	到	我	在	喜欢	方式

16: 006: 005 然后他差遣他的仆人参巴拉照样来见我

[ðə; ði]

the
这

这

[fɪfθ] [taɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;

fifth	time	with	an	open	letter	in	his	hand	;
第五	时间	和	一个	打开	信	在	他的	手	;

第五次，他手里拿着一封公开信；

- : - : - [werˈɪn] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] , [ænd; ənd]

16	:	006	:	006	Wherein	was	written	,	It	is	reported	among	the	heathen	,	and
-	:	-	:	-	其中	曾是	书面	,	它	是	据报道	之中	这	异教徒	,	和

16: 006: 006 其中写道，据异教徒传述，并且

- [seθ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [ðaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] [θɪŋk] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪˈbel] : [fɔːr; fər]

Gashmu	saith	it	,	that	thou	and	the	Jews	think	to	rebel	:	for
-	赛斯说	它	,	那	你	和	这	犹太人	思考	到	反叛	:	为了

迦实慕说，你和犹太人想要叛乱：因为

[wɪtʃ] [kɔːz] [ðaʊ] [bɪld] [ðə; ði] [wɔːl] , [ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist][biː; bi][ðer; ðər]

which	cause	thou	buildest	the	wall	,	that	thou	mayest	be	their
哪个	原因	你	最强	这	墙	,	那	你	五月	是	他们的

你建造这堵墙，是为了成为他们的.....

[kɪŋ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] . - : - : -
king , according to these words . 16 : 006 : 007
国王 , 根据 到 这些 字 . - : - : -

根据这些话，国王。16: 006: 007

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst]['ɔːlsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] ['prɔfits] [tuː; tə] [priːtʃ] [ʌv; əv] [ðiː] [æt; ət]
And thou hast also appointed prophets to preach of thee at
和 你 哈斯特 还 任命 先知 到 布道 的 你 在

你也设立先知，在……宣讲你的福音。

[dʒə'ruːsələm] , ['seɪɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn]['dʒuːdə] : [ænd; ənd] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː]
Jerusalem , saying , There is a king in Judah : and now shall it
耶路撒冷 , 说 , 那里 是 一个 国王 在 犹大 : 和 现在 将 它

耶路撒冷说："犹大有王了。现在它必……"

[biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] .
be reported to the king according to these words .
是 据报道 到 这 国王 根据 到 这些 字 .

按照这些话禀告国王。

[kʌm] [naʊ]
Come now
来 现在

现在

['ðerfɔːr] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] .
therefore , and let us take counsel together .
所以 , 和 让 我们 拿 法律顾问 一起 .

因此，让我们一起商议吧。

- : - : - [ðen] [aɪ][sent]['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,
16 : 006 : 008 Then I sent unto him , saying ,
- : - : - 然后 我 发送 到 他 , 说 ,

16: 006: 008 然后我派人去见他，说：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dʌn] [æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] ,
There are no such things done as thou sayest ,
那里 是 不 这样的 事物 完毕 作为 你 萨耶斯特 ,

根本没有你所说的那种事。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [feɪn] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn] [hɑːrt] .
but thou feignest them out of thine own heart .
但 你 假装 他们 出去 的 你的 自己的 心 .

但你却是出于自己的本心而假装如此。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə'freɪd] , ['seɪɪŋ] ,
16 : 006 : 009 For they all made us afraid , saying ,
- : - : - 为了 他们 全部 制成 我们 害怕的 , 说 ,

16: 006: 009 因为他们都让我们感到害怕，说：

[ðer; ðər][hændz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wiːkənd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk] , [ðæt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [dʌn] .
Their hands shall be weakened from the work , that it be not done .
他们的 双手 将 是 减弱 从 这 工作 , 那 它 是 不是 完毕 .

他们因劳作而双手疲乏，以致工作无法完成。

[naʊ] ['ðerfɔːr] , [oʊ][gɑːd] , ['streŋ(k)θ(ə)n][maɪ][hændz] . - : - :
Now therefore , O God , strengthen my hands . 16 : 006 :
现在 所以 , 哦 上帝 , 加强 我的 双手 . - : - :

所以，神啊，求你坚固我的手。16: 006:

- ['æftərwərd] [aɪ] [keɪm] ['ʌntə,'ʌntu] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˌʃɛmə'aɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [sʌn]

010 **Afterward** **I** **came** **unto** **the** **house** **of** **Shemaiah** **the** **son** **of** **Delaiah** **the** **son**

\- 之后 我 来了 到 这 房子 的 示玛雅 这 儿子 的 - 这 儿子

[ʌv; əv] - ,

of **Mehetabeel** **,**

的 - ,

010 之后，我来到米希他别的孙子，底莱雅的儿子示玛雅的家。

[huː] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , [let] [ˌjuː 'es] [miːt] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

who **was** **shut** **up** **;** **and** **he** **said** **,** **Let** **us** **meet** **together** **in** **the** **house** **of**

WHO 曾是 关闭 向上 ; 和 他 说 , 让 我们 见面 一起 在 这 房子 的

[gɑːd] ,

God **,**

上帝 ,

他被关在房间里；他说：“让我们在神的殿里相聚吧。”

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] :

within **the** **temple** **,** **and** **let** **us** **shut** **the** **doors** **of** **the** **temple** **:**

之内 这 寺庙 , 和 让 我们 关闭 这 门 的 这 寺庙 :

在圣殿内，让我们关上圣殿的大门：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [sleɪ] [ðiː] ; [jeɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [sleɪ] [ðiː] .

for **they** **will** **come** **to** **slay** **thee** **;** **yea** **,** **in** **the** **night** **will** **they** **come** **to** **slay** **thee** **.**

为了 他们 将要 来 到 杀戮 你 ; 是的 , 在 这 夜晚 将要 他们 来 到 杀戮 你 .

\- : - : -

16 **:** **006** **:** **011**

\- : - : -

因为他们必来杀你；是的，他们必在夜里来杀你。16: 006: 011

[ænd; ənd] [aɪ] [sed] , [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [aɪ] [fliː] ?

And **I** **said** **,** **Should** **such** **a** **man** **as** **I** **flee** **?**

和 我 说 , 应该 这样的 一个 男人 作为 我 逃跑 ?

我问，像我这样的人，难道应该逃跑吗?

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðer; ðər] ,

and **who** **is** **there** **,**

和 WHO 是 那里 ,

谁在那里?

[ðæt] , ['biːɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [wʊd] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]

that **,** **being** **as** **I** **am** **,** **would** **go** **into** **the** **temple** **to** **save** **his**

那 , 存在 作为 我 是 , 会 去 进入 这 寺庙 到 节省 他的

以我的性格，我会进入寺庙去救他。

[laɪf] ?

life **?**

生活 ?

生活?

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] [ɪn] . - : - : -

I **will** **not** **go** **in** **.** **16** **:** **006** **:** **012**

我 将要 不是 去 在 . - : - : -

我不会进去。16:006:012

[ænd; ənd] , [loʊ] , [aɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [gɑːd] [hæd; həd] [nɑːt] [sent] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi]

And **,** **lo** **,** **I** **perceived** **that** **God** **had** **not** **sent** **him** **;** **but** **that** **he**

和 , 洛 , 我 感知 那 上帝 有 不是 发送 他 ; 但 那 他

于是，我明白了，上帝并没有差遣他，而是他自己差遣了他。

[prə'naʊnst] [ðɪs] ['prɑːfəsi] [ə'genst] [ˌem 'iː] : [fɔːr; fər] ['toʊˌbaɪə] [ænd; ənd] [sæn'bælət]

pronounced **this** **prophecy** **against** **me** **:** **for** **Tobiah** **and** **Sanballat**

发音 这 预言 反对 我 : 为了 托比亚 和 桑巴拉特

向我宣告了这个预言：为多比雅和桑巴拉

[hæd; həd][haɪrd][hɪm; ɪm] .
had **hired** **him** **.**
有 雇用 他 .

雇佣了他。

- : - : - ['ðerfɔ:r] [wʌz; wəz][hi:; hi][haɪrd] , [ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'freɪd] , [ænd; ənd][du:][soʊ] ,
16 : 006 : 013 Therefore was he hired , that I should be afraid , and do so ,
- : - : - 所以 曾是 他 雇用 , 那 我 应该 是 害怕的 , 和 做 所以 ,

16: 006: 013 因此他受雇来让我害怕，并这样做。

[ænd; ənd][sɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['mætər] [fɔ:r; fər][æn; ən]['i:v(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] ,
and sin , and that they might have matter for an evil report ,
和 罪 , 和 那 他们 可能 有 事情 为了 一个 邪恶的 报告 ,

以及罪恶，并且他们可能会因此而名声受损。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'proʊtʃ] [ˌem 'i:] .
that they might reproach me .
那 他们 可能 责备 我 .

让他们责备我。

- : - : - [maɪ][gɑ:d] , [θɪŋk] [ðaʊ] [ə'pɑ:n]['toʊˌbaɪə][ænd; ənd][sæn'bælət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
16 : 006 : 014 My God , think thou upon Tobiah and Sanballat according to
- : - : - 我的 上帝 , 思考 你 之上 托比亚 和 桑巴拉特 根据 到

16: 006: 014 我的神啊，求你照着……记念多比雅和参巴拉。

[ði:z] [ðer; ðər][wɜ:rks] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:fɪtəs] - , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]
these their works , and on the prophetess Noadiah , and the rest
这些 他们的 作品 , 和 在 这 女先知 - , 和 这 休息

这些是他们的著作，还有关于女先知诺亚底亚的著作，以及其他的著作。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][ˌem 'i:][ɪn] [fɪr] . - : - : -
of the prophets , that would have put me in fear . 16 : 006 : 015
的 这 先知 , 那 会 有 放 我 在 害怕 . - : - : -

先知们的话，会让我感到害怕。16: 006: 015

[soʊ][ðə; ði][wɔ:l][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] [ænd; ənd] [fɪfθ] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [e'lu:l] ,
So the wall was finished in the twenty and fifth day of the month Elul ,
所以 这 墙 曾是 完成的 在 这 二十 和 第五 天 的 这 月 埃卢尔月 ,

所以，这堵墙在埃卢尔月二十五日完工了。

[ɪn] ['fɪfti] [ænd; ənd] [tu:] [deɪz] . - : - : -
in fifty and two days . 16 : 006 : 016
在 五十 和 二 天 . - : - : -

五十天零十二天。16:006:016

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [hɜ:rd] [ˌðer'ʌv] ,
And it came to pass , that when all our enemies heard thereof ,
和 它 来了 到 经过 , 那 什么时候全部 我们的 敌人 听到 其中 ,

事情是这样的，当我们的所有敌人听到这件事后，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['hi:ðn] [ðæt][wɜ:r; wər][ə'baʊt][ˌju: 'es] [sɔ:] [ði:z] [θɪŋz] ,
and all the heathen that were about us saw these things ,
和 全部 这 异教徒 那 是 关于 我们 锯 这些 事物 ,

我们周围的所有异教徒都看到了这些事。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [kæst] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] :
they were much cast down in their own eyes :
他们 是 很多 投掷 向下 在 他们的 自己的 眼睛 :

他们对自己非常失望：

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [pər'si:vd] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [rɔ:t] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] . - : - : -
for they perceived that this work was wrought of our God . 16 : 006 : 017
为了 他们 感知 那 这 工作 曾是 锻 的 我们的 上帝 . - : - : -

因为他们看出这工是出于我们的神。16: 006: 017

[mɔːrˈoʊvər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði]['nəublz][ʌv; əv]['dʒuːdə][sent] ['meni] ['letərz] ['ʌntəˌʌntu]['toʊˌbaɪə] ,

Moreover	**in**	**those**	**days**	**the**	**nobles**	**of**	**Judah**	**sent**	**many**	**letters**	**unto**	**Tobiah**	**,**
而且	在	那些	天	这	贵族	的	犹大	发送	许多	信件	到	托比亚	,

此外，当时犹大的贵族们也给多比雅写了很多信。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv]['toʊˌbaɪə] [keɪm] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] . - : - : -

and	**the**	**letters**	**of**	**Tobiah**	**came**	**unto**	**them**	**.**	**16**	**:**	**006**	**:**	**018**
和	这	信件	的	托比亚	来了	到	他们	.	-	:	-	:	-

多比雅的信也送到了他们那里。16: 006: 018

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ɪn]['dʒuːdə][swɔːrn]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ,

For	**there**	**were**	**many**	**in**	**Judah**	**sworn**	**unto**	**him**	**,**
为了	那里	是	许多	在	犹大	宣誓	到	他	,

因为犹大有许多人向他发誓效忠，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɪn] [lɔː] [ʌv; əv] [ʃɛkəniːə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['ɑːrə] ;

because	**he**	**was**	**the**	**son**	**in**	**law**	**of**	**Shechaniah**	**the**	**son**	**of**	**Arah**	**;**
因为	他	曾是	这	儿子	在	法律	的	示迦尼亚	这	儿子	的	阿拉	;

因为他是亚拉的儿子示迦尼的女婿；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][ˌdʒoʊˈhɑːnən][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [məˈʃʊləm] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

and	**his**	**son**	**Johanan**	**had**	**taken**	**the**	**daughter**	**of**	**Meshullam**	**the**	**son**	**of**
和	他的	儿子	约翰南	有	已采取	这	女儿	的	梅舒拉姆	这	儿子	的

[bɜ֗əkaɪə] .

Berechiah	**.**
贝雷基亚	.

他的儿子约哈南娶了比利迦的儿子米书兰的女儿。

- : - : - ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [diːdz] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [maɪ]

16	**:**	**006**	**:**	**019**	**Also**	**they**	**reported**	**his**	**good**	**deeds**	**before**	**me**	**,**	**and**	**uttered**	**my**
-	:	-	:	-	还	他们	据报道	他的	好的	契约	前	我	,	和	说出	我的

[wɜːrdz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

words	**to**	**him**	**.**
字	到	他	.

16: 006: 019 他们也向我报告了他的善行，并向他传达了我的话。

[ænd; ənd]['toʊˌbaɪə][sent] ['letərz] [tuː; tə][pʊt][ˌem ˈiː][ɪn] [fɪr] . - : - : -

And	**Tobiah**	**sent**	**letters**	**to**	**put**	**me**	**in**	**fear**	**.**	**16**	**:**	**007**	**:**	**001**
和	托比亚	发送	信件	到	放	我	在	害怕	.	-	:	-	:	-

多比雅还写信恐吓我。16: 007: 001

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][set] [ʌp]

Now	**it**	**came**	**to**	**pass**	**,**	**when**	**the**	**wall**	**was**	**built**	**,**	**and**	**I**	**had**	**set**	**up**
现在	它	来了	到	经过	,	什么时候	这	墙	曾是	建造	,	和	我	有	放	向上

后来，城墙建成了，而我已经安顿下来.....

[ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts]

the	**doors**	**,**	**and**	**the**	**porters**	**and**	**the**	**singers**	**and**	**the**	**Levites**
这	门	,	和	这	搬运工	和	这	歌手	和	这	利未人

门卫、守门人、歌手和利未人

[wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] ,

were	**appointed**	**,**
是	任命	,

被任命，

- : - : - [ðæt] [aɪ] [geɪv] [maɪ] ['brʌðər] [hɑːˈnɑːniː] , [ænd; ənd][ˌhænəˈnaɪə][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði]

16	**:**	**007**	**:**	**002**	**That**	**I**	**gave**	**my**	**brother**	**Hanani**	**,**	**and**	**Hananiah**	**the**	**ruler**	**of**	**the**
-	:	-	:	-	那	我	给予	我的	兄弟	哈纳尼	,	和	哈拿尼娅	这	统治者	的	这

16: 007: 002 我把我的兄弟哈拿尼和哈拿尼雅（统治者）给了

['pæləs] , [tʃɑːrdʒ] ['oʊvər][dʒə'ruːsələm] : [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][mæn] , [ænd; ənd]

palace	,	charge	over	Jerusalem	:	for	he	was	a	faithful	man	,	and
宫殿	,	收费	超过	耶路撒冷	:	为了	他	曾是	一个	忠实	男人	,	和

宫殿，耶路撒冷的管理权：因为他是一个忠诚的人，而且

[fɪrd] [gɑːd] [ə'bʌv] ['meni] . - : - : -

feared	God	above	many	.	16	:	007	:	003
害怕	上帝	多于	许多	.	-	:	-	:	-

敬畏上帝胜过许多人。16: 007: 003

[ænd; ənd][aɪ] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ,

And	I	said	unto	them	,
和	我	说	到	他们	,

我对他们说：

[let] [nɑːt][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][biː; bi]['oʊpənd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn][biː; bi][hɑːt] ;

Let	not	the	gates	of	Jerusalem	be	opened	until	the	sun	be	hot	;
让	不是	这	大门	的	耶路撒冷	是	打开	直到	这	太阳	是	热的	;

耶路撒冷的城门不可打开，直到太阳升起。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [stænd][baɪ] , [let][ðem; ðəm] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd][bɑːr][ðem; ðəm] :

and	while	they	stand	by	,	let	them	shut	the	doors	,	and	bar	them	:
和	尽管	他们	站立	经过	,	让	他们	关闭	这	门	,	和	酒吧	他们	:

让他们袖手旁观，关上大门，把门闩上：

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] ['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , ['evri] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ]

and	appoint	watches	of	the	inhabitants	of	Jerusalem	,	every	one	in	his	watch
和	委	手表	的	这	居民	的	耶路撒冷	,	每一个	一	在	他的	手表

,

,

,

并任命耶路撒冷居民守望，各人按自己的班次值守。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	every	one	to	be	over	against	his	house	.
和	每一个	一	到	是	超过	反对	他的	房子	.

每个人都要站在自己房子对面。

- : - : - [naʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [greɪt] : [bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [fjuː]

16	:	007	:	004	Now	the	city	was	large	and	great	:	but	the	people	were	few
-	:	-	:	-	现在	这	城市	曾是	大的	和	伟大的	:	但	这	人们	是	很少

[ˌðer'ɪn] ,

therein	,
其中	,

16:007:004 当时那城很大，也很宏伟；但是城里的人口却很少。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['bildid] . - : - : -

and	the	houses	were	not	builded	.	16	:	007	:	005
和	这	房屋	是	不是	已建成	.	-	:	-	:	-

房屋并未建成。16:007:005

[ænd; ənd][maɪ][gɑːd][pʊt]['ɪntuː][maɪn] [hɑːrt] [tuː; tə]['gæðər] [tə'geðər] [ðə; ði]['nəublz] ,

And	my	God	put	into	mine	heart	to	gather	together	the	nobles	,
和	我的	上帝	放	进入	矿	心	到	收集	一起	这	贵族	,

我的神感动我，让我召集贵族们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['rekənd] [baɪ]

and	the	rulers	,	and	the	people	,	that	they	might	be	reckoned	by
和	这	统治者	,	和	这	人们	,	那	他们	可能	是	估计	经过

统治者和人民，以便他们能够被.....所衡量

[ˌdʒiːniˈælədʒi] .
genealogy **.**
家谱 .

家谱。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['redʒɪstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌdʒiːniˈælədʒi][ʌv; əv][ðem; ðəm]
And **I** **found** **a** **register** **of** **the** **genealogy** **of** **them**
和 我 成立 一个 登记 的 这 家谱 的 他们

我找到了一份他们的族谱登记册。

[wɪtʃ] [keɪm] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ˌðer'ɪn] ,
which **came** **up** **at** **the** **first** **,** **and** **found** **written** **therein** **,**
哪个 来了 向上 在 这 第一的 , 和 成立 书面 其中 ,

首先提到的就是，并且发现它被写在了里面，

- : - : - [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːvɪns] , [ðæt] [went] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv]
16 **:** **007** **:** **006** **These** **are** **the** **children** **of** **the** **province** **,** **that** **went** **up** **out** **of**
- : - : - 这些 是 这 孩子们 的 这 省 , 那 去 向上 出去 的

16:007:006 这些是来自该省的儿女，他们从.....

[ðə; ðɪ][kæp'tɪvəti] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kærɪd] [ə'weɪ] , [huːm]
the **captivity** **,** **of** **those** **that** **had** **been** **carried** **away** **,** **whom**
这 囚禁 , 的 那些 那 有 到过 携带 离开 , 谁

那些被掳走的人的囚禁，他们

[ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən][hæd; həd] ['kærɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [keɪm]
Nebuchadnezzar **the** **king** **of** **Babylon** **had** **carried** **away** **,** **and** **came**
尼布甲尼撒 这 国王 的 巴比伦 有 携带 离开 , 和 来了

巴比伦王尼布甲尼撒掳走了他们，然后来了

[ə'gen] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][tuː; tə]['dʒuːdə] , ['evri] [wʌn]['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz]['sɪti] ;
again **to** **Jerusalem** **and** **to** **Judah** **,** **every** **one** **unto** **his** **city** **;**
再次 到 耶路撒冷 和 到 犹大 , 每一个 一 到 他的 城市 ;

又回到耶路撒冷和犹大，各人回到自己的城里；

- : - : - [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [zə'rʌbəbəl] , ['dʒɛʃuːə] , [ˌniːi'maiə] , [ˌæzə'raɪə] , - ,
16 **:** **007** **:** **007** **Who** **came** **with** **Zerubbabel** **,** **Jeshua** **,** **Nehemiah** **,** **Azariah** **,** **Raamiah** **,**
- : - : - WHO 来了 和 所罗巴伯 , 约书亚 , 尼希米 , 阿扎里亚 , - ,

16: 007: 007 与所罗巴伯、耶书亚、尼希米、亚撒利雅、拉米雅一同来的，

- , [ˌmɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai] , [bɪlʃən] , - , [bɪgvaɪ] , - , [bɑːnə] .
Nahamani **,** **Mordecai** **,** **Bilshan** **,** **Mispereth** **,** **Bigvai** **,** **Nehum** **,** **Baanah** **.**
- , 末底改 , 比尔尚 , - , 比格瓦伊 , - , 巴纳 .

纳哈马尼、末底改、比尔珊、米斯佩雷斯、比格瓦伊、尼胡姆、巴纳。

[ðə; ðɪ] ['nʌmbər] , [aɪ] [seɪ] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz]
The **number** **,** **I** **say** **,** **of** **the** **men** **of** **the** **people** **of** **Israel** **was**
这 数字 , 我 说 , 的 这 男人 的 这 人们 的 以色列 曾是

我说，以色列人中的男子人数是

[ðɪs] ;
this **;**
这 ;

这;

- : - : - [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [pærəʃ] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd][æn; ən] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti][ænd; ənd]
16 **:** **007** **:** **008** **The** **children** **of** **Parosh** **,** **two** **thousand** **an** **hundred** **seventy** **and**
- : - : - 这 孩子们 的 帕罗什 , 二 千 一个 百 七十 和
[tuː] .
two **.**
二 .

16: 007: 008 帕罗什的子孙，二千一百七十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ʃɛfəaɪə] , [θriː] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti][ænd; əndˌ] [tuː] .
16 : 007 : 009 The children of Shephatiah , three hundred seventy and two .
- : - : - 这 孩子们 的 示法提亚 , 三 百 七十 和 二 .

16: 007: 009 示法提雅的儿子们，共有三百七十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɑːrə] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; əndˌ] [tuː] .
16 : 007 : 010 The children of Arah , six hundred fifty and two .
- : - : - 这 孩子们 的 阿拉 , 六 百 五十 和 二 .

16: 007: 010 阿拉的子孙，共六百五十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒɛʃuːə][ænd; əndˌ]
16 : 007 : 011 The children of Pahathmoab , of the children of Jeshua and
- : - : - 这 孩子们 的 - , 的 这 孩子们 的 约书亚 和
['dʒəjæb] ,
Joab ,
约阿布 ,

16: 007: 011 帕哈摩押的子孙，耶书亚和约押的子孙，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; əndˌ] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; əndˌ] [ˌeɪ'tiːn] .
two thousand and eight hundred and eighteen .
二 千 和 八 百 和 十八 .

二千八百一十八年。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['iːləm] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; əndˌ] [fɔːr] .
16 : 007 : 012 The children of Elam , a thousand two hundred fifty and four .
- : - : - 这 孩子们 的 埃拉姆 , 一个 千 二 百 五十 和 四 .

16: 007: 012 以拦的子孙，一千二百五十四人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][zætuː] , [eɪt] ['hʌndrəd] ['fɔːrti][ænd; əndˌ][faɪv] . - : - : -
16 : 007 : 013 The children of Zattu , eight hundred forty and five . 16 : 007 : 014
- : - : - 这 孩子们 的 扎图 , 八 百 四十 和 五 . - : - : -

16:007:013 扎图的孩子们，共八百四十五人。16:007:014

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [zɑːkaɪ] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; əndˌ] ['θriːskɔːr] . - : - : -
The children of Zaccai , seven hundred and threescore . 16 : 007 : 015
这 孩子们 的 扎凯 , 七 百 和 六点 . - : - : -

撒该的子孙，七百六十人。16: 007: 015

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [bɪnuːi] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['fɔːrti][ænd; əndˌ] [eɪt] .
The children of Binnui , six hundred forty and eight .
这 孩子们 的 宾努伊 , 六 百 四十 和 八 .

宾努伊的孩子，共六百四十八个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [bəbaɪ] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; əndˌ] [eɪt] .
16 : 007 : 016 The children of Bebai , six hundred twenty and eight .
- : - : - 这 孩子们 的 贝拜 , 六 百 二十 和 八 .

16: 007: 016 贝拜的孩子，六百二十八个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ægɡæd] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; əndˌ] [tuː]
16 : 007 : 017 The children of Azgad , two thousand three hundred twenty and two
- : - : - 这 孩子们 的 阿兹加德 , 二 千 三 百 二十 和 二
.
:
.

16: 007: 017 阿兹加德的孩子们，二千三百二十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ədɑːnɪkəm] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['θriːskɔːr] [ænd; əndˌ]['sev(ə)n] .
16 : 007 : 018 The children of Adonikam , six hundred threescore and seven .
- : - : - 这 孩子们 的 阿多尼卡姆 , 六 百 六点 和 七 .

16: 007: 018 阿多尼坎的孩子们，六百六十七人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [bɪgvaɪ] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['θriːskɔːr] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] .

16	:	007	:	019	The	children	of	Bigvai	,	two	thousand	threescore	and	seven	.
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	比格瓦伊	,	二	千	六点	和	七	.

16: 007: 019 比格瓦伊的孩子们，二千零六十七年。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ə'dɪn] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [faɪv] .

16	:	007	:	020	The	children	of	Adin	,	six	hundred	fifty	and	five	.
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	阿丁	,	六	百	五十	和	五	.

16: 007: 020 阿丁的子孙，共六百五十五个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['eɪtər] [ʌv; əv] [ˌhɛzɪ'kaɪə] , ['naɪnti] [ænd; ənd] [eɪt] .

16	:	007	:	021	The	children	of	Ater	of	Hezekiah	,	ninety	and	eight	.
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	阿特	的	希西家	,	九十	和	八	.

16: 007: 021 希西家王亚特的儿子们，共有九十八个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['heɪʃəm] , [θriː] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [eɪt] .

16	:	007	:	022	The	children	of	Hashum	,	three	hundred	twenty	and	eight	.
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	哈希姆	,	三	百	二十	和	八	.

16: 007: 022 哈希姆的子孙，共三百二十八人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [bɛzaɪ] , [θriː] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [fɔːr] .

16	:	007	:	023	The	children	of	Bezai	,	three	hundred	twenty	and	four	.
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	贝赛	,	三	百	二十	和	四	.

16: 007: 023 比宰的儿子们，共三百二十四个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] .

16	:	007	:	024	The	children	of	Hariph	,	an	hundred	and	twelve	.
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	-	,	一个	百	和	十二	.

16: 007: 024 哈里夫的子孙，一百一十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['^ibiən] , ['naɪnti] [ænd; ənd] [faɪv] .

16	:	007	:	025	The	children	of	Gibeon	,	ninety	and	five	.
-	:	-	:	-	这	孩子们	的	基遍	,	九十	和	五	.

16: 007: 025 基遍的儿女，九十五人。

- : - : - [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['beθlihem] [ænd; ənd] [nɛtoʊfə] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['fɔːrskɔːr] [ænd; ənd] [eɪt] .

16	:	007	:	026	The	men	of	Bethlehem	and	Netophah	,	an	hundred	fourscore	and	eight	.
-	:	-	:	-	这	男人	的	伯利恒	和	内托法	,	一个	百	八十	和	八	.

16: 007: 026 伯利恒和尼陀法的居民，共有一百八十八人。

- : - : - [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˌænə'θɑːθ] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [eɪt] . - : - : - : -

16	:	007	:	027	The	men	of	Anathoth	,	an	hundred	twenty	and	eight	.	16	:	007	:	028
-	:	-	:	-	这	男人	的	阿纳托斯	,	一个	百	二十	和	八	.	-	:	-	:	-

16:007:027 阿纳托斯人，一百二十八人。16:007:028

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - , ['fɔːrti] [ænd; ənd] [tuː] .

The	men	of	Bethazmaveth	,	forty	and	two	.
这	男人	的	-	,	四十	和	二	.

伯大斯玛非的男子，共四十二人。

- : - : - [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [kɜ˞dʒæθdʒirɪm] , [tʃɛfɪrə] , [ænd; ənd] [bɪrɔθ] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] [ænd; ənd] [θriː] .

16	:	007	:	029	The	men	of	Kirjathjearim	,	Chephirah	,	and	Beeroth	,	seven	hundred	forty	and	three	.
-	:	-	:	-	这	男人	的	基尔贾特杰里姆	,	切菲拉	,	和	比罗斯	,	七	百	四十	和	三	.

16: 007: 029 基列耶琳、基非拉、比录人，共七百四十三人。

- : - : - [ðə; ði][men][ʌv; əv] ['rɑːmə] [ænd; ənd]['gæbə] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd][wʌn] .

16 : 007 : 030 The men of Ramah and Gaba , six hundred twenty and one .

- : - : - 这 男人 的 拉玛 和 加巴 , 六 百 二十 和 一 .

- : - : -

16 : 007 : 031

- : - : -

16:007:030 拉玛和加巴的男人们，共六百二十一人。16:007:031

[ðə; ði][men][ʌv; əv] [mɪtʃməz] , [æn; ən]['hʌndrəd][ænd; ənd] ['twenti] [ænd; ənd] [tuː] .

The men of Michmas , an hundred and twenty and two .

这 男人 的 米奇马斯 , 一个 百 和 二十 和 二 .

米奇马斯的男人们，一百二十二人。

- : - : - [ðə; ði][men][ʌv; əv] [beˈθel] [ænd; ənd] [ˌeɪ ˈaɪ] , [æn; ən]['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [θriː] .

16 : 007 : 032 The men of Bethel and Ai , an hundred twenty and three .

- : - : - 这 男人 的 伯特利 和 人工智能 , 一个 百 二十 和 三 .

- : - : -

16 : 007 : 033

- : - : -

16:007:032 伯特利和艾城的人，共一百二十三人。16:007:033

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['niːboʊ] , ['fɪfti][ænd; ənd] [tuː] .

The men of the other Nebo , fifty and two .

这 男人 的 这 其他 尼波 , 五十 和 二 .

另一个尼波人，五十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['iːləm] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪfti]

16 : 007 : 034 The children of the other Elam , a thousand two hundred fifty

- : - : - 这 孩子们 的 这 其他 埃拉姆 , 一个 千 二 百 五十

[ænd; ənd] [fɔːr] .

and four .

和 四 .

16: 007: 034 另一个以拦的子孙，一千二百五十四人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][həˈrɪm] , [θriː] ['hʌndrəd][ænd; ənd] ['twenti] .

16 : 007 : 035 The children of Harim , three hundred and twenty .

- : - : - 这 孩子们 的 闺房 , 三 百 和 二十 .

16:007:035 哈里姆的子孙，共三百二十人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒerɪˌkoʊ] , [θriː] ['hʌndrəd] ['fɔːrti][ænd; ənd][faɪv] .

16 : 007 : 036 The children of Jericho , three hundred forty and five .

- : - : - 这 孩子们 的 耶利哥 , 三 百 四十 和 五 .

16: 007: 036 耶利哥的子民，共三百四十五人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [lɑd] , [hɑːˈdiːd] , [ænd; ənd]['oʊnoʊ] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['twenti]

16 : 007 : 037 The children of Lod , Hadid , and Ono , seven hundred twenty

- : - : - 这 孩子们 的 洛德 , 哈迪德 , 和 小野 , 七 百 二十

[ænd; ənd]

and

和

16:007:037 洛德、哈迪德和奥诺的孩子们，七百二十个

[wʌn] .

one .

一 .

一。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['siːnə] , [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

16 : 007 : 038 The children of Senaah , three thousand nine hundred and

- : - : - 这 孩子们 的 塞纳阿 , 三 千 九 百 和

16:007:038 塞纳的子孙，三千九百人

['θɜːrti] . - : - : -
thirty . 16 : 007 : 039
三十 . - : - : -

三十.16:007:039

[ðə; ði] [priːsts] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dʒədeaɪə] , [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒɛʃuːə] ,
The priests : the children of Jedaiah , of the house of Jeshua ,
这 神父 : 这 孩子们 的 杰达亚 , 的 这 房子 的 约书亚 ,

祭司们：耶大雅的子孙，耶书亚的后裔，

[naɪn] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti][ænd; ənd] [θriː] .
nine hundred seventy and three .
九 百 七十 和 三 .

九百七十三。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪmər] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [tuː] . - : - : -
16 : 007 : 040 The children of Immer , a thousand fifty and two . 16 : 007 : 041
- : - : - 这 孩子们 的 浸入 , 一个 千 五十 和 二 . - : - : -

16:007:040 伊默尔的孩子们，一千零五十二人。16:007:041

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [pæʃɚ] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɔːrti][ænd; ənd]['sev(ə)n] .
The children of Pashur , a thousand two hundred forty and seven .
这 孩子们 的 帕舒尔 , 一个 千 二 百 四十 和 七 .

巴舒尔的儿子们，一千二百四十七个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hə'rɪm] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][ˌsev(ə)n'tiːn] .
16 : 007 : 042 The children of Harim , a thousand and seventeen .
- : - : - 这 孩子们 的 闺房 , 一个 千 和 十七 .

16:007:042 哈里姆的子孙，一千一十七人。

- : - : - [ðə; ði]['liːˌvaɪts] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒɛʃuːə] , [ʌv; əv][kædmiːəl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
16 : 007 : 043 The Levites : the children of Jeshua , of Kadmiel , and of the
- : - : - 这 利未人 : 这 孩子们 的 约书亚 , 的 卡德米尔 , 和 的 这

16: 007: 043 利未人：耶书亚、甲篾和.....的子孙

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , ['sev(ə)nti][ænd; ənd] [fɔːr] . - : - : -
children of Hodevah , seventy and four . 16 : 007 : 044
孩子们 的 - , 七十 和 四 . - : - : -

荷德瓦的儿女，七十四个。16: 007: 044

[ðə; ði] ['sɪŋərz] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['eɪˌsæf] , [æn; ən]['hʌndrəd] ['fɔːrti][ænd; ənd]
The singers : the children of Asaph , an hundred forty and
这 歌手 : 这 孩子们 的 亚萨 , 一个 百 四十 和

歌唱者：亚萨的子孙，一百四十个，

[eɪt] .
eight .
八 .

八。

- : - : - [ðə; ði] ['pɔːtəz] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ʃælʌm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['eɪtər] ,
16 : 007 : 045 The porters : the children of Shallum , the children of Ater ,
- : - : - 这 搬运工 : 这 孩子们 的 沙勒姆 , 这 孩子们 的 阿特 ,

16: 007: 045 门房：沙龙的子孙，阿特的子孙，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['tɑːlmən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][həti:tə] , [ðə; ði]
the children of Talmon , the children of Akkub , the children of Hatita , the
这 孩子们 的 塔尔蒙 , 这 孩子们 的 阿库布 , 这 孩子们 的 哈蒂塔 , 这
['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,
children of Shobai ,
孩子们 的 - ,

塔尔蒙的子孙，阿库布的子孙，哈提塔的子孙，绍拜的子孙，

[æn; ən] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] [ænd; ənd] [eɪt] .
an **hundred** **thirty** **and** **eight** **.**
一个 百 三十 和 八 .

一百三十八。

- : - : - [ðə; ðɪ] [nɛθənɪmz] : [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,
16 **:** **007** **:** **046** **The** **Nethinims** **:** **the** **children** **of** **Ziha** **,** **the** **children** **of** **Hashupha** **,**
- : - : - 这 内西尼姆斯 : 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - ,

16: 007: 046 尼提尼姆人：齐哈的子孙，哈舒法的子孙，

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,
the **children** **of** **Tabbaoth** **,**
这 孩子们 的 - ,

塔巴奥斯的孩子们，

- : - : - [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['kɪrɑːs] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['siːə] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
16 **:** **007** **:** **047** **The** **children** **of** **Keros** **,** **the** **children** **of** **Sia** **,** **the** **children** **of**
- : - : - 这 孩子们 的 煤油 , 这 孩子们 的 西亚 , 这 孩子们 的

16:007:047 基罗斯的子孙，西亚的子孙，

[pɑːdən] , - : - : -
Padon **,** **16** **:** **007** **:** **048**
帕东 , - : - : -

帕东，16: 007: 048

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən]
The **children** **of** **Lebana** **,** **the** **children** **of** **Hagaba** **,** **the** **children**
这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

勒巴纳的孩子们，哈加巴的孩子们，孩子们

[ʌv; əv] - ,
of **Shalmai** **,**
的 - ,

沙尔迈

- : - : - [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['heɪnən] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
16 **:** **007** **:** **049** **The** **children** **of** **Hanan** **,** **the** **children** **of** **Giddel** **,** **the** **children** **of**
- : - : - 这 孩子们 的 哈南 , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的

16:007:049 哈南的子孙，基德尔的子孙，

- ,
Gahar **,**
- ,

加哈尔，

- : - : - [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['rɛzɪn] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
16 **:** **007** **:** **050** **The** **children** **of** **Reaiah** **,** **the** **children** **of** **Rezin** **,** **the** **children** **of**
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 雷津 , 这 孩子们 的

16:007:050 利雅的子孙，利汛的子孙，

- ,
Nekoda **,**
- ,

内科达,

- : - : - [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [gæzəm] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ʊzə] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
16 **:** **007** **:** **051** **The** **children** **of** **Gazzam** **,** **the** **children** **of** **Uzza** **,** **the** **children** **of**
- : - : - 这 孩子们 的 加扎姆 , 这 孩子们 的 乌扎 , 这 孩子们 的

16:007:051 加扎姆的子孙，乌扎的子孙，

- , - : - : -
Phaseah **,** **16** **:** **007** **:** **052**
- , - : - : -

Phaseah,16: 007: 052

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
The children of Besai , the children of Meunim , the children of
这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的

比赛的子孙，米尼姆的子孙，

- ,
Nephishesim ,
- ,

尼非西西姆，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
16 : 007 : 053 The children of Bakbuk , the children of Hakupha , the children
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

16:007:053 巴克布克的子孙，哈库法的子孙，孩子们

[ʌv; əv] - , - : - : -
of Harhur , 16 : 007 : 054
的 - , - : - : -

哈尔胡尔，16:007:054

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
The children of Bazlith , the children of Mehida , the children
这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

巴兹利斯的孩子们，梅希达的孩子们，孩子们

[ʌv; əv] ['hɑːrʃə] ,
of Harsha ,
的 哈尔沙 ,

哈尔沙

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bɑːrkoʊz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['sisərə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
16 : 007 : 055 The children of Barkos , the children of Sisera , the children
- : - : - 这 孩子们 的 巴尔科斯 , 这 孩子们 的 西塞拉 , 这 孩子们

16:007:055 巴尔科斯的子孙，西西拉的子孙，孩子们

[ʌv; əv] ['tɑːmə] ,
of Tamah ,
的 塔玛 ,

塔玛赫的

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [nəziːə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - . - : - : -
16 : 007 : 056 The children of Neziah , the children of Hatipha . 16 : 007 : 057
- : - : - 这 孩子们 的 尼齐亚 , 这 孩子们 的 - . - : - : -

16: 007: 056 尼西亚的子孙，哈提法的子孙。16: 007: 057

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['sɑːləmənz] ['sɜːrvənt] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]
The children of Solomon's servants : the children of Sotai , the
这 孩子们 的 所罗门的 仆人 : 这 孩子们 的 - , 这

所罗门仆人的子孙：所泰的子孙，

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,
children of Sophereth , the children of Perida ,
孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - ,

索弗雷特的子孙，佩里达的子孙，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dʒɑːlə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dɑːrkən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
16 : 007 : 058 The children of Jaala , the children of Darkon , the children of
- : - : - 这 孩子们 的 贾拉 , 这 孩子们 的 达肯 , 这 孩子们 的

16:007:058 贾拉的孩子们，达尔孔的孩子们，孩子们

- ,
Giddel ,
- ,

吉德尔

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ʃɛfəaɪə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]
16 : 007 : 059 The children of Shephatiah , the children of Hattil , the
- : - : - 这 孩子们 的 示法提亚 , 这 孩子们 的 - , 这

16:007:059 示法提亚的子孙，哈提的子孙，

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['ɑːmən] .
children of Pochereth of Zebaim , the children of Amon .
孩子们 的 - 的 - , 这 孩子们 的 阿蒙 .

洗拜的波基列的子孙，亚们的子孙。

- : - : - [ɔːl][ðə; ði] [nɛθənɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['sɑːləmənz] ['sɜːrvənt] ,
16 : 007 : 060 All the Nethinims , and the children of Solomon's servants ,
- : - : - 全部 这 内西尼姆斯 , 和 这 孩子们 的 所罗门的 仆人 ,

16: 007: 060 所有尼提宁人，以及所罗门仆人的子孙，

[wɜːr; wər] [θriː] ['hʌndrəd] ['naɪnti] [ænd; ənd] [tuː] . - : - : -
were three hundred ninety and two . 16 : 007 : 061
是 三 百 九十 和 二 . - : - : -

共有三百九十二人。16:007:061

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wɪtʃ] [went] [ʌp]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] - , - , ['tʃerəb] ,
And these were they which went up also from Telmelah , Telharesha , Cherub ,
和 这些 是 他们 哪个 去 向上 还 从 - , - , 小天使 ,
['æˌdɑn] ,
Addon ,
添加在 ,

这些也是从特尔米拉、特尔哈雷沙、基路伯、阿顿上来的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

[ænd; ənd] ['ɪmər] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [haʊs] , [nɔːr][ðer; ðər] [siːd] ,
and **Immer** **:** **but** **they** **could** **not** **shew** **their** **father's** **house** **,** **nor** **their** **seed** **,**
和 浸入 : 但 他们 可以 不是 展示 他们的 父亲的 房子 , 也不 他们的 种子 ,

和伊默尔：但他们不能表明他们父家的来历，也不能表明他们的后裔，

['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .
whether **they** **were** **of** **Israel** **.**
无论 他们 是 的 以色列 .

他们是否是以色列人？

- : - : - [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['toʊˌbaɪə] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
16 **:** **007** **:** **062** **The** **children** **of** **Delaiah** **,** **the** **children** **of** **Tobiah** **,** **the** **children** **of**
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 托比亚 , 这 孩子们 的
- ,
Nekoda **,**
- ,

16: 007: 062 迪莱雅的子孙，多比雅的子孙，尼哥达的子孙，

[sɪks] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] [ænd; ənd] [tuː] .
six **hundred** **forty** **and** **two** **.**
六 百 四十 和 二 .

六百四十二。

- : - : - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [priːsts] : [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
16 **:** **007** **:** **063** **And** **of** **the** **priests** **:** **the** **children** **of** **Habaiah** **,** **the** **children** **of**
- : - : - 和 的 这 神父 : 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的
[kɑːz] ,
Koz **,**
科兹 ,

16: 007: 063 祭司中有：哈巴雅的子孙，哥斯的子孙，

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ˌbɑːr'zɪlaɪ] , [wɪtʃ] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ˌbɑːr'zɪlaɪ][ðə; ðɪ]
the **children** **of** **Barzillai** **,** **which** **took** **one** **of** **the** **daughters** **of** **Barzillai** **the**
这 孩子们 的 巴兹莱 , 哪个 采取 一 的 这 女儿们 的 巴兹莱 这
['giliədait] [tuː; tə][waɪf] ,
Gileadite **to** **wife** **,**
基列人 到 妻子 ,

巴西莱的子孙娶了基列人巴西莱的一个女儿为妻。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] ['æftər][ðer; ðər] [neɪm] .
and **was** **called** **after** **their** **name** **.**
和 曾是 称为 后 他们的 姓名 .

并以他们的名字命名。

- : - : - [ðiːz] [sɔːt] [ðer; ðər]['redʒɪstər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['rekənd] [baɪ]
16 **:** **007** **:** **064** **These** **sought** **their** **register** **among** **those** **that** **were** **reckoned** **by**
- : - : - 这些 寻求 他们的 登记 之中 那些 那 是 估计 经过

16:007:064 这些人寻求在那些被认可的人中登记在册。

[ˌdʒiːni'ælədʒi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] : ['ðerfɔːr] [wɜːr; wər] [ðeɪ] , [æz; əz]
genealogy **,** **but** **it** **was** **not** **found** **:** **therefore** **were** **they** **,** **as**
家谱 , 但 它 曾是 不是 成立 : 所以 是 他们 , 作为

族谱，但并未找到：因此，他们就像.....

[pə'luːtɪd] , [pʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːsthʊd] . - : - : -
polluted , put from the priesthood . 16 : 007 : 065
受污染的 , 放 从 这 圣职 . - : - : -

被玷污，被逐出神职。16: 007: 065

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪr'ʃeɪθə] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [iːt] [ʌv; əv]
And the Tirshatha said unto them , that they should not eat of
和 这 提尔沙塔 说 到 他们 , 那 他们 应该 不是 吃 的

领主对他们说，他们不可吃

[ðə; ði][moʊst]['hoʊli] [θɪŋz] , [tɪl] [ðer; ðər] [stʊd] [ʌp][ə; eɪ] [priːst] [wɪð; wɪθ]['jʊərɪm]
the most holy things , till there stood up a priest with Urim
这 最多 圣 事物 , 直到 那里 站立 向上 一个 牧师 和 乌林

最神圣的事物，直到一位祭司手持乌陵站了起来。

[ænd; ənd] ['θʌmim] . - : - : -
and Thummim . 16 : 007 : 066
和 图明 . - : - : -

和 Thummim.16: 007: 066

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [tə'geðər] [wʌz; wəz]['fɔːrti][ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd]
The whole congregation together was forty and two thousand three hundred
这 所有的 会众 一起 曾是 四十 和 二 千 三 百
[ænd; ənd] ['θriːskɔːr] ,
and threescore ,
和 六点 ,

全体会众共有四万二千三百六十人。

- : - : - [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] [mənsɝːvənts] [ænd; ənd][ðer; ðər]['meɪdˌsɜːrvənts] ,
16 : 007 : 067 Beside their manservants and their maidservants ,
- : - : - 旁 他们的 男仆 和 他们的 女佣 ,

16: 007: 067 除了他们的男仆和女仆之外，

[ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] [ænd; ənd]['sev(ə)n] :
of whom there were seven thousand three hundred thirty and seven :
的 谁 那里 是 七 千 三 百 三十 和 七 :

其中共有七千三百三十七人：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɔːrti][ænd; ənd][faɪv] ['sɪŋɪŋ] [men][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['wɪmɪn] .
and they had two hundred forty and five singing men and singing women .
和 他们 有 二 百 四十 和 五 歌唱 男人 和 歌唱 女性 .

他们有245名男歌手和女歌手。

- : - : - [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] [ænd; ənd][sɪks] : [ðer; ðər] [mjuːlz] , [tuː]
16 : 007 : 068 Their horses , seven hundred thirty and six : their mules , two
- : - : - 他们的 马匹 , 七 百 三十 和 六 : 他们的 骡子 , 二

16:007:068 他们的马匹，七百三十六匹；他们的骡子，两头。

['hʌndrəd] ['fɔːrti][ænd; ənd][faɪv] :
hundred forty and five :
百 四十 和 五 :

一百四十五：

- : - : - [ðer; ðər]['kæməlz] , [fɔːr] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] [ænd; ənd][faɪv] : [sɪks]['θaʊz(ə)nd]['sev(ə)n]
16 : 007 : 069 Their camels , four hundred thirty and five : six thousand seven
- : - : - 他们的 骆驼 , 四 百 三十 和 五 : 六 千 七

16:007:069 他们的骆驼，四百三十五头：六千零七头

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['æsɪz] .
hundred and twenty asses .
百 和 二十 亚斯 .

一百二十头驴。

- : - : - [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [geɪv] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][wɜːrk]
16 : 007 : 070 And some of the chief of the fathers gave unto the work
- : - : - 和 一些 的 这 首席 的 这 父亲们 给予 到 这 工作

.

:

.

16: 007: 070 一些族长的首领也为这项工作捐献了财物。

[ðə; ði]
The
这

这

[tɪr'ʃeɪθə] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒər] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][dræmz][ʌv; əv][goʊld] , ['fɪfti]
Tirshatha gave to the treasure a thousand drams of gold , fifty
提尔沙塔 给予 到 这 宝藏 一个 千 戏剧 的 金子 , 五十

提尔沙塔捐献了一千德拉姆黄金，五十

[bæsənz] , [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [priːsts] - ['gɑːrmənts] .
basons , five hundred and thirty priests ' garments .
盆 , 五 百 和 三十 神父 - 服装 .

盆子，五百三十件祭司的圣衣。

- : - : - [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒər]
16 : 007 : 071 And some of the chief of the fathers gave to the treasure
- : - : - 和 一些 的 这 首席 的 这 父亲们 给予 到 这 宝藏

[ʌv; əv]
of
的

16: 007: 071 一些族长将钱捐献给了圣殿的库房。

[ðə; ði][wɜːrk] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd][dræmz][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd]
the work twenty thousand drams of gold , and two thousand and
这 工作 二十 千 戏剧 的 金子 , 和 二 千 和

这项工作价值两万德拉姆黄金，以及两千和

[tuː] ['hʌndrəd] [paʊnd] [ʌv; əv]['sɪlvər] .
two hundred pound of silver .
二 百 磅 的 银 .

二百磅白银。

- : - : - [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [geɪv] [wʌz; wəz] ['twenti]
16 : 007 : 072 And that which the rest of the people gave was twenty
- : - : - 和 那 哪个 这 休息 的 这 人们 给予 曾是 二十

['θaʊz(ə)nd]
thousand
千

16:007:072 其余的人所捐献的共有两万。

[dræmz][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd]
drams of gold , and two thousand pound of silver , and
戏剧 的 金子 , 和 二 千 磅 的 银 , 和

几德拉姆黄金，两千磅白银，以及

['θriːskɔːr] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [priːsts] - ['gɑːrmənts] . - : - : -
threescore and seven priests ' garments . 16 : 007 : 073
六点 和 七 神父 - 服装 . - : - : -

六十七位祭司的圣衣。16: 007: 073

[soʊ][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['liːˌvaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtəz] , [ænd; ənd]
So the priests , and the Levites , and the porters , and
所以 这 神父 , 和 这 利未人 , 和 这 搬运工 , 和

所以祭司、利未人、守门人，

[ðə; ði]
the
这

这

['sɪŋərz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɛθənɪmz] , [ænd; ənd][ɔːl]
singers , and some of the people , and the Nethinims , and all
歌手 , 和 一些 的 这 人们 , 和 这 内西尼姆斯 , 和 全部

歌手们，还有一些人，以及尼提尼姆人，还有所有人

['ɪzrɪəl] , [dwelt] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪtiz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mʌnθ]
Israel , dwelt in their cities ; and when the seventh month
以色列 , 居住 在 他们的 城市 ; 和 什么时候 这 第七 月

以色列人住在他们的城邑中；到了七月。

[keɪm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['sɪtiz] .
came , the children of Israel were in their cities .
来了 , 这 孩子们 的 以色列 是 在 他们的 城市 .

以色列人到了，他们都在各自的城里。

- : - : - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [æz; əz][wʌn][mæn]
16 : 008 : 001 And all the people gathered themselves together as one man
- : - : - 和 全部 这 人们 聚集 他们自己 一起 作为 一 男人

16:008:001 所有人都聚集在一起，如同一个人

['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər] [geɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [speɪk]
into the street that was before the water gate ; and they spake
进入 这 街道 那 曾是 前 这 水 门 ; 和 他们 说

他们走到水门前的街道上，开始交谈。

['ʌntə,ʌntu]['ezrə][ðə; ði][skraɪb][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs] ,
unto Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses ,
到 以斯拉 这 隶 到 带来 这 书 的 这 法律 的 摩西 ,

交给文士以斯拉，让他把摩西律法书带来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] ['ɪzrɪəl] . - : - :
which the LORD had commanded to Israel . 16 : 008 :
哪个 这 主 有 命令 到 以色列 . - : - :

这是耶和华吩咐以色列的。16:008:

- [ænd; ənd]['ezrə][ðə; ði] [priːst] [brɔːt] [ðə; ði] [lɔː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][bəuθ][ʌv; əv][men]
002 And Ezra the priest brought the law before the congregation both of men
- 和 以斯拉 这 牧师 带来 这 法律 前 这 会众 两个都 的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and women ,
和 女性 ,

002 祭司以斯拉将律法带到会众面前，包括男会众和女会众。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and all that could hear with understanding , upon the first day of the
和 全部 那 可以 听到 和 理解 , 之上 这 第一的 天 的 这
['sev(ə)nθ] [mʌnθ] . - : - : -
seventh month . 16 : 008 : 003
第七 月 . - : - : -

凡能听懂的，都在七月初一。16:008:003

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ˌðer'ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər] [geɪt] [frʌm; frəm]
And he read therein before the street that was before the water gate from
和 他 读 其中 前 这 街道 那 曾是 前 这 水 门 从
[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌmɪd'deɪ] ,
the morning until midday ,
这 早晨 直到 正午 ,

他从早晨到中午，在水门前的街道上朗读了那本书。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] ;

before	the	men	and	the	women	,	and	those	that	could	understand	;
前	这	男人	和	这	女性	,	和	那些	那	可以	理解	;

在男男女女以及那些能够理解的人面前;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [ə'tentɪv] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	ears	of	all	the	people	were	attentive	unto	the	book	of	the
和	这	耳朵	的	全部	这	人们	是	细心	到	这	书	的	这

[lɔ:] .

law	.
法律	.

所有人都侧耳倾听律法书。

- : - : - [ænd; ənd]['ezrə][ðə; ði][skraɪb] [stʊd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['pʊlpɪt][ʌv; əv] [wʊd] ,

16	:	008	:	004	And	Ezra	the	scribe	stood	upon	a	pulpit	of	wood	,
-	:	-	:	-	和	以斯拉	这	隶	站立	之上	一个	讲坛	的	木头	,

16:008:004 文士以斯拉站在木制讲台上,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [stʊd] [mətɪθaɪə] ,

which	they	had	made	for	the	purpose	;	and	beside	him	stood	Mattithiah	,
哪个	他们	有	制成	为了	这	目的	;	和	旁	他	站立	马蒂提亚	,

[ænd; ənd][ʃə'mɑ:ˌʃmɑ:] ,

and	Shema	,
和	示玛	,

这是他们为此目的而建造的;在他旁边站着马太提亚和示玛,

[ænd; ənd] , [ænd; ənd][jʊ'raɪdʒə] , [ænd; ənd] [hɪl'kaɪə] , [ænd; ənd] [mɑ:seɪə] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt]

and	Anaiah	,	and	Urijah	,	and	Hilkiah	,	and	Maaseiah	,	on	his	right
和	阿奈亚	,	和	乌利亚	,	和	希尔基亚	,	和	马塞亚	,	在	他的	正确的

[hænd] ; [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz][left][hænd] ,

hand	;	and	on	his	left	hand	,
手	;	和	在	他的	左边	手	,

在他右边的是亚奈雅、乌利亚、希勒家和玛西雅;在他左边的是.....

[pɪ'daɪə] , [ænd; ənd] ['mɪʃeɪˌɛl] , [ænd; ənd] [mælkaɪə] , [ænd; ənd] ['heɪʃəm] , [ænd; ənd] - ,

Pedaiah	,	and	Mishael	,	and	Malchiah	,	and	Hashum	,	and	Hashbadana	,
佩达亚	,	和	米沙埃尔	,	和	玛尔基亚	,	和	哈希姆	,	和	-	,

[ˌzekə'raiə] , [ænd; ənd] [mə'ʃʊləm] . - : - : -

Zechariah	,	and	Meshullam	.	16	:	008	:	005
撒迦利亚	,	和	梅舒拉姆	.	-	:	-	:	-

比大雅、米沙利、玛基雅、哈希姆、哈什巴达拿、撒迦利亚和米书兰。16: 008: 005

[ænd; ənd]['ezrə]['oʊpənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ;

And	Ezra	opened	the	book	in	the	sight	of	all	the	people	;
和	以斯拉	打开	这	书	在	这	视线	的	全部	这	人们	;

以斯拉当着众人的面打开了那本书;

([fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ;) [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]['oʊpənd][ˌaɪ 'ti:] ,

(	for	he	was	above	all	the	people	;	)	and	when	he	opened	it	,
(	为了	他	曾是	多于	全部	这	人们	;	)	和	什么时候	他	打开	它	,

(因为他凌驾于众人之上;) 当他打开它时,

[ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [stʊd] [ʌp] : - : - : -

all	the	people	stood	up	:	16	:	008	:	006
全部	这	人们	站立	向上	:	-	:	-	:	-

所有人都站了起来:16:008:006

[ænd; ənd]['ezrə]['blesɪd; blest][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d] .

And	Ezra	blessed	the	LORD	,	the	great	God	.
和	以斯拉	蒙福	这	主	,	这	伟大的	上帝	.

以斯拉称颂耶和华伟大的神。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l]

And	all	the	people
和	全部	这	人们

以及所有的人

['ænsər] , [eɪ'menˌɑː'men] , [eɪ'menˌɑː'men] , [wɪð; wɪθ] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][hændz] : [ænd; ənd] [ðeɪ]

answered	,	Amen	,	Amen	,	with	lifting	up	their	hands	:	and	they
回答	,	阿门	,	阿门	,	和	举重	向上	他们的	双手	:	和	他们

他们举起手回答说："阿门，阿门！"

[boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz][tuː; tə]

bowed	their	heads	,	and	worshipped	the	LORD	with	their	faces	to
鞠躬	他们的	头部	,	和	崇拜	这	主	和	他们的	面孔	到

他们低下头，面伏在耶和华面前敬拜他。

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

地面。

- : - : - ['ɔːlsoʊ]['dʒɛʃuːə] , [ænd; ənd]['baɪni] , [ænd; ənd] - , [ʒɑː'mæŋ] , ,

16	:	008	:	007	Also	Jeshua	,	and	Bani	,	and	Sherebiah	,	Jamin	,	Akkub	,
-	:	-	:	-	还	约书亚	,	和	巴尼	,	和	-	,	贾明	,	阿库布	,

16:008:007 还有耶书亚、巴尼、示利比、雅悯、亚谷、

[ʃæbɪθaɪ] , - , [mɑːseɪə] , [kɛliːtə] , [ˌæzə'raɪə] , [dʒoʊzəbæd] ,

Shabbethai	,	Hodijah	,	Maaseiah	,	Kelita	,	Azariah	,	Jozabad	,
沙贝泰	,	-	,	马塞亚	,	凯莉塔	,	阿扎里亚	,	约扎巴德	,

沙比泰、荷第雅、玛西雅、凯利塔、亚撒利雅、约扎巴德、

['heɪnən] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [kɔːzd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə]

Hanan	,	Pelaiah	,	and	the	Levites	,	caused	the	people	to
哈南	,	-	,	和	这	利未人	,	导致	这	人们	到

哈南、比拉雅和利未人使百姓.....

[ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [lɔː] : [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] . - : - : -

understand	the	law	:	and	the	people	stood	in	their	place	.	16	:	008	:	008
理解	这	法律	:	和	这	人们	站立	在	他们的	地方	.	-	:	-	:	-

明白律法，百姓就立在自己的位置上。16: 008: 008

[soʊ] [ðeɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] [dɪ'stɪŋktli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [sens] ,

So	they	read	in	the	book	in	the	law	of	God	distinctly	,	and	gave	the	sense	,
所以	他们	读	在	这	书	在	这	法律	的	上帝	明显地	,	和	给予	这	感觉	,

于是他们清楚地研读了上帝的律法书，并赋予其意义。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

and	caused	them	to	understand	the	reading	.
和	导致	他们	到	理解	这	阅读	.

并使他们理解了阅读内容。

- : - : - [ænd; ənd] [ˌniːi'maɪə] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tɪr'ʃeɪθə] , [ænd; ənd]['ezrə][ðə; ði] [priːst] [ðə; ði]

16	:	008	:	009	And	Nehemiah	,	which	is	the	Tirshatha	,	and	Ezra	the	priest	the
-	:	-	:	-	和	尼希米	,	哪个	是	这	提尔沙塔	,	和	以斯拉	这	牧师	这

[skraɪb] ,

scribe	,
隶	,

16: 008: 009 尼希米，就是执政官，还有祭司兼文士以斯拉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ðæt] [tɔːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [sed] ['ʌntəˌ'ʌntu][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	the	Levites	that	taught	the	people	,	said	unto	all	the	people	,
和	这	利未人	那	教授	这	人们	,	说	到	全部	这	人们	,

教导百姓的利未人对全体百姓说：

[ðɪs] [deɪ] [ɪz]['hoʊli]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd] ; [mɔːrn] [nɑːt] , [nɔːr] [wiːp] .

This	day	is	holy	unto	the	LORD	your	God	;	mourn	not	,	nor	weep	.
这	天	是	圣	到	这	主	你的	上帝	;	哀悼	不是	,	也不	哭泣	.

今日是向耶和华你们神献上的圣日；不要悲哀，也不要哭泣。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wept] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

For	all	the	people	wept	,	when	they	heard	the	words	of	the	law	.
为了	全部	这	人们	哭泣	,	什么时候	他们	听到	这	字	的	这	法律	.

众人听见律法书上的话，都哭了。

- : - : - [ðen] [hiː; hi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [goʊ][jʊr; jər] [weɪ] , [iːt] [ðə; ði][fæt] ,

16	:	008	:	010	Then	he	said	unto	them	,	Go	your	way	,	eat	the	fat	,
-	:	-	:	-	然后	他	说	到	他们	,	去	你的	方式	,	吃	这	胖的	,

16: 008: 010 然后他对他们说："你们去吃肥美的肉吧。"

[ænd; ənd][drɪŋk][ðə; ði] [swiːt] , [ænd; ənd][send] ['pɔːʃənz] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [huːm] ['nʌθɪŋ]

and	drink	the	sweet	,	and	send	portions	unto	them	for	whom	nothing
和	喝	这	甜的	,	和	发送	部分	到	他们	为了	谁	没有什么

[ɪz] [prɪ'perd] :

is	prepared	:
是	准备	:

喝下甜美的汁液，并将剩余的分给那些没有预备好的人：

[fɔːr; fər] [ðɪs] [deɪ] [ɪz]['hoʊli]['ʌntəˌʌntu]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] : ['niːðər] [biː; bi][jiː; ji] ['sɑːri] ;

for	this	day	is	holy	unto	our	LORD	:	neither	be	ye	sorry	;
为了	这	天	是	圣	到	我们的	主	:	两者都不	是	是的	对不起	;

因为今天是向我们主守的圣日，你们不要忧愁；

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][jʊr; jər] [streŋθ] . - : - : -

for	the	joy	of	the	LORD	is	your	strength	.	16	:	008	:	011
为了	这	喜悦	的	这	主	是	你的	力量	.	-	:	-	:	-

因靠耶和华而得的喜乐是你们的力量。16:008:011

[soʊ][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ['stɪld] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['seɪɪŋ] , [hoʊld][jʊr; jər] [piːs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]

So	the	Levites	stilled	all	the	people	,	saying	,	Hold	your	peace	,	for	the	day	is
所以	这	利未人	静止	全部	这	人们	,	说	,	抓住	你的	和平	,	为了	这	天	是

['hoʊli] ;

holy	;
圣	;

于是利未人叫众人安静下来，说："你们都不要作声，因为今天是圣日；

['niːðər] [biː; bi][jiː; ji] [griːvd] .

neither	be	ye	grieved	.
两者都不	是	是的	伤心	.

你们不要忧愁。

- : - : - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [went] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] ,

16	:	008	:	012	And	all	the	people	went	their	way	to	eat	,	and	to	drink	,
-	:	-	:	-	和	全部	这	人们	去	他们的	方式	到	吃	,	和	到	喝	,

[ænd; ənd][tuː; tə]

and	to
和	到

16:008:012 众人都各去各家吃喝玩乐了。

[send] ['pɔːʃənz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [mɜːrθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd]

send	portions	,	and	to	make	great	mirth	,	because	they	had
发送	部分	,	和	到	制作	伟大的	欢笑	,	因为	他们	有

送去一些食物，并制造极大的欢乐，因为他们有

[ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪ'klerd] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] .

understood	the	words	that	were	declared	unto	them	.
理解	这	字	那	是	声明	到	他们	.

他们明白了所宣读的话语。

- : - : - [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv]

16	:	008	:	013	And	on	the	second	day	were	gathered	together	the	chief	of
-	:	-	:	-	和	在	这	第二	天	是	聚集	一起	这	首席	的

[ðə; ði]

the
这

16:008:013 第二天，首领聚集在一起

['fɑːðəz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , ['ʌntəˌʌntu]

fathers	of	all	the	people	,	the	priests	,	and	the	Levites	,	unto
父亲们	的	全部	这	人们	,	这	神父	,	和	这	利未人	,	到

所有百姓的父辈、祭司和利未人，到

['ezrə][ðə; ði][skraɪb] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] . - : - : -

Ezra	the	scribe	,	even	to	understand	the	words	of	the	law	.	16	:	008	:	014
以斯拉	这	隶	,	甚至	到	理解	这	字	的	这	法律	.	-	:	-	:	-

文士以斯拉甚至能明白律法书上的话。16: 008: 014

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [kə'mɑːndid]

And	they	found	written	in	the	law	which	the	LORD	had	commanded
和	他们	成立	书面	在	这	法律	哪个	这	主	有	命令

他们发现律法书上写着耶和华所吩咐的。

[baɪ]['moʊzəs] , [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ʃʊd; ʃəd] [dwel] [ɪn] [bʊθs]

by	Moses	,	that	the	children	of	Israel	should	dwell	in	booths
经过	摩西	,	那	这	孩子们	的	以色列	应该	住	在	展位

摩西吩咐以色列人住在棚子里。

[ɪn][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mʌnθ] : - : - : -

in	the	feast	of	the	seventh	month	:	16	:	008	:	015
在	这	盛宴	的	这	第七	月	:	-	:	-	:	-

在七月的节日里：16: 008: 015

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pʌblɪʃ] [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['sɪtiz] ,

And	that	they	should	publish	and	proclaim	in	all	their	cities	,
和	那	他们	应该	发布	和	宣布	在	全部	他们的	城市	,

他们应当在各自的城市里刊登和宣告：

[ænd; ənd][ɪn][dʒə'ruːsələm] , ['seɪɪŋ] , [goʊ] [fɔːrθ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [maʊnt] , [ænd; ənd] [fetʃ]

and	in	Jerusalem	,	saying	,	Go	forth	unto	the	mount	,	and	fetch
和	在	耶路撒冷	,	说	,	去	前进	到	这	山	,	和	拿来

在耶路撒冷，他们说："你们到山上去，取些东西来。"

['ɑːlɪv] ['brænʧɪz] , [ænd; ənd][paɪn] ['brænʧɪz] , [ænd; ənd] ['mɜːrtl] ['brænʧɪz] , [ænd; ənd]

olive	branches	,	and	pine	branches	,	and	myrtle	branches	,	and
橄榄	分支	,	和	松树	分支	,	和	桃金娘	分支	,	和

橄榄枝、松枝、桃金娘枝，以及

[pɑːm] ['brænʧɪz] , [ænd; ənd] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [θɪk] [triːz] , [tuː; tə] [meɪk] [bʊθs] , [æz; əz]

palm	branches	,	and	branches	of	thick	trees	,	to	make	booths	,	as
棕榈	分支	,	和	分支	的	厚的	树木	,	到	制作	展位	,	作为

用棕榈枝和粗树枝搭建棚子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] .

it	is	written	.
它	是	书面	.

上面写着。

- : - : - [soʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [went] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd]

16	:	008	:	016	So	the	people	went	forth	,	and	brought	them	,	and	made
-	:	-	:	-	所以	这	人们	去	前进	,	和	带来	他们	,	和	制成

16:008:016 于是百姓出去，把它们带来，做了

[ðəm'selvz] [bʊθs] , ['evri] [wʌn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd]

themselves	booths	,	every	one	upon	the	roof	of	his	house	,	and
他们自己	展位	,	每一个	一	之上	这	屋顶	的	他的	房子	,	和

他们各自在自家屋顶上搭起摊位，

[ɪn][ðer; ðər] [kɔ:rts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][ɪn]

in	their	courts	,	and	in	the	courts	of	the	house	of	God	,	and	in
在	他们的	法院	,	和	在	这	法院	的	这	房子	的	上帝	,	和	在

在他们的法庭上，在上帝的殿宇的法庭上，以及在

[ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [geɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]

the	street	of	the	water	gate	,	and	in	the	street	of	the	gate	of
这	街道	的	这	水	门	,	和	在	这	街道	的	这	门	的

水门街，以及城门街

['i:freiim] .

Ephraim	.
以法莲	.

以法莲。

- : - : - [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:r; wər] [kʌm] [ə'gen] [aʊt]

16	:	008	:	017	And	all	the	congregation	of	them	that	were	come	again	out
-	:	-	:	-	和	全部	这	会众	的	他们	那	是	来	再次	出去

[ʌv; əv]

of
的

16: 008: 017 所有从那里回来的会众

[ðə; ði][kæp'tɪvəti] [meɪd] [bʊθs] , [ænd; ənd][sæt]['ʌndər][ðə; ði] [bʊθs] : [fɔ:r; fər] [sɪns]

the	captivity	made	booths	,	and	sat	under	the	booths	:	for	since
这	囚禁	制成	展位	,	和	卫星	在下面	这	展位	:	为了	自从

俘虏们搭起棚子，坐在棚子底下：因为自从

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['dʒɛʃu:ə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nʌn] ['ʌntəˌʌntu] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði]

the	days	of	Jeshua	the	son	of	Nun	unto	that	day	had	not	the
这	天	的	约书亚	这	儿子	的	尼姑	到	那	天	有	不是	这

从嫩的儿子耶书亚在位的日子直到那日，还没有.....

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [dʌn] [soʊ] .

children	of	Israel	done	so	.
孩子们	的	以色列	完毕	所以	.

以色列的子民这样做了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ['glædnəs] .

And	there	was	very	great	gladness	.
和	那里	曾是	非常	伟大的	欢乐	.

他们都非常高兴。

- : - : - ['ɔ:lsoʊ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][læst] [deɪ] , [hi:; hi]

16	:	008	:	018	Also	day	by	day	,	from	the	first	day	unto	the	last	day	,	he
-	:	-	:	-	还	天	经过	天	,	从	这	第一的	天	到	这	最后的	天	,	他

[ri:d]

read
读

16:008:018 他也日复一日，从第一天到最后一天，都读经。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][gɑ:d] .

in	the	book	of	the	law	of	God	.
在	这	书	的	这	法律	的	上帝	.

在上帝的律法书中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [fiːst] ['sev(ə)n]
And **they** **kept** **the** **feast** **seven**
和 他们 保留 这 盛宴 七

他们守了七次筵席。

[deɪz] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːləm] [ə'sembli] , [ə'kɔːrdɪŋ]
days **;** **and** **on** **the** **eighth** **day** **was** **a** **solemn** **assembly** **,** **according**
天 ; 和 在 这 第八 天 曾是 一个 庄严 集会 , 根据

七天后，第八天举行了严肃会，

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['mænər] .
unto **the** **manner** **.**
到 这 方式 .

以这种方式。

- : - : - [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
16 **:** **009** **:** **001** **Now** **in** **the** **twenty** **and** **fourth** **day** **of** **this** **month** **the** **children** **of**
- : - : - 现在 在 这 二十 和 第四 天 的 这 月 这 孩子们 的

16:009:001 现在是本月二十四日，孩子们

['ɪzrɪəl] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [wɪð; wɪθ] ['fæstɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd]
Israel **were** **assembled** **with** **fasting** **,** **and** **with** **sackclothes** **,** **and**
以色列 是 组装 和 禁食 , 和 和 - , 和

以色列人聚集在一起，禁食，身穿麻衣。

[ɜːrθ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
earth **upon** **them** **.**
地球 之上 他们 .

泥土覆盖着他们。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ɔːl]
16 **:** **009** **:** **002** **And** **the** **seed** **of** **Israel** **separated** **themselves** **from** **all**
- : - : - 和 这 种子 的 以色列 分开 他们自己 从 全部

16: 009: 002 以色列的后裔与一切人分别出来

[st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd] [stʊd] [ænd; ənd] [kən'fest] [ðer; ðər][sɪnz] , [ænd; ənd]
strangers **,** **and** **stood** **and** **confessed** **their** **sins** **,** **and**
陌生人 , 和 站立 和 坦白 他们的 罪孽 , 和

他们与陌生人站在一起，忏悔自己的罪过，

[ðə; ði]
the
这

这

[ɪ'nɪkwɪtiːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] . - : - : -
iniquities **of** **their** **fathers** **.** **16** **:** **009** **:** **003**
罪恶 的 他们的 父亲们 . - : - : -

他们父辈的罪孽。16: 009: 003

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] ,
And **they** **stood** **up** **in** **their** **place** **,**
和 他们 站立 向上 在 他们的 地方 ,

他们站了起来，站在原地。

[ænd; ənd] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ðer; ðər][gɑːd][wʌn] [fɔːrθ] [pɑːrt]
and **read** **in** **the** **book** **of** **the** **law** **of** **the** **LORD** **their** **God** **one** **fourth** **part**
和 读 在 这 书 的 这 法律 的 这 主 他们的 上帝 一 第四 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
of **the** **day** **;**
的 这 天 ;

每天要诵读耶和华他们神的律法书四分之一的时间；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːrθ] [pɑːrt] [ðeɪ] [kən'fest] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðer; ðər][gɑːd] .

and	another	fourth	part	they	confessed	,	and	worshipped	the	LORD	their	God	.
和	其他	第四	部分	他们	坦白	,	和	崇拜	这	主	他们的	上帝	.

还有四分之一的人承认并敬拜耶和华他们的神。

- : - : - [ðen] [stʊd] [ʌp][ə'pɑːn][ðə; ði] [sterz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , ['dʒɛʃuːə] ,

16	:	009	:	004	Then	stood	up	upon	the	stairs	,	of	the	Levites	,	Jeshua	,
-	:	-	:	-	然后	站立	向上	之上	这	楼梯	,	的	这	利未人	,	约书亚	,

16: 009: 004 利未人中的耶书亚站在台阶上，

[ænd; ənd]['bɑːni] , [kædmiːəl] , - , ['buːni] , - , ['bɑːni] , [ænd; ənd] [tʃɛnɑːni] ,

and	Bani	,	Kadmiel	,	Shebaniah	,	Bunni	,	Sherebiah	,	Bani	,	and	Chenani	,
和	巴尼	,	卡德米尔	,	-	,	邦妮	,	-	,	巴尼	,	和	切纳尼	,

巴尼、甲篾、示巴尼、布尼、示利比、巴尼、基拿尼、

[ænd; ənd][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] [ðer; ðər][gɑːd] .

and	cried	with	a	loud	voice	unto	the	LORD	their	God	.
和	哭	和	一个	大声	嗓音	到	这	主	他们的	上帝	.

他们大声向耶和华他们的神呼求。

- : - : - [ðen] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , ['dʒɛʃuːə] , [ænd; ənd][kædmiːəl] , ['bɑːni] , - ,

16	:	009	:	005	Then	the	Levites	,	Jeshua	,	and	Kadmiel	,	Bani	,	Hashabniah	,
-	:	-	:	-	然后	这	利未人	,	约书亚	,	和	卡德米尔	,	巴尼	,	-	,

16:009:005 然后是利未人耶书亚、甲篾、巴尼、哈沙尼、

- , - , - , [ænd; ənd] [pɛθəhaɪə] , [sed] , [stænd][ʌp]

Sherebiah	,	Hodijah	,	Shebaniah	,	and	Pethahiah	,	said	,	Stand	up
-	,	-	,	-	,	和	佩塔希亚	,	说	,	站立	向上

示利比、荷第雅、示巴尼、毗他希雅说：“站起来。”

[ænd; ənd] [bles] [ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] : [ænd; ənd]['blesɪd; blest][biː; bi]

and	bless	the	LORD	your	God	for	ever	and	ever	:	and	blessed	be
和	保佑	这	主	你的	上帝	为了	曾经	和	曾经	:	和	蒙福	是

你们要永远称颂耶和华你们的神！愿祂受颂赞！

[ðaɪ] ['glɔːriəs] [neɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['blesɪŋ] [ænd; ənd]

thy	glorious	name	,	which	is	exalted	above	all	blessing	and
你的	辉煌	姓名	,	哪个	是	崇高	多于	全部	祝福	和

你荣耀的名，超越一切祝福，

[preɪz] .

praise	.
称赞	.

称赞。

- : - : - [ðaʊ] , ['iːv(ə)n] [ðaʊ] , [ɑːrt] [lɔːrd] [ə'loʊn] ; [ðaʊ] [hæst] [meɪd] ['hev(ə)n] , [ðə; ði]

16	:	009	:	006	Thou	,	even	thou	,	art	LORD	alone	;	thou	hast	made	heaven	,	the
-	:	-	:	-	你	,	甚至	你	,	艺术	主	独自的	;	你	哈斯特	制成	天堂	,	这

16: 009: 006 唯有你是主；你创造了天，

['hev(ə)n][ʌv; əv]['hevəns] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər][hoʊst] , [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ɔːl]

heaven	of	heavens	,	with	all	their	host	,	the	earth	,	and	all
天堂	的	天	,	和	全部	他们的	主持人	,	这	地球	,	和	全部

天中的天，连同天上的万物，大地，以及一切

[θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] [ˌðer'ɪn] , [ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˌðer'ɪn] ,

things	that	are	therein	,	the	seas	,	and	all	that	is	therein	,
事物	那	是	其中	,	这	海域	,	和	全部	那	是	其中	,

其中的一切，海洋，以及其中的一切，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [prəzɝːvɛst] [ðem; ðəm][ɔːl] ; [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv]['hev(ə)n]

and	thou	preservest	them	all	;	and	the	host	of	heaven
和	你	保护区	他们	全部	;	和	这	主持人	的	天堂

你保全他们；以及天上的万象。

[wɝːʃəpəθ] [ðiː] .
worshippeth **thee** **.**
崇拜 你 .

敬拜你。

\- : - : - [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [lɔːrd] [ðə; ði][gɑːd] , [huː] [dɪdst] [tʃuːz] ['eɪbrəm] ,
16 : 009 : 007 Thou art the LORD the God , who didst choose Abram ,
\- : - : - 你 艺术 这 主 这 上帝 , WHO 迪斯特 选择 亚伯兰 ,

16: 009: 007 你是耶和华神，你拣选了亚伯兰，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv; əv][ʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]
and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees , and gavest him
和 最 他 前进 出去 的 乌尔 的 这 迦勒底人 , 和 给予 他
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ;
the name of Abraham ;
这 姓名 的 亚伯拉罕 ;

他从迦勒底的吾珥城里把他带出来，给他起名叫亚伯拉罕。

\- : - : - [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['feɪθf(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ,
16 : 009 : 008 And foundest his heart faithful before thee ,
\- : - : - 和 发现 他的 心 忠实 前 你 ,

16: 009: 008 发现他的心在你面前是忠诚的，

[ænd; ənd]['meɪdɪst][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] ,
and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites ,
和 最 一个 盟约 和 他 到 给 这 土地 的 这 迦南人 ,

并与他立约，要将迦南人的土地赐给他。

[ðə; ði] ['hɪˌtaɪts] , [ðə; ði] ['æməˌraɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɛrɪˌzaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛbjʊˌsaɪts] , [ænd; ənd]
the Hittites , the Amorites , and the Perizzites , and the Jebusites , and
这 赫梯人 , 这 亚摩利人 , 和 这 佩里齐特 , 和 这 耶布斯人 , 和
[ðə; ði] [gɝːgəʃaɪts] ,
the Girgashites ,
这 吉尔迦什人 ,

赫梯人、亚摩利人、比利洗人、耶布斯人、革迦撒人

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [seɪ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːd] , [ænd; ənd][hæst] [pər'fɔːrmd] [ðaɪ] [wɜːrdz] ; [fɔːr; fər] [ðaʊ]
to give it , I say , to his seed , and hast performed thy words ; for thou
到 给 它 , 我 说 , 到 他的 种子 , 和 哈斯特 执行 你的 字 ; 为了 你
[ɑːrt] ['raɪtʃəs] :
art righteous :
艺术 正义 :

我说，你已将这地赐给他的后裔，并且你已成就了你的话；因为你是公义的。

\- : - : - [ænd; ənd][dɪdst] [siː] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,
16 : 009 : 009 And didst see the affliction of our fathers in Egypt ,
\- : - : - 和 迪斯特 看 这 痛苦 的 我们的 父亲们 在 埃及 ,

16: 009: 009 我看见了我们祖先在埃及所受的苦难，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðer; ðər][kraɪ][baɪ][ðə; ði] [red] [siː] ;
and heardest their cry by the Red sea ;
和 最赫德斯 他们的 哭 经过 这 红色的 海 ;

在红海边，我听到了他们的呼喊；

\- : - : - [ænd; ənd] [saɪnz][ænd; ənd] ['wʌndɝz] [ə'pɑːn] ['feroʊ] , [ænd; ənd][ɑːn][ɔːl]
16 : 009 : 010 And shewedst signs and wonders upon Pharaoh , and on all
\- : - : - 和 谢韦斯特 标志 和 奇迹 之上 法老 , 和 在 全部
[hɪz; ɪz]
his
他的

16: 009: 010 向法老和他的所有臣仆显了神迹奇事。

['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] : [fɔ:r; fər] [ðaʊ] [nju:]

servants	,	and	on	all	the	people	of	his	land	:	for	thou	knewest
仆人	,	和	在	全部	这	人们	的	他的	土地	:	为了	你	已知

仆人，以及他土地上的所有人民：因为你知道

[ðæt] [ðeɪ] [delt] ['praʊdli] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

that	they	dealt	proudly	against	them	.
那	他们	已处理	自豪地	反对	他们	.

他们曾骄傲地与他们对抗。

[soʊ][dɪdst] [ðaʊ] [get] [ði:] [ə; eɪ]

So	didst	thou	get	thee	a
所以	迪斯特	你	得到	你	一个

所以你得到了什么?

[neɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [deɪ] . - : - : -

name	,	as	it	is	this	day	.	16	:	009	:	011
姓名	,	作为	它	是	这	天	.	-	:	-	:	-

名称，与今日相同。16:009:011

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪdst][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [si:] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [went]

And	thou	didst	divide	the	sea	before	them	,	so	that	they	went
和	你	迪斯特	划分	这	海	前	他们	,	所以	那	他们	去

你曾在他们面前分开红海，使他们得以行走。

[θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ɑ:n][ðə; ði][draɪ][lænd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]

through	the	midst	of	the	sea	on	the	dry	land	;	and	their
通过	这	中间	的	这	海	在	这	干燥	土地	;	和	他们的

穿过大海，到达陆地；以及他们的

['pɜ˞:səˌkju:tɜ˞z] [ðaʊ] [θru:] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:ps] , [æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]

persecutors	thou	threwest	into	the	deeps	,	as	a	stone	into	the
迫害者	你	最	进入	这	深水	,	作为	一个	石头	进入	这

你将迫害者扔进深渊，如同扔进石头一样。

['maɪti] ['wɔ:tərz] . - : - : -

mighty	waters	.	16	:	009	:	012
强大的	水	.	-	:	-	:	-

强大的水。16: 009: 012

[mɔ:r'oʊvər] [ðaʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['klaʊdi] ['pɪlər] ; [ænd; ənd]

Moreover	thou	leddest	them	in	the	day	by	a	cloudy	pillar	;	and
而且	你	莱德斯特	他们	在	这	天	经过	一个	多云	支柱	;	和

此外，你白日里用云柱引领他们;

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv]['faɪər] , [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]

in	the	night	by	a	pillar	of	fire	,	to	give	them	light	in	the
在	这	夜晚	经过	一个	支柱	的	火	,	到	给	他们	光	在	这

夜里，在一根火柱旁，为他们照亮前路。

[wei] [wer'ɪn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] .

way	wherein	they	should	go	.
方式	其中	他们	应该	去	.

他们应该走的路。

- : - : - [ðaʊ] ['kæmɪst] [daʊn] ['ɔ:lsoʊ][ə'pɑ:n] [maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ] , [ænd; ənd] [speɪk] [wɪð; wɪθ]

16	:	009	:	013	Thou	camest	down	also	upon	mount	Sinai	,	and	spakest	with
-	:	-	:	-	你	卡梅斯特	向下	还	之上	山	西奈山	,	和	最	和

[ðem; ðəm]

them
他们

16: 009: 013 你也降临在西奈山上，与他们交谈。

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [raɪt] [dˈʒʌdʒmənts] , [ænd; ənd] [truː] [lɔːz] ,

from	**heaven**	**,**	**and**	**gavest**	**them**	**right**	**judgments**	**,**	**and**	**true**	**laws**	**,**
从	天堂	,	和	给予	他们	正确的	判决	,	和	真的	法律	,

从天而降，赐给他们公正的判决和真实的律法。

[gʊd] ['stætʃuːts] [ænd; ənd] [kə'mændmənts] :

good	**statutes**	**and**	**commandments**	**:**
好的	法规	和	诫命	:

好的律例和诫命：

\- : - : - [ænd; ənd] ['meɪdɪst] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] [ðaɪ] ['hoʊli] ['sæbəθ] , [ænd; ənd]

16	**:**	**009**	**:**	**014**	**And**	**madest**	**known**	**unto**	**them**	**thy**	**holy**	**sabbath**	**,**	**and**
-	:	-	:	-	和	最	已知	到	他们	你的	圣	安息日	,	和

commandedst
指挥官

16: 009: 014 并把你的圣安息日告诉他们，并吩咐他们

[ðem; ðəm] ['priːˌsɛpts] , ['stætʃuːts] , [ænd; ənd] [lɔːz] , [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] ['moʊzəs] [ðaɪ]

them	**precepts**	**,**	**statutes**	**,**	**and**	**laws**	**,**	**by**	**the**	**hand**	**of**	**Moses**	**thy**
他们	戒律	,	法规	,	和	法律	,	经过	这	手	的	摩西	你的

藉着摩西之手，将诚命、律例和典章传给他们。

['sɜːrvənt] : - : - : -

servant	**:**	**16**	**:**	**009**	**:**	**015**
仆人	:	-	:	-	:	-

仆人:16: 009: 015

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [bred] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['hʌŋgər] ,

And	**gavest**	**them**	**bread**	**from**	**heaven**	**for**	**their**	**hunger**	**,**
和	给予	他们	面包	从	天堂	为了	他们的	饥饿	,

并从天上赐给他们粮食，以解他们的饥饿。

[ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [θɜːrst] ,

and	**broughtest**	**forth**	**water**	**for**	**them**	**out**	**of**	**the**	**rock**	**for**	**their**	**thirst**	**,**
和	最	前进	水	为了	他们	出去	的	这	岩石	为了	他们的	口渴	,

他从磐石中取出水来解他们的渴。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ɪn] [tuː; tə] [pəˈzes] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [ðaʊ]

and	**promisedst**	**them**	**that**	**they**	**should**	**go**	**in**	**to**	**possess**	**the**	**land**	**which**	**thou**
和	应许	他们	那	他们	应该	去	在	到	具有	这	土地	哪个	你

[hædst] [swɔːrn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] . - : - : -

hadst	**sworn**	**to**	**give**	**them**	**.**	**16**	**:**	**009**	**:**	**016**
哈斯特	宣誓	到	给	他们	.	-	:	-	:	-

并应许他们，他们必能进入你所发誓赐给他们的土地。16: 009: 016

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [delt] ['praʊdli] , [ænd; ənd] ['hɑrdnd] [ðer; ðər] [neks] ,

But	**they**	**and**	**our**	**fathers**	**dealt**	**proudly**	**,**	**and**	**hardened**	**their**	**necks**	**,**
但	他们	和	我们的	父亲们	已处理	自豪地	,	和	硬化	他们的	脖子	,

[ænd; ənd] ['hɑːkənd] [nɑːt] [tuː; tə] [ðaɪ] [kə'mændmənts] ,

and	**hearkened**	**not**	**to**	**thy**	**commandments**	**,**
和	听见了	不是	到	你的	诫命	,

但他们和我们的祖先行事骄傲，铁石心肠，不听从你的诫命。

\- : - : - [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [əˈbeɪ] ,

16	**:**	**009**	**:**	**017**	**And**	**refused**	**to**	**obey**	**,**
-	:	-	:	-	和	拒绝	到	服从	,

16:009:017 并拒绝服从，

['niːðər]	[wɜːr; wər]	['maɪndfl]	[ʌv; əv]	[ðaɪ]	['wʌndɝz]	[ðæt]	[ðaʊ]	[dɪdst]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	;	[bʌt; bət]
neither	**were**	**mindful**	**of**	**thy**	**wonders**	**that**	**thou**	**didst**	**among**	**them**	**;**	**but**
两者都不	是	正念	的	你的	奇迹	那	你	迪斯特	之中	他们	;	但

['hɑrdnd]	[ðer; ðər]	[neks]	,
hardened	**their**	**necks**	**,**
硬化	他们的	脖子	,

他们全然不记念你在他们中间所行的奇事，反而硬着颈项。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[rɪ'beljən]	[ə'pɔɪntɪd]	[ə; eɪ]	['kæptɪn]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːrn]	[tuː; tə]	[ðer; ðər]	['bɑːndɪdʒ]	:
and	**in**	**their**	**rebellion**	**appointed**	**a**	**captain**	**to**	**return**	**to**	**their**	**bondage**	**:**
和	在	他们的	叛乱	任命	一个	队长	到	返回	到	他们的	束缚	:

他们在叛乱中任命了一名首领，准备重返奴役之地：

[bʌt; bət]	[ðaʊ]	[ɑːrt]	[ə; eɪ]	[gɑːd]	['redi]	[tuː; tə]	['pɑːrd(ə)n]	,	['greɪʃəs]	[ænd; ənd]	['mɜːrsɪf(ə)l]	,	[sloʊ]	[tuː; tə]
but	**thou**	**art**	**a**	**God**	**ready**	**to**	**pardon**	**,**	**gracious**	**and**	**merciful**	**,**	**slow**	**to**
但	你	艺术	一个	上帝	准备好	到	赦免	,	亲切	和	仁慈	,	慢的	到

['æŋgər]	,
anger	**,**
愤怒	,

但你是乐意饶恕的神，满有恩典和怜悯，不轻易发怒。

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[greɪt]	['kaɪndnəs]	,	[ænd; ənd]	[ðem; ðəm]	[nɑːt]	.	-	:	-	:	-
and	**of**	**great**	**kindness**	**,**	**and**	**forsookest**	**them**	**not**	**.**	**16**	**:**	**009**	**:**	**018**
和	的	伟大的	仁慈	,	和	最隐秘的	他们	不是	.	-	:	-	:	-

他们极其仁慈，没有抛弃他们。16: 009: 018

[jeɪ]	,	[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	['moʊltən]	[kæf]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,
Yea	**,**	**when**	**they**	**had**	**made**	**them**	**a**	**molten**	**calf**	**,**	**and**	**said**	**,**
是的	,	什么时候	他们	有	制成	他们	一个	熔融的	小牛	,	和	说	,

是的，当他们为他们铸造了一头熔化的牛犊，并说：

[ðɪs]	[ɪz]	[ðaɪ]	[gɑːd]	[ðæt]	[brɔːt]	[ðiː]	[ʌp]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['iːdʒɪpt]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[rɔːt]	[greɪt]
This	**is**	**thy**	**God**	**that**	**brought**	**thee**	**up**	**out**	**of**	**Egypt**	**,**	**and**	**had**	**wrought**	**great**
这	是	你的	上帝	那	带来	你	向上	出去	的	埃及	,	和	有	锻	伟大的

[ˌprɔvə'keɪʃənz]	;	-	:	-	:	-
provocations	**;**	**16**	**:**	**009**	**:**	**019**
挑衅	;	-	:	-	:	-

这就是领你出埃及的神，他曾大大激怒你；16: 009: 019

[jet]	[ðaʊ]	[ɪn]	[ðaɪ]	['mænɪfoʊld]	['məːsiz]	[ðem; ðəm]	[nɑːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪldərnəs]	:
Yet	**thou**	**in**	**thy**	**manifold**	**mercies**	**forsookest**	**them**	**not**	**in**	**the**	**wilderness**	**:**
然而	你	在	你的	歧管	怜悯	最隐秘的	他们	不是	在	这	荒野	:

然而，你以你丰盛的慈悲，在旷野中没有抛弃他们：

[ðə; ði]	['pɪlər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[klaʊd]	[dɪ'pɑːrtɪd]	[nɑːt]	[frʌm; frəm]	[ðem; ðəm]	[baɪ]	[deɪ]	,	[tuː; tə]	[liːd]	[ðem; ðəm]
the	**pillar**	**of**	**the**	**cloud**	**departed**	**not**	**from**	**them**	**by**	**day**	**,**	**to**	**lead**	**them**
这	支柱	的	这	云	已离开	不是	从	他们	经过	天	,	到	带领	他们

[ɪn]	[ðə; ði]	[wei]	;
in	**the**	**way**	**;**
在	这	方式	;

白日里，云柱没有离开他们，引导他们走正路；

['niːðər]	[ðə; ði]	['pɪlər]	[ʌv; əv]	['faɪər]	[baɪ]	[naɪt]	,	[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[ðem; ðəm]	[laɪt]	,
neither	**the**	**pillar**	**of**	**fire**	**by**	**night**	**,**	**to**	**shew**	**them**	**light**	**,**
两者都不	这	支柱	的	火	经过	夜晚	,	到	展示	他们	光	,

夜间也没有火柱照亮他们，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wei]	['wer'ɪn]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[goʊ]	.	-	:	-	:	-
and	**the**	**way**	**wherein**	**they**	**should**	**go**	**.**	**16**	**:**	**009**	**:**	**020**
和	这	方式	其中	他们	应该	去	.	-	:	-	:	-

以及他们应该走的路。16:009:020

[ðaʊ] [geɪv] ['ɔːlsoʊ][ðaɪ] [gʊd] ['spɪrɪt][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

Thou	gavest	also	thy	good	spirit	to	instruct	them	,	and
你	给予	还	你的	好的	精神	到	指示	他们	,	和

你也赐下你的圣灵来教导他们，并且

[nɑːt][ðaɪ] ['mænə] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊθ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]

withheldest	not	thy	manna	from	their	mouth	,	and	gavest	them
隐瞒	不是	你的	吗哪	从	他们的	嘴	,	和	给予	他们

你没有拒绝将吗哪赐给他们，反而赐给他们。

['wɔːtər][fɔːr; fər][ðer; ðər][θɜːrst] .

water	for	their	thirst	.
水	为了	他们的	口渴	.

给他们解渴的水。

- : - : - [jeɪ] , ['fɔːrti] ['jɪrz] [dɪdst] [ðaʊ] [sə'steɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [soʊ]

16	:	009	:	021	Yea	,	forty	years	didst	thou	sustain	them	in	the	wilderness	,	so
-	:	-	:	-	是的	,	四十	年	迪斯特	你	维持	他们	在	这	荒野	,	所以

16: 009: 021 是的，你在旷野养育了他们四十年，如此

[ðæt] [ðeɪ] [lækt] ['nʌθɪŋ] ; [ðer; ðər] [kloʊðz] [wækst] [nɑːt][oʊld] , [ænd; ənd]

that	they	lacked	nothing	;	their	clothes	waxed	not	old	,	and
那	他们	缺乏	没有什么	;	他们的	衣服	打蜡	不是	老的	,	和

他们一无所缺；他们的衣服崭新如初，而且

[ðer; ðər] [fiːt] [sweld] [nɑːt] .

their	feet	swelled	not	.
他们的	脚	肿胀	不是	.

他们的脚没有肿胀。

- : - : - [mɔːr'oʊvər] [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd][neiʃəns] , [ænd; ənd][dɪdst]

16	:	009	:	022	Moreover	thou	gavest	them	kingdoms	and	nations	,	and	didst
-	:	-	:	-	而且	你	给予	他们	王国	和	国家	,	和	迪斯特

16: 009: 022 此外，你赐给他们国度和国家，并且

[dɪ'vaɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː]['kɔːrnərz] : [soʊ] [ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['saɪhɑːn] ,

divide	them	into	corners	:	so	they	possessed	the	land	of	Sihon	,
划分	他们	进入	角落	:	所以	他们	拥有	这	土地	的	西洪	,

将他们分成四方：于是他们占领了西宏地，

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɛʃˌbɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][oʊ 'dʒiː] [kɪŋ]

and	the	land	of	the	king	of	Heshbon	,	and	the	land	of	Og	king
和	这	土地	的	这	国王	的	希实本	,	和	这	土地	的	奥格	国王

还有希实本王的土地，以及噩王的土地。

[ʌv; əv] ['beiʃən] .

of	Bashan	.
的	巴山	.

巴山的。

- : - : - [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ] [ðaʊ] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv]['hevə)n] ,

16	:	009	:	023	Their	children	also	multipliedst	thou	as	the	stars	of	heaven	,
-	:	-	:	-	他们的	孩子们	还	乘法	你	作为	这	明星	的	天堂	,

16: 009: 023 他们的子孙也繁多如天上的星辰，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][lænd] , [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hædst]

and	broughtest	them	into	the	land	,	concerning	which	thou	hadst
和	最	他们	进入	这	土地	,	有关	哪个	你	哈斯特

并将他们带入你所预言的那地。

['prɑːmɪst] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðəz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][ɪn][tuː; tə] [pə'zes]

promised	to	their	fathers	,	that	they	should	go	in	to	possess
承诺	到	他们的	父亲们	,	那	他们	应该	去	在	到	具有

他们向他们的祖先承诺，要进入那地。

[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

它。

- : - : - [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɪn][ænd; ənd] [pə'zest] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [ðaʊ]
16 : 009 : 024 So the children went in and possessed the land , and thou
- : - : - 所以 这 孩子们 去 在 和 拥有 这 土地 , 和 你

16: 009: 024 于是孩子们进去，占领了那地，你

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
subduedst before them the inhabitants of the land ,
低沉的 前 他们 这 居民 的 这 土地 ,

征服了这片土地上的居民，

[ðə; ði]
the
这

这

['keɪnəˌnaɪts] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Canaanites , and gavest them into their hands , with their
迦南人 , 和 给予 他们 进入 他们的 双手 , 和 他们的

迦南人，并将他们交在他们手中，连同他们的

[kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [duː][wɪð; wɪθ]
kings , and the people of the land , that they might do with
国王 , 和 这 人们 的 这 土地 , 那 他们 可能 做 和

国王和这片土地上的人民，他们可以这样做

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] . - : - : -
them as they would . 16 : 009 : 025
他们 作为 他们 会 . - : - : -

就像他们会做的那样。16:009:025

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [strɔːŋ] ['sɪtiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fæt][lænd] , [ænd; ənd] [pə'zest]
And they took strong cities , and a fat land , and possessed
和 他们 采取 强的 城市 , 和 一个 胖的 土地 , 和 拥有

他们攻占了坚固的城市和肥沃的土地，并占领了.....

['haʊzɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊdz] , [welz] [dɪgd] , ['vɪnjədz] , [ænd; ənd]
houses full of all goods , wells digged , vineyards , and
房屋 满的 的 全部 商品 , 水井 挖掘 , 葡萄园 , 和

房屋里堆满了各种货物，水井也挖好了，葡萄园也开垦了，还有.....

, [ænd; ənd][fruːt] [triːz] [ɪn] [ə'bʌndəns] : [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [iːt] , [ænd; ənd]
oliveyards , and fruit trees in abundance : so they did eat , and
橄榄园 , 和 水果 树木 在 丰富 : 所以 他们 做过 吃 , 和

橄榄园和果树遍地都是：所以他们就吃，而且

[wɜːr; wər] [fɪld] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [fæt] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðaɪ]
were filled , and became fat , and delighted themselves in thy
是 已填 , 和 成为 胖的 , 和 高兴极了 他们自己 在 你的

他们吃饱了，变得肥胖，并乐于享用你的食物。

[greɪt] ['gʊdnəs] .
great goodness .
伟大的 善良 .

太好了。

- : - : - [ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [ænd; ənd] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðiː] ,
16 : 009 : 026 Nevertheless they were disobedient , and rebelled against thee ,
- : - : - 尽管如此 他们 是 忤 , 和 叛乱 反对 你 ,

16: 009: 026 然而，他们却悖逆你，背叛你。

[ænd; ənd][kæst][ðaɪ] [lɔː] [bɪˈhaɪnd][ðer; ðər] [bæks] ,

and	cast	thy	law	behind	their	backs	,
和	投掷	你的	法律	在后面	他们的	背部	,

将你的律法抛在他们背后，

[ænd; ənd] [sluː] [ðaɪ] [ˈprɔfits] [wɪtʃ] [ˈtestifaid] [əˈgenst] [ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðiː] ,

and	slew	thy	prophets	which	testified	against	them	to	turn	them	to	thee	,
和	一万	你的	先知	哪个	作证	反对	他们	到	转动	他们	到	你	,

并杀害那些作证反对他们、试图使他们归向你的先知。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔːt] [greɪt] [ˌprɔvəˈkeɪʃənz] .

and	they	wrought	great	provocations	.
和	他们	锻	伟大的	挑衅	.

他们制造了极大的挑衅行为。

- : - : - ['ðerfɔːr] [ðaʊ] [dɪlɪvɝɪdst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðer; ðər]

16	:	009	:	027	Therefore	thou	deliveredst	them	into	the	hand	of	their
-	:	-	:	-	所以	你	已交付	他们	进入	这	手	的	他们的

16: 009: 027 因此你将他们交在了他们的人手中

['enəmi] , [huː] [vekst] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] ,

enemies	,	who	vexed	them	:	and	in	the	time	of	their	trouble	,
敌人	,	WHO	烦恼	他们	:	和	在	这	时间	的	他们的	麻烦	,

敌人曾骚扰他们；在他们困苦之时，

[wen] [ðeɪ] [kraɪd]['ʌntəˌʌntu] [ðiː] , [ðaʊ] [hɜːd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['hev(ə)n] ; [ænd; ənd]

when	they	cried	unto	thee	,	thou	heardest	them	from	heaven	;	and
什么时候	他们	哭	到	你	,	你	最赫德斯	他们	从	天堂	;	和

当他们向你呼求时，你从天上垂听了他们；

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðaɪ]['mænɪfoʊld] ['məːsiz] [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['seɪvjər] ,

according	to	thy	manifold	mercies	thou	gavest	them	saviours	,
根据	到	你的	歧管	怜悯	你	给予	他们	救世主	,

你按着你丰盛的慈悲，赐给他们救世主。

[huː] [seɪvd] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] . - : - : -

who	saved	them	out	of	the	hand	of	their	enemies	.	16	:	009	:	028
WHO	已保存	他们	出去	的	这	手	的	他们的	敌人	.	-	:	-	:	-

祂将他们从敌人手中救了出来。16:009:028

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][rest] , [ðeɪ] [dɪd]['iːv(ə)l] [əˈgen] [bɪˈfɔːr] [ðiː] :

But	after	they	had	rest	,	they	did	evil	again	before	thee	:
但	后	他们	有	休息	,	他们	做过	邪恶的	再次	前	你	:

但他们安息之后，又在你面前行恶：

['ðerfɔːr] [left] [ðaʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , [soʊ]

therefore	leftest	thou	them	in	the	land	of	their	enemies	,	so
所以	最左边	你	他们	在	这	土地	的	他们的	敌人	,	所以

因此，你将他们留在了敌人的土地上。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] ['oʊvər][ðem; ðəm] : [jet] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] ,

that	they	had	the	dominion	over	them	:	yet	when	they	returned	,
那	他们	有	这	统治权	超过	他们	:	然而	什么时候	他们	返回	,

他们曾统治过他们；然而当他们回来时，

[ænd; ənd][kraɪd]['ʌntəˌʌntu] [ðiː] , [ðaʊ] [hɜːd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['hev(ə)n] ; [ænd; ənd] ['meni]

and	cried	unto	thee	,	thou	heardest	them	from	heaven	;	and	many
和	哭	到	你	,	你	最赫德斯	他们	从	天堂	;	和	许多

他们向你呼求，你从天上垂听了他们的呼求；许多人

[taɪmz] [dɪdst] [ðaʊ] [dɪˈlɪvər] [ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðaɪ] ['məːsiz] ;

times	didst	thou	deliver	them	according	to	thy	mercies	;
时代	迪斯特	你	递送	他们	根据	到	你的	怜悯	;

你曾按着你的慈悲拯救他们度过时光；

- : - : - [ænd; ənd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðaʊ] [mait] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

16	:	009	:	029	And	testifiedst	against	them	,	that	thou	mightest	bring	them
-	:	-	:	-	和	作证	反对	他们	,	那	你	最强	带来	他们

16: 009: 029 并作证指控他们，以便你能将他们带回来

[ə'gen] ['ʌntəˌʌntu] [ðaɪ] [lɔ:] : [jet] [ðeɪ] [delt] ['praʊdli] , [ænd; ənd] ['hɑ:kənd] [nɑ:t]

again	unto	thy	law	:	yet	they	dealt	proudly	,	and	hearkened	not
再次	到	你的	法律	:	然而	他们	已处理	自豪地	,	和	听见了	不是

他们再次遵行你的律法，却骄傲自大，不肯听从。

['ʌntəˌʌntu] [ðaɪ] [kə'mændmənts] , [bʌt; bət] [sind] [ə'genst] [ðaɪ] [d'ʒʌdʒmənts] ,

unto	thy	commandments	,	but	sinned	against	thy	judgments	,
到	你的	诫命	,	但	罪过	反对	你的	判决	,

他遵守了你的诫命，却违背了你的审判。

([wɪtʃ] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [du:] , [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðem; ðəm] ;) [ænd; ənd] [wɪð'dru:] [ðə; ði]

(	which	if	a	man	do	,	he	shall	live	in	them	;	)	and	withdrew	the
(	哪个	如果	一个	男人	做	,	他	将	居住	在	他们	;	)	和	退出	这

（如果一个人这样做，他就能住在其中；）并撤回了

['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] ['hɑrdnd] [ðer; ðər] [nek] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] .

shoulder	,	and	hardened	their	neck	,	and	would	not	hear	.
肩膀	,	和	硬化	他们的	脖子	,	和	会	不是	听到	.

他们耸耸肩，咬紧脖子，不肯听见。

- : - : - [jet] ['meni] ['jɪrz] [dɪdst] [ðaʊ] [fɔ:r'ber] [ðem; ðəm] ,

16	:	009	:	030	Yet	many	years	didst	thou	forbear	them	,
-	:	-	:	-	然而	许多	年	迪斯特	你	忍耐	他们	,

16: 009: 030 然而你多年来一直宽容他们，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðaɪ] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðaɪ] ['prɔfits] : [jet] [wʊd] [ðeɪ] [nɑ:t] [gɪv] [ɪr] :

and	testifiedst	against	them	by	thy	spirit	in	thy	prophets	:	yet	would	they	not	give	ear	:
和	作证	反对	他们	经过	你的	精神	在	你的	先知	:	然而	会	他们	不是	给	耳朵	:

你藉着你的灵，藉着你的先知，向他们发出警告；然而他们却不肯听从。

['ðerfɔ:r] [geɪv] [ðaʊ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lændz] .

therefore	gavest	thou	them	into	the	hand	of	the	people	of	the	lands	.
所以	给予	你	他们	进入	这	手	的	这	人们	的	这	土地	.

因此，你将他们交在列国人民手中。

- : - : - [ˌnevərðə'les] [fɔ:r; fər] [ðaɪ] [greɪt] ['mə:siz] - [seɪk] [ðaʊ] [dɪdst] [nɑ:t] ['ʌtərli] [kən'su:m] [ðem; ðəm] ,

16	:	009	:	031	Nevertheless	for	thy	great	mercies	'	sake	thou	didst	not	utterly	consume	them	,
-	:	-	:	-	尽管如此	为了	你的	伟大的	怜悯	-	清酒	你	迪斯特	不是	完全地	消耗	他们	,

16: 009: 031 然而，因你极大的慈悲，你没有将他们全部消灭。

[nɔ:r] [fər'seɪk] [ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər] [ðaʊ] [ɑ:rt] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['mɜ:rsɪf(ə)l] [gɑ:d] .

nor	forsake	them	;	for	thou	art	a	gracious	and	merciful	God	.
也不	背叛	他们	;	为了	你	艺术	一个	亲切	和	仁慈	上帝	.

不要抛弃他们；因为你是仁慈怜悯的神。

- : - : - [naʊ] ['ðerfɔ:r] , ['aʊər; ɑ:r] [gɑ:d] , [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] ['maɪti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [gɑ:d] ,

16	:	009	:	032	Now	therefore	,	our	God	,	the	great	,	the	mighty	,	and	the	terrible	God	,
-	:	-	:	-	现在	所以	,	我们的	上帝	,	这	伟大的	,	这	强大的	,	和	这	糟糕的	上帝	,

16: 009: 032 因此，我们的上帝，伟大、全能、可畏的上帝，

[huː] [kiːp] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] , [let] [nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [siːm] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ,

who	keepest	covenant	and	mercy	,	let	not	all	the	trouble	seem	little	before	thee	,
WHO	最	盟约	和	怜悯	,	让	不是	全部	这	麻烦	似乎	小的	前	你	,

守约施慈悲的主啊，愿你不要觉得一切苦难在你面前微不足道。

[ðæt] [hæθ] [kʌm] [ə'pɑːn] [juː 'es] , [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] , [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr]

that	hath	come	upon	us	,	on	our	kings	,	on	our	princes	,	and	on	our
那	有	来	之上	我们	,	在	我们的	国王	,	在	我们的	王子们	,	和	在	我们的

[priːsts] ,

priests	,
神父	,

那降临在我们身上的灾祸，降临在我们的君王、王子和祭司身上的灾祸，

[ænd; ənd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['prɔfits] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ɔːl] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ,

and	on	our	prophets	,	and	on	our	fathers	,	and	on	all	thy	people	,
和	在	我们的	先知	,	和	在	我们的	父亲们	,	和	在	全部	你的	人们	,

也为我们的先知、我们的祖先和你的所有子民祈祷。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] [deɪ] .

since	the	time	of	the	kings	of	Assyria	unto	this	day	.
自从	这	时间	的	这	国王	的	亚述	到	这	天	.

从亚述诸王时代直到今天。

- : - : - ['haʊ'biːɪt] [ðaʊ] [ɑːrt] [dʒʌst] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [brɔːt] [ə'pɑːn] [juː 'es] ;

16	:	009	:	033	Howbeit	thou	art	just	in	all	that	is	brought	upon	us	;
-	:	-	:	-	然而	你	艺术	只是	在	全部	那	是	带来	之上	我们	;

16: 009: 033 然而，你对我们所遭遇的一切都是公正的；

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [raɪt] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] ['wɪkɪdli] :

for	thou	hast	done	right	,	but	we	have	done	wickedly	:
为了	你	哈斯特	完毕	正确的	,	但	我们	有	完毕	邪恶地	:

因为你行得对，我们行得恶；

- : - : - ['niːðər] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] , ['aʊər; ɑːr] ['prɪnsəz] , ['aʊər; ɑːr] [priːsts] , [nɔːr]

16	:	009	:	034	Neither	have	our	kings	,	our	princes	,	our	priests	,	nor
-	:	-	:	-	两者都不	有	我们的	国王	,	我们的	王子们	,	我们的	神父	,	也不

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

our	fathers	,
我们的	父亲们	,

16: 009: 034 我们的君王、王子、祭司，甚至我们的先祖，都没有.....

[kept] [ðaɪ] [lɔː] , [nɔːr] ['hɑːkənd] ['ʌntəˌʌntu] [ðaɪ] [kə'mændmənts] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['testɪməniz] ,

kept	thy	law	,	nor	hearkened	unto	thy	commandments	and	thy	testimonies	,
保留	你的	法律	,	也不	听见了	到	你的	诫命	和	你的	证词	,

[hweə'wɪð] [ðaʊ] [dɪdst] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

wherewith	thou	didst	testify	against	them	.
以及	你	迪斯特	作证	反对	他们	.

他们没有遵守你的律法，也没有听从你的诫命和法度，你曾用这些诫命和法度来谴责他们。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [sɜːrvd] [ðiː] [ɪn] [ðer; ðər] ['kɪŋdəm] ,

16	:	009	:	035	For	they	have	not	served	thee	in	their	kingdom	,
-	:	-	:	-	为了	他们	有	不是	服务	你	在	他们的	王国	,

16: 009: 035 因为他们在他们的王国里没有侍奉过你，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðaɪ] [greɪt] ['gʊdnəs] [ðæt] [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] ,

and	in	thy	great	goodness	that	thou	gavest	them	,
和	在	你的	伟大的	善良	那	你	给予	他们	,

以及你赐予他们的莫大恩惠，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [fæt] [lænd] [wɪtʃ] [ðaʊ] [geɪv] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

and	in	the	large	and	fat	land	which	thou	gavest	before	them	,
和	在	这	大的	和	胖的	土地	哪个	你	给予	前	他们	,

在你赐予他们的那片广袤肥沃的土地上，

['niːðər] [tɜːrnd] [ðeɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wɪkɪd] [wɜːrks] .

neither	turned	they	from	their	wicked	works	.
两者都不	转向	他们	从	他们的	邪恶	作品	.

他们既没有悔改，也没有放弃自己的恶行。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɜːrvənt] [ðɪs] [deɪ] ,

16	:	009	:	036	Behold	,	we	are	servants	this	day	,
-	:	-	:	-	看哪	,	我们	是	仆人	这	天	,

16:009:036 看哪，我们今日是仆人，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] [ðæt] [ðaʊ] [geɪv] ['ʌntəˌʌntu]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][fruːt]

and	for	the	land	that	thou	gavest	unto	our	fathers	to	eat	the	fruit
和	为了	这	土地	那	你	给予	到	我们的	父亲们	到	吃	这	水果

[ˌðer'ʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ˌðer'ʌv] ,

thereof	and	the	good	thereof	,
其中	和	这	好的	其中	,

至于你赐给我们祖先的土地，让他们享用上面的出产和美物，

[bɪ'hoʊld] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɜːrvənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] : - : - : -

behold	,	we	are	servants	in	it	:	16	:	009	:	037
看哪	,	我们	是	仆人	在	它	:	-	:	-	:	-

看哪，我们都是其中的仆人：16: 009: 037

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [jiːldɪθ] [mʌtʃ] [ɪn'kriːs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋz] [huːm] [ðaʊ] [hæst][set]['oʊvər][ˌjuː 'es]

And	it	yieldeth	much	increase	unto	the	kings	whom	thou	hast	set	over	us
和	它	yieldeth	很多	增加	到	这	国王	谁	你	哈斯特	放	超过	我们

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][sɪnz] :

because	of	our	sins	:
因为	的	我们的	罪孽	:

这庄稼使你因我们的罪孽所设立的君王们获益良多。

['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [də'mɪnjən] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd]['oʊvər]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] , [æt; ət]

also	they	have	dominion	over	our	bodies	,	and	over	our	cattle	,	at
还	他们	有	统治权	超过	我们的	身体	,	和	超过	我们的	牛	,	在

[ðer; ðər] ['pleʒər] ,

their	pleasure	,
他们的	乐趣	,

他们还随意支配我们的身体和牲畜。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

and	we	are	in	great	distress	.
和	我们	是	在	伟大的	痛苦	.

我们处境非常艰难。

- : - : - [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃʊr] ['kʌvənənt] , [ænd; ənd]

16	:	009	:	038	And	because	of	all	this	we	make	a	sure	covenant	,	and
-	:	-	:	-	和	因为	的	全部	这	我们	制作	一个	当然	盟约	,	和

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

write	it	;
写	它	;

16: 009: 038 因此，我们立一个可靠的约，并且写下来；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəz] , ['liːˌvaɪts] , [ænd; ənd] [priːsts] , [siːl] ['ʌntəˌʌntu][ˌaɪ 'tiː] . - : - : -

and	our	princes	,	Levites	,	and	priests	,	seal	unto	it	.	16	:	010	:	001
和	我们的	王子们	,	利未人	,	和	神父	,	海豹	到	它	.	-	:	-	:	-

我们的首领、利未人和祭司都要在上面盖章。16: 010: 001

[naʊ] [ðoʊz] [ðæt] [siːld] [wɜːr; wər] , [ˌniːi'maiə] , [ðə; ði] [tɪr'ʃeɪθə] , [ðə; ði][sʌn]

Now	those	that	sealed	were	,	Nehemiah	,	the	Tirshatha	,	the	son
现在	那些	那	密封	是	,	尼希米	,	这	提尔沙塔	,	这	儿子

那些印章的人有：尼希米、提尔沙他、儿子

[ʌv; əv] [hækəlaɪə] , [ænd; ənd][zɪd'kaɪdʒə] ,
of **Hachaliah** **,** **and** **Zidkijah** **,**
的 哈卡利亚 , 和 齐德基雅 ,

哈迦利亚和西德基雅的

\- : - : - [ˌsɪ'reɪə] , [ˌæzə'raɪə] , [ˌdʒerə'maɪə] ,
16 : 010 : 002 **Seraiah** **,** **Azariah** **,** **Jeremiah** **,**
\- : - : - 塞莱亚 , 阿扎里亚 , 耶利米 ,

16:010:002 西莱雅、亚撒利雅、耶利米、

\- : - : - [pæʃɤ] , [ˌæmə'raɪə] , [mɑlkɪdʒə] ,
16 : 010 : 003 **Pashur** **,** **Amariah** **,** **Malchijah** **,**
\- : - : - 帕舒尔 , 阿玛利亚 , 玛尔基雅 ,

16：010：003 帕舒尔、阿玛利亚、玛基雅、

\- : - : - - , - , [mælək] ,
16 : 010 : 004 **Hattush** **,** **Shebaniah** **,** **Malluch** **,**
\- : - : - - , - , 马卢赫 ,

16：010：004 哈图什、谢巴尼亚、马鲁克、

\- : - : - [hə'rɪm] , [mɛrəmɑːθ] , [ˌəubə'daiə] ,
16 : 010 : 005 **Harim** **,** **Meremoth** **,** **Obadiah** **,**
\- : - : - 闰房 , 梅雷莫斯 , 俄巴底亚 ,

16：010：005 哈林、米利莫斯、俄巴底亚、

\- : - : - ['dænjəl] , - , [bə'ruːk] ,
16 : 010 : 006 **Daniel** **,** **Ginnethon** **,** **Baruch** **,**
\- : - : - 丹尼尔 , - , 巴鲁赫 ,

16：010：006 丹尼尔、金内顿、巴鲁克、

\- : - : - [mə'ʃʊləm] , ['æbɪˌdʒɑː] , - ,
16 : 010 : 007 **Meshullam** **,** **Abijah** **,** **Mijamin** **,**
\- : - : - 梅舒拉姆 , 阿比雅 , - ,

16:010:007 米书兰、亚比雅、米雅民、

\- : - : - - , - , [ˌʃɛmə'aɪə] : [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [priːsts] .
16 : 010 : 008 **Maaziah** **,** **Bilgai** **,** **Shemaiah** **:** **these** **were** **the** **priests** **.**
\- : - : - - , - , 示玛雅 : 这些 是 这 神父 .

16: 010: 008 Maaziah, Bilgai, Shemaiah: 这些是祭司。

\- : - : - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['liːˌvaɪts] : [bəuθ]['dʒɛʃuːə][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] - , [bɪnuːɪ] [ʌv; əv]
16 : 010 : 009 **And** **the** **Levites** **:** **both** **Jeshua** **the** **son** **of** **Azaniah** **,** **Binnui** **of**
\- : - : - 和 这 利未人 : 两个都 约书亚 这 儿子 的 - , 宾努伊 的
[ðə; ðɪ]
the
这

16: 010: 009 利未人：亚撒尼雅的儿子耶书亚，宾努伊

[sʌnz] [ʌv; əv] - , [kædmiːəl] ;
sons **of** **Henadad** **,** **Kadmiel** **;**
儿子们 的 - , 卡德米尔 ;

希拿达的儿子，卡德米尔；

\- : - : - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['breðrən] , - , - , [kɛliːtə] , - ,
16 : 010 : 010 **And** **their** **brethren** **,** **Shebaniah** **,** **Hodijah** **,** **Kelita** **,** **Pelaiah** **,**
\- : - : - 和 他们的 弟兄们 , - , - , 凯莉塔 , - ,

16:010:010 他们的弟兄示巴尼、荷第雅、基利他、毗莱雅、

['heɪnən] ,
Hanan **,**
哈南 ,

哈南，

- : - : - ['maɪkə] , [riː'hɒb] , - ,
16 : 010 : 011 Micha , Rehob , Hashabiah ,
- : - : - 米卡 , 雷霍布 , - ,

16：010：011 米查、利霍布、哈沙比雅、

- : - : - - , - , - ,
16 : 010 : 012 Zaccur , Sherebiah , Shebaniah ,
- : - : - - , - , - ,

16:010:012 扎古、示利比、示巴尼、

- : - : - - , ['bɑːni] , - . - : - : -
16 : 010 : 013 Hodijah , Bani , Beninu . 16 : 010 : 014
- : - : - - , 巴尼 , - . - : - : -

16:010:013 霍迪贾、巴尼、贝尼努.16:010:014

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [pærəʃ] , - , ['iːləm] , - , ['bɑːni] ,
The chief of the people ; Parosh , Pahathmoab , Elam , Zatthu , Bani ,
这 首席 的 这 人们 ; 帕罗什 , - , 埃拉姆 , - , 巴尼 ,

人民的领袖；帕罗什、巴哈摩押、埃拦、扎图、巴尼、

- : - : - ['buːni] , [ægzgæd] , [bəbaɪ] ,
16 : 010 : 015 Bunni , Azgad , Bebai ,
- : - : - 邦妮 , 阿兹加德 , 贝拜 ,

16：010：015 布尼、阿兹加德、贝拜、

- : - : - [ˌædə'naidʒə] , [bɪgvaɪ] , [ə'dɪn] ,
16 : 010 : 016 Adonijah , Bigvai , Adin ,
- : - : - 阿多尼雅 , 比格瓦伊 , 阿丁 ,

16：010：016 亚多尼雅、比格维、阿丁、

- : - : - ['eɪtər] , - , [æzɝ] ,
16 : 010 : 017 Ater , Hizkijah , Azzur ,
- : - : - 阿特 , - , 阿祖尔 ,

16：010：017 阿特、希兹基贾、阿祖尔、

- : - : - - , ['heɪʃəm] , [bɛzaɪ] ,
16 : 010 : 018 Hodijah , Hashum , Bezai ,
- : - : - - , 哈希姆 , 贝赛 ,

16：010：018 霍迪贾、哈苏姆、贝扎伊、

- : - : - - , [ˌænə'θɑːθ] , [nəbaɪ] ,
16 : 010 : 019 Hariph , Anathoth , Nebai ,
- : - : - - , 阿纳托斯 , 内拜 ,

16：010：019 哈里夫、阿纳托斯、内拜、

- : - : - - , [mə'ʃʊləm] , - ,
16 : 010 : 020 Magpiash , Meshullam , Hezir ,
- : - : - - , 梅舒拉姆 , - ,

16：010：020 马格皮亚什、梅书兰、赫兹尔、

- : - : - - , ['zɑːdək] , - ,
16 : 010 : 021 Meshezabeel , Zadok , Jaddua ,
- : - : - - , 扎多克 , - ,

16：010：021 米谢萨比尔、扎多克、贾杜阿、

- : - : - [pɛləaɪə] , ['heɪnən] , ,
16 : 010 : 022 Pelatiah , Hanan , Anaiah ,
- : - : - 佩拉提亚 , 哈南 , 阿奈亚 ,

16:010:022 彼拉提、哈南、亚奈亚、

- : - : - ['hoʊʃiːə] , [ˌhænə'naɪə] , - ,
16 : 010 : 023 Hoshea , Hananiah , Hashub ,
- : - : - 和谢 , 哈拿尼娅 , - ,

16: 010: 023 何西阿，哈拿尼雅，哈希布，

- : - : - - , - , - ,
16 : 010 : 024 Hallohesh , Pileha , Shobek ,
- : - : - - , - , - ,

16：010：024 哈洛赫什、皮莱哈、肖贝克、

- : - : - [rɛhəm] , - , [mɑːseɪə] ,
16 : 010 : 025 Rehum , Hashabnah , Maaseiah ,
- : - : - 雷胡姆 , - , 马塞亚 ,

16:010:025 利宏、哈沙伯纳、玛西雅、

- : - : - [ænd; ənd][ə'haɪ.dʒə] , ['heɪnən] , [ə'næn] ,
16 : 010 : 026 And Ahijah , Hanan , Anan ,
- : - : - 和 阿希贾 , 哈南 , 阿南 ,

16:010:026 亚希雅、哈南、阿南、

- : - : - [mælək] , [hə'rɪm] , [bɑːnə] .
16 : 010 : 027 Malluch , Harim , Baanah .
- : - : - 马卢赫 , 闰房 , 巴纳 .

16：010：027 马鲁克、哈里姆、巴纳。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði]['liːˌvaɪts] , [ðə; ði]
16 : 010 : 028 And the rest of the people , the priests , the Levites , the
- : - : - 和 这 休息 的 这 人们 , 这 神父 , 这 利未人 , 这

16:010:028 其余的人，祭司，利未人，

['pɔːtəz] , [ðə; ði] ['sɪŋərz] , [ðə; ði] [nɛθənɪmz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [ðæt][hæd; həd]
porters , the singers , the Nethinims , and all they that had
搬运工 , 这 歌手 , 这 内西尼姆斯 , 和 全部 他们 那 有

搬运工、歌手、尼提尼姆人，以及所有那些.....

['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lændz]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [lɔː]
separated themselves from the people of the lands unto the law
分开 他们自己 从 这 人们 的 这 土地 到 这 法律

他们与这片土地上的人民分离，遵循法律。

[ʌv; əv][gɑːd] , [ðer; ðər][waɪvz] , [ðer; ðər][sʌnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɔtɚz] ,
of God , their wives , their sons , and their daughters ,
的 上帝 , 他们的 妻子们 , 他们的 儿子们 , 和 他们的 女儿们 ,

上帝，他们的妻子，他们的儿子和女儿，

['evri]
every
每一个

每一个

[wʌn] ['hævɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;
one having knowledge , and having understanding ;
一 拥有 知识 , 和 拥有 理解 ;

有知识、有理解力的人；

- : - : - [ðeɪ] [kleɪvˌklɑːveɪ][tuː; tə][ðer; ðər] ['breðrən] , [ðer; ðər]['nəublz] , [ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː]
16 : 010 : 029 They clave to their brethren , their nobles , and entered into
- : - : - 他们 克拉维 到 他们的 弟兄们 , 他们的 贵族 , 和 进入 进入
[ə; eɪ]
a
一个

16:010:029 他们与他们的兄弟、他们的贵族紧密相连，并进入了一个

[kɜːrs] , [ænd; ənd]['ɪntuː][æn; ən] [oʊθ] , [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn]['gɑːdz] [lɔː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]
curse , and into an oath , to walk in God's law , which was given
诅咒 , 和 进入 一个 誓言 , 到 走 在 神的 法律 , 哪个 曾是 给定

咒诅，并起誓要遵行神所赐的律法。

[baɪ]['moʊzəs][ðə; ðɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd][duː][ɔːl][ðə; ðɪ]

by	Moses	the	servant	of	God	,	and	to	observe	and	do	all	the
经过	摩西	这	仆人	的	上帝	,	和	到	观察	和	做	全部	这

由上帝的仆人摩西所吩咐的，并要遵守和遵行一切

[kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

commandments	of	the	LORD	our	Lord	,	and	his	judgments	and	his
诫命	的	这	主	我们的	主	,	和	他的	判决	和	他的

耶和华我们主的诫命、他的典章和他的

['stætʃuːts] ; - : - : -

statutes	;	16	:	010	:	030
法规	;	-	:	-	:	-

法规；16: 010: 030

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['dɔtɚz] ['ʌntə,ˈʌntu][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd]

And	that	we	would	not	give	our	daughters	unto	the	people	of	the	land
和	那	我们	会	不是	给	我们的	女儿们	到	这	人们	的	这	土地

,

,

,

我们绝不会把女儿嫁给这片土地上的人民。

[nɑːt] [teɪk] [ðer; ðər] ['dɔtɚz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sʌnz] : - : - : -

not	take	their	daughters	for	our	sons	:	16	:	010	:	031
不是	拿	他们的	女儿们	为了	我们的	儿子们	:	-	:	-	:	-

不要把他们的女儿抢走给我们的儿子：16：010：031

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd] [brɪŋ] [wer] [ɔːr]['eni] ['vɪtlz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] [deɪ]

And	if	the	people	of	the	land	bring	ware	or	any	victuals	on	the	sabbath	day
和	如果	这	人们	的	这	土地	带来	仓库	或者	任何	食物	在	这	安息日	天

[tuː; tə] [sel] ,

to	sell	,
到	卖	,

如果当地人在安息日把货物或食物带来出售，

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ðɪ]['hoʊli] [deɪ] :

that	we	would	not	buy	it	of	them	on	the	sabbath	,	or	on	the	holy	day	:
那	我们	会	不是	买	它	的	他们	在	这	安息日	,	或者	在	这	圣	天	:

我们不会在安息日或圣日从他们那里购买：

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [liːv] [ðə; ðɪ]['sev(ə)nθ] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv] ['evri] [det]

and	that	we	would	leave	the	seventh	year	,	and	the	exaction	of	every	debt
和	那	我们	会	离开	这	第七	年	,	和	这	执行	的	每一个	债务

.

:

.

我们将离开第七年，并偿还所有债务。

- : - : - ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [meɪd] ['ɔrdənənsɪz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

16	:	010	:	032	Also	we	made	ordinances	for	us	,
-	:	-	:	-	还	我们	制成	法令	为了	我们	,

16:010:032 我们也为我们制定了条例，

[tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ɑːr'selvz] ['jɪrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃekl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs]

to	charge	ourselves	yearly	with	the	third	part	of	a	shekel	for	the	service
到	收费	我们自己	每年	和	这	第三	部分	的	一个	舍客勒	为了	这	服务

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ; - : - : -

of	the	house	of	our	God	;	16	:	010	:	033
的	这	房子	的	我们的	上帝	;	-	:	-	:	-

每年我们自己要缴纳三分之一舍客勒，用于我们神的殿宇的服事；16: 010: 033

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃəjbred] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [miːt] ['ɔːfərɪŋ] , [ænd; ənd]

For	the	shewbread	,	and	for	the	continual	meat	offering	,	and
为了	这	陈设饼	,	和	为了	这	持续的	肉	提供	,	和

供饼和常献的肉祭，以及

[fɔːr; fər][ðə; ði][kən'tɪnjuəl][bɜːrnt] ['ɔːfərɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

for	the	continual	burnt	offering	,	of	the	sabbaths	,	of	the	new
为了	这	持续的	烧焦的	提供	,	的	这	安息日	,	的	这	新的

为了常献的燔祭，为了安息日，为了新约

[muːnz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][set] [fiːsts] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] [θɪŋz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]

moons	,	for	the	set	feasts	,	and	for	the	holy	things	,	and	for
月亮	,	为了	这	放	盛宴	,	和	为了	这	圣	事物	,	和	为了

月亮，为了节期，为了圣物，以及为了

[ðə; ði][sɪn]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'toʊnmənt] [fɔːr; fər] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl]

the	sin	offerings	to	make	an	atonement	for	Israel	,	and	for	all
这	罪	供品	到	制作	一个	赎罪	为了	以色列	,	和	为了	全部

为以色列和所有人献上赎罪祭

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] . - : - : -

the	work	of	the	house	of	our	God	.	16	:	010	:	034
这	工作	的	这	房子	的	我们的	上帝	.	-	:	-	:	-

我们神殿的工作。16: 010: 034

[ænd; ənd][wiː; wi][kæst][ðə; ði][lɑːts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]

And	we	cast	the	lots	among	the	priests	,	the	Levites	,	and	the
和	我们	投掷	这	很多	之中	这	神父	,	这	利未人	,	和	这

我们给祭司、利未人和.....拈阄。

['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] ['ɔːfərɪŋ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

people	,	for	the	wood	offering	,	to	bring	it	into	the	house	of
人们	,	为了	这	木头	提供	,	到	带来	它	进入	这	房子	的

人们要将木柴带进屋里。

['aʊər; ɑːr][gɑːd] , ['æftər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] , [æt; ət] [taɪmz] [ə'pɔɪntɪd]

our	God	,	after	the	houses	of	our	fathers	,	at	times	appointed
我们的	上帝	,	后	这	房屋	的	我们的	父亲们	,	在	时代	任命

我们的神，按照我们祖先的家室，在指定的时间，

[jɪr] [baɪ] [jɪr] , [tuː; tə][bɜːrn][ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [æz; əz]

year	by	year	,	to	burn	upon	the	altar	of	the	LORD	our	God	,	as
年	经过	年	,	到	烧伤	之上	这	坛	的	这	主	我们的	上帝	,	作为

年复一年，要在耶和华我们神的坛上焚烧，正如

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] : - : - : -

it	is	written	in	the	law	:	16	:	010	:	035
它	是	书面	在	这	法律	:	-	:	-	:	-

法律条文有如下：16:010:035

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts][ʌv; əv][ɔːl]

And	to	bring	the	firstfruits	of	our	ground	,	and	the	firstfruits	of	all
和	到	带来	这	初熟的果实	的	我们的	地面	,	和	这	初熟的果实	的	全部

[fruːt][ʌv; əv][ɔːl] [triːz] ,

fruit	of	all	trees	,
水果	的	全部	树木	,

要将我们土地的初熟之物，和所有树木的初熟之物，都带来。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] , ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] :

year	by	year	,	unto	the	house	of	the	LORD	:
年	经过	年	,	到	这	房子	的	这	主	:

年复一年，到耶和华的殿：

- : - : - ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['fɜːrstbɔːrn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sʌnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ,

16	:	010	:	036	Also	the	firstborn	of	our	sons	,	and	of	our	cattle	,
-	:	-	:	-	还	这	长子	的	我们的	儿子们	,	和	的	我们的	牛	,

16: 010: 036 也包括我们儿子的头生子和牲畜的头生子，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrstlɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [həːdz] [ænd; ənd]

as	it	is	written	in	the	law	,	and	the	firstlings	of	our	herds	and
作为	它	是	书面	在	这	法律	,	和	这	头生	的	我们的	畜群	和

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['flɑːks] ,

of	our	flocks	,
的	我们的	羊群	,

正如律法所写的，我们牛群和羊群中头生的，

[tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

to	bring	to	the	house	of	our	God	,
到	带来	到	这	房子	的	我们的	上帝	,

带到我们神的殿里，

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [priːsts] [ðæt] ['mɪnɪstər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] : - : - : -

unto	the	priests	that	minister	in	the	house	of	our	God	:	16	:	010	:	037
到	这	神父	那	部长	在	这	房子	的	我们的	上帝	:	-	:	-	:	-

致在我们神殿中供职的祭司：16: 010: 037

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [doʊ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

And	that	we	should	bring	the	firstfruits	of	our	dough	,	and	our
和	那	我们	应该	带来	这	初熟的果实	的	我们的	面团	,	和	我们的

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

offerings	,
供品	,

我们应该带来我们面团的初熟部分和我们的供品，

[ænd; ənd][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [triːz] , [ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔɪl] ,

and	the	fruit	of	all	manner	of	trees	,	of	wine	and	of	oil	,
和	这	水果	的	全部	方式	的	树木	,	的	葡萄酒	和	的	油	,

以及各种树木的果实、葡萄酒和橄榄油，

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [priːsts] , [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ;

unto	the	priests	,	to	the	chambers	of	the	house	of	our	God	;
到	这	神父	,	到	这	房间	的	这	房子	的	我们的	上帝	;

到祭司那里，到我们神殿的房间里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [graʊnd] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ,

and	the	tithes	of	our	ground	unto	the	Levites	,
和	这	什一奉献	的	我们的	地面	到	这	利未人	,

我们还要将土地的十分之一献给利未人。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['liːˌvaɪts] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪð] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tɪlɪdʒ] .

that	the	same	Levites	might	have	the	tithes	in	all	the	cities	of	our	tillage	.
那	这	相同的	利未人	可能	有	这	什一奉献	在	全部	这	城市	的	我们的	耕作	.

好让同样的利未人在我们耕种的所有城市收取什一税。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['erən; 'ærən][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

16	:	010	:	038	And	the	priest	the	son	of	Aaron	shall	be	with	the
-	:	-	:	-	和	这	牧师	这	儿子	的	亚伦	将	是	和	这

['liːˌvaɪts] ,

Levites	,
利未人	,

16: 010: 038 亚伦的儿子祭司要与利未人同在，

[wen] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [teɪk] [taɪð] :

when	the	Levites	take	tithes	:
什么时候	这	利未人	拿	什一奉献	:

利未人收取什一奉献的时候：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪð] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [haʊs]

and	the	Levites	shall	bring	up	the	tithe	of	the	tithes	unto	the	house
和	这	利未人	将	带来	向上	这	什一奉献	的	这	什一奉献	到	这	房子

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

of	our	God	,
的	我们的	上帝	,

利未人要将十分之一的奉献带到我们神的殿里。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃembər] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒər] [haʊs] . - : - :

to	the	chambers	,	into	the	treasure	house	.	16	:	010	:
到	这	房间	,	进入	这	宝藏	房子	.	-	:	-	:

进入密室，进入宝库。16:010:

- [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['liːvaɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði]

039	For	the	children	of	Israel	and	the	children	of	Levi	shall	bring	the
-	为了	这	孩子们	的	以色列	和	这	孩子们	的	利维	将	带来	这

['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] ,

offering	of	the	corn	,
提供	的	这	玉米	,

039 以色列人和利未人要献上五谷作为供物，

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [waɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] , ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['tʃembər] , [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]

of	the	new	wine	,	and	the	oil	,	unto	the	chambers	,	where	are	the
的	这	新的	葡萄酒	,	和	这	油	,	到	这	房间	,	在哪里	是	这

['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ,

vessels	of	the	sanctuary	,
船只	的	这	避难所	,

将新酒和油送到圣所的器皿所在的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ðæt] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋərz] :

and	the	priests	that	minister	,	and	the	porters	,	and	the	singers	:
和	这	神父	那	部长	,	和	这	搬运工	,	和	这	歌手	:

还有那些主持仪式的神父、门房和歌唱者：

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [fər'seɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] .

and	we	will	not	forsake	the	house	of	our	God	.
和	我们	将要	不是	背叛	这	房子	的	我们的	上帝	.

我们绝不离弃我们神的殿。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [dwelt] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] :

16	:	011	:	001	And	the	rulers	of	the	people	dwelt	at	Jerusalem	:
-	:	-	:	-	和	这	统治者	的	这	人们	居住	在	耶路撒冷	:

16: 011: 001 百姓的首领住在耶路撒冷：

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɔːlsoʊ][kæst][lɑːts] ,

the	rest	of	the	people	also	cast	lots	,
这	休息	的	这	人们	还	投掷	很多	,

其余的人也都抽签决定。

[tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ten][tuː; tə] [dwel] [ɪn][dʒə'ruːsələm][ðə; ði]['hoʊli]['sɪti] ,

to	bring	one	of	ten	to	dwell	in	Jerusalem	the	holy	city	,
到	带来	一	的	十	到	住	在	耶路撒冷	这	圣	城市	,

带领十个人中的一个住在圣城耶路撒冷。

[ænd; ənd][naɪn][pɑːrts][tuː; tə] [dwel] [ɪn] ['ʌðər] ['sɪtiz] .

and	nine	parts	to	dwell	in	other	cities	.
和	九	部分	到	住	在	其他	城市	.

另有九份用于居住在其他城市。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]['blesɪd; blest][ɔːl][ðə; ði][men] ,

16	:	011	:	002	And	the	people	blessed	all	the	men	,
-	:	-	:	-	和	这	人们	蒙福	全部	这	男人	,

16:011:002 众人祝福了所有的男人们，

[ðæt] ['wɪlɪŋli] ['ɔ:fərd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [dwel] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] .

that	willingly	offered	themselves	to	dwell	at	Jerusalem	.
那	心甘情愿	提供	他们自己	到	住	在	耶路撒冷	.

那些甘愿在耶路撒冷居住的人。

- : - : - [naʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ðæt] [dwelt] [ɪn]

16	:	011	:	003	Now	these	are	the	chief	of	the	province	that	dwelt	in
-	:	-	:	-	现在	这些	是	这	首席	的	这	省	那	居住	在

16:011:003 现在，这些是居住在该省的首领。

[dʒə'ru:sələm] : [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['dʒu:də] [dwelt] ['evri] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz]

Jerusalem	:	but	in	the	cities	of	Judah	dwelt	every	one	in	his
耶路撒冷	:	但	在	这	城市	的	犹大	居住	每一个	一	在	他的

耶路撒冷；但犹大的各城里，各人都住在自己的家中。

[pə'zeʃn] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪtiz] , [tu:; tə][wɪt] , ['ɪzrɪəl] , [ðə; ði] [pri:sts] , [ænd; ənd]

possession	in	their	cities	,	to	wit	,	Israel	,	the	priests	,	and
拥有	在	他们的	城市	,	到	有	,	以色列	,	这	神父	,	和

他们在各自城市中的领地，即以色列、祭司和

[ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɛθənɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['sɑ:ləmənz]

the	Levites	,	and	the	Nethinims	,	and	the	children	of	Solomon's
这	利未人	,	和	这	内西尼姆斯	,	和	这	孩子们	的	所罗门的

利未人、尼提宁人和所罗门的子孙

['sɜ:rvənt] .

servants	.
仆人	.

仆人。

- : - : - [ænd; ənd][æt; ət][dʒə'ru:sələm] [dwelt] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒu:də] ,

16	:	011	:	004	And	at	Jerusalem	dwelt	certain	of	the	children	of	Judah	,
-	:	-	:	-	和	在	耶路撒冷	居住	肯定	的	这	孩子们	的	犹大	,

[ænd; ənd]

and
和

16: 011: 004 犹大支派的一些人住在耶路撒冷，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] .

of	the	children	of	Benjamin	.
的	这	孩子们	的	本杰明	.

便雅悯的子孙。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒu:də] ; -

Of	the	children	of	Judah	;	Athaiah
的	这	孩子们	的	犹大	;	-

犹大子孙中，亚他雅

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ʌ'zaɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˌzekə'raiə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌæmə'raɪə] ,

the	son	of	Uzziah	,	the	son	of	Zechariah	,	the	son	of	Amariah	,
这	儿子	的	乌西雅	,	这	儿子	的	撒迦利亚	,	这	儿子	的	阿玛利亚	,

乌西雅的儿子，撒迦利亚的儿子，亚玛利雅的儿子，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ʃɛfəaɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [mæhələli:l] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

the	son	of	Shephatiah	,	the	son	of	Mahalaleel	,	of	the	children
这	儿子	的	示法提亚	,	这	儿子	的	马哈拉利尔	,	的	这	孩子们

示法提亚的儿子，玛勒列的儿子，众子

[ʌv; əv] ['pɛrɛz] ;

of	Perez	;
的	佩雷斯	;

佩雷斯；

- : - : - [ænd; ənd]
16 : 011 : 005 And
- : - : - 和

16:011:005 和

[mɑːseɪə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][bə'ruːk] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,
Maaseiah the son of Baruch , the son of Colhozeh , the son of Hazaiah ,
马塞亚 这 儿子 的 巴鲁赫 , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 - ,

玛西雅是巴录的儿子，巴录是歌罗西的儿子，歌罗西是哈扎雅的儿子。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ədeɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌzekə'raiə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
the son of Adaiah , the son of Joiarib , the son of Zechariah , the son of
这 儿子 的 阿达亚 , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 撒迦利亚 , 这 儿子 的
- . - : - :
Shiloni . 16 : 011 :
- . - : - :

亚大雅的儿子，约雅立的儿子，撒迦利亚的儿子，示罗尼的儿子。16: 011:

- [ɔːl][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['pɛrɛz] [ðæt] [dwelt] [æt; ət][dʒə'ruːsələm][wɜːr; wər] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['θriːskɔːr]
006 All the sons of Perez that dwelt at Jerusalem were four hundred threescore
- 全部 这 儿子们 的 佩雷斯 那 居住 在 耶路撒冷 是 四 百 六点
[ænd; ənd] [eɪt] ['væliənt][men] . - : - : -
and eight valiant men . 16 : 011 : 007
和 八 英勇 男人 . - : - : -

006 所有住在耶路撒冷的法勒斯的儿子共有四百六十八位勇士。16: 011: 007

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['bendʒəmɪn] ; ['sæluː][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
And these are the sons of Benjamin ; Sallu the son of
和 这些 是 这 儿子们 的 本杰明 ; 萨鲁 这 儿子 的

这些是便雅悯的儿子；撒路是……的儿子

[məˈʃʊləm] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒəu] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [pɪ'daɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
Meshullam , the son of Joed , the son of Pedaiah , the son of
梅舒拉姆 , 这 儿子 的 乔德 , 这 儿子 的 佩达亚 , 这 儿子 的

米书兰是约得的儿子，约得是毗大雅的儿子，毗大雅是

[kəleɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [mɑːseɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['ɪθiəl] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
Kolaiah , the son of Maaseiah , the son of Ithiel , the son of
科莱亚 , 这 儿子 的 马塞亚 , 这 儿子 的 伊西尔 , 这 儿子 的

科莱亚，玛西雅的儿子，伊西尔的儿子，伊西尔的儿子

- . - : - : -
Jesaiah . 16 : 011 : 008
- . - : - : -

耶赛亚书 16: 011: 008

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [gæ'baɪ] , [sɑlaɪ] , [naɪn] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [eɪt] .
And after him Gabbai , Sallai , nine hundred twenty and eight .
和 后 他 加拜 , 萨拉伊 , 九 百 二十 和 八 .

在他之后，还有加拜、萨拉伊、九百二十八人。

- : - : - [ænd; ənd]['dʒoʊəl][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['oʊvərsɪr] :
16 : 011 : 009 And Joel the son of Zichri was their overseer :
- : - : - 和 乔尔 这 儿子 的 - 曾是 他们的 监工 :

16: 011: 009 西基利的儿子约珥是他们的监督：

[ænd; ənd]['dʒuːdə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - [wʌz; wəz]['sekənd]['oʊvər][ðə; ði]['sɪti] .
and Judah the son of Senuah was second over the city .
和 犹大 这 儿子 的 - 曾是 第二 超过 这 城市 .

西努阿的儿子犹大是城中的第二位统治者。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] : [dʒədeaɪə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , ['dʒeɪkɪn] .
16 : 011 : 010 Of the priests : Jedaiah the son of Joiarib , Jachin .
- : - : - 的 这 神父 : 杰达亚 这 儿子 的 - , 雅钦 .

16: 011: 010 祭司中有：约雅立的儿子耶大雅，雅斤。

- : - : - [ˌsɪ'reɪə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [hɪl'kaɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [mə'ʃʊləm] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
16 : 011 : 011 Seraiah the son of Hilkiah , the son of Meshullam , the son of
- : - : - 塞莱亚 这 儿子 的 希尔基亚 , 这 儿子 的 梅舒拉姆 , 这 儿子 的
['zɑːdək] ,
Zadok ,
扎多克 ,

16:011:011 西莱雅是希勒家的儿子，希勒家是米书兰的儿子，米书兰是撒督的儿子，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][əhɪtuːb] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
the son of Meraioth , the son of Ahitub , was the ruler of the house
这 儿子 的 - , 这 儿子 的 阿希图布 , 曾是 这 统治者 的 这 房子
[ʌv; əv][gɑːd] . - : - :
of God . 16 : 011 :
的 上帝 . - : - :

米拉约的儿子，亚希突的儿子，是神殿的主人。16:011:

- [ænd; ənd][ðer; ðər] ['breðrən] [ðæt][dɪd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [eɪt] ['hʌndrəd]
012 And their brethren that did the work of the house were eight hundred
- 和 他们的 弟兄们 那 做过 这 工作 的 这 房子 是 八 百
['twenti] [ænd; ənd] [tuː] :
twenty and two :
二十 和 二 :

012 负责家务的弟兄共有八百二十二人：

[ænd; ənd] [ədeɪə] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒɛroʊəm] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][æmzi] ,
and Adaiah the son of Jeroham , the son of Pelaliah , the son of Amzi ,
和 阿达亚 这 儿子 的 杰罗姆 , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 阿姆齐 ,

还有耶罗罕的儿子亚大雅，耶罗罕是毗拉利的儿子，毗拉利是暗西的儿子，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌzekə'raiə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [pæʃɝ] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [mælkaɪə] .
the son of Zechariah , the son of Pashur , the son of Malchiah .
这 儿子 的 撒迦利亚 , 这 儿子 的 帕舒尔 , 这 儿子 的 玛尔基亚 .

撒迦利亚的儿子，帕舒尔的儿子，玛基雅的儿子。

- : - : - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] , [tuː] ['hʌndrəd] ['fɔːrti][ænd; ənd]
16 : 011 : 013 And his brethren , chief of the fathers , two hundred forty and
- : - : - 和 他的 弟兄们 , 首席 的 这 父亲们 , 二 百 四十 和

16: 011: 013 他的弟兄们，族长的首领，二百四十人

[tuː] : [ænd; ənd] - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [æzɝiːl] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - ,
two : and Amashai the son of Azareel , the son of Ahasai ,
二 : 和 - 这 儿子 的 阿扎里尔 , 这 儿子 的 - ,

二、亚玛筛，亚玛筛是亚撒列的儿子，亚撒列是亚哈赛的儿子。

[ðə; ði]
the
这

这

[sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['ɪmər] ,
son of Meshillemoth , the son of Immer ,
儿子 的 - , 这 儿子 的 浸入 ,

梅希勒摩斯的儿子，伊默的儿子，

- : - : - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['breðrən] , ['maɪti] [men][ʌv; əv] ['vælər] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['twenti]
16 : 011 : 014 And their brethren , mighty men of valour , an hundred twenty
- : - : - 和 他们的 弟兄们 , 强大的 男人 的 勇气 , 一个 百 二十

16: 011: 014 他们的弟兄们，都是英勇的勇士，共有一百二十人。

[ænd; ənd] [eɪt] : [ænd; ənd][ðer; ðər] ['oʊvərsɪr] [wʌz; wəz]['zæbdiːəl] , [ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

and	eight	:	and	their	overseer	was	Zabdiel	,	the	son	of	one	of
和	八	:	和	他们的	监工	曾是	扎布迪尔	,	这	儿子	的	一	的

还有八位：他们的主管是撒布迭，他是其中一位的儿子。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [men] .

the	great	men	.
这	伟大的	男人	.

伟人们。

- : - : - ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['liːˌvaɪts] : [ˌʃɛmə'aɪə] [ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv]

16	:	011	:	015	Also	of	the	Levites	:	Shemaiah	the	son	of	Hashub	,	the	son	of
-	:	-	:	-	还	的	这	利未人	:	示玛雅	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的

16: 011: 015 利未人中也有：示玛雅，他是哈述的儿子，哈述是……的儿子

- , [ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv] ['buːni] ;

Azrikam	,	the	son	of	Hashabiah	,	the	son	of	Bunni	;
-	,	这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	邦妮	;

阿斯利坎是哈沙比雅的儿子，哈沙比雅是布尼的儿子；

- : - : - [ænd; ənd] [ʃæbɪθaɪ] [ænd; ənd][dʒoʊzəbæd] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['liːˌvaɪts] ,

16	:	011	:	016	And	Shabbethai	and	Jozabad	,	of	the	chief	of	the	Levites	,
-	:	-	:	-	和	沙贝泰	和	约扎巴德	,	的	这	首席	的	这	利未人	,

[hæd; həd]

had
有

16: 011: 016 利未人的首领沙比太和约撒拔有

[ðə; ðɪ] ['oʊvərsaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['aʊtwərd] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] .

the	oversight	of	the	outward	business	of	the	house	of	God	.
这	监督	的	这	向外	商业	的	这	房子	的	上帝	.

监督上帝殿堂的对外事务。

- : - : - [ænd; ənd] [mætənaɪə] [ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv]['maɪkə] , [ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv] - ,

16	:	011	:	017	And	Mattaniah	the	son	of	Micha	,	the	son	of	Zabdi	,
-	:	-	:	-	和	马塔尼亚	这	儿子	的	米卡	,	这	儿子	的	-	,

16:011:017 撒底的孙子，米迦的儿子玛探雅，

[ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv]['eɪˌsæf] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][bɪ'gɪn][ðə; ðɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪn] [prer] :

the	son	of	Asaph	,	was	the	principal	to	begin	the	thanksgiving	in	prayer	:
这	儿子	的	亚萨	,	曾是	这	主要的	到	开始	这	感恩	在	祷告	:

亚萨的儿子是带领大家开始感恩祷告的主要人物：

[ænd; ənd] - [ðə; ðɪ]['sekənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ænd; ənd]['æbdə][ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv]

and	Bakbukiah	the	second	among	his	brethren	,	and	Abda	the	son	of
和	-	这	第二	之中	他的	弟兄们	,	和	abda	这	儿子	的

- ,

Shammua	,
-	,

还有巴布基亚，他是他兄弟中的第二个；以及沙穆阿的儿子阿卜达。

[ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][gə'lɑːl] , [ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv] - .

the	son	of	Galal	,	the	son	of	Jeduthun	.
这	儿子	的	加拉尔	,	这	儿子	的	-	.

加拉勒之子，耶杜顿之子。

- : - : - [ɔːl][ðə; ðɪ]['liːˌvaɪts][ɪn][ðə; ðɪ]['hoʊli]['sɪti][wɜːr; wər] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɔːrskɔːr]

16	:	011	:	018	All	the	Levites	in	the	holy	city	were	two	hundred	fourscore
-	:	-	:	-	全部	这	利未人	在	这	圣	城市	是	二	百	八十

16:011:018 圣城里所有的利未人共有二百八十人

[ænd; ənd] [fɔːr] .

and	four	.
和	四	.

还有四。

- : - : - [mɔːrˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈpɔːtəz] , , [ˈtɑːlmən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbreðrən] [ðæt]

16	:	011	:	019	Moreover	the	porters	,	Akkub	,	Talmon	,	and	their	brethren	that
-	:	-	:	-	而且	这	搬运工	,	阿库布	,	塔尔蒙	,	和	他们的	弟兄们	那

16: 011: 019 此外，还有搬运工阿库布、塔尔蒙和他们的兄弟们

[kept] [ðə; ðɪ] [geɪts] , [wɜːr; wər][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈsev(ə)nti][ænd; ənd] [tuː] .

kept	the	gates	,	were	an	hundred	seventy	and	two	.
保留	这	大门	,	是	一个	百	七十	和	二	.

守卫城门的有172人。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈrezɪduː] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈliːˌvaɪts] ,

16	:	011	:	020	And	the	residue	of	Israel	,	of	the	priests	,	and	the	Levites	,
-	:	-	:	-	和	这	残留物	的	以色列	,	的	这	神父	,	和	这	利未人	,

16: 011: 020 以色列人剩下的祭司和利未人，

[wɜːr; wər][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] , [ˈevri] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] . - : - : -

were	in	all	the	cities	of	Judah	,	every	one	in	his	inheritance	.	16	:	011	:	021
是	在	全部	这	城市	的	犹大	,	每一个	一	在	他的	遗产	.	-	:	-	:	-

他们住在犹大各城，各人都在自己的产业里。16: 011: 021

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [nɛθənɪmz] [dwelt] [ɪn] [ˈɑːfəl] : [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][ˈoʊvər]

But	the	Nethinims	dwelt	in	Ophel	:	and	Ziha	and	Gispa	were	over
但	这	内西尼姆斯	居住	在	奥菲尔	:	和	-	和	-	是	超过

但尼提宁人住在俄斐勒；西哈和吉斯帕在.....之上

[ðə; ðɪ] [nɛθənɪmz] .

the	Nethinims	.
这	内西尼姆斯	.

尼提尼姆人。

- : - : - [ðə; ðɪ] [ˈoʊvərsɪr] [ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈliːˌvaɪts] [æt; ət][dʒəˈruːsələm][wʌz; wəz] [ˈʊzi] [ðə; ðɪ]

16	:	011	:	022	The	overseer	also	of	the	Levites	at	Jerusalem	was	Uzzi	the
-	:	-	:	-	这	监工	还	的	这	利未人	在	耶路撒冷	曾是	乌兹	这

[sʌn] [ʌv; əv][ˈbɑːni] ,

son	of	Bani	,
儿子	的	巴尼	,

16: 011: 022 耶路撒冷利未人的监督是巴尼的儿子乌西，

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [mætənaɪə] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈmaɪkə] .

the	son	of	Hashabiah	,	the	son	of	Mattaniah	,	the	son	of	Micha	.
这	儿子	的	-	,	这	儿子	的	马塔尼亚	,	这	儿子	的	米卡	.

哈沙比雅的儿子，玛塔尼亚的儿子，米迦的儿子。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈeɪˌsæf] , [ðə; ðɪ] [ˈsɪŋərz] [wɜːr; wər][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs]

Of	the	sons	of	Asaph	,	the	singers	were	over	the	business	of	the	house
的	这	儿子们	的	亚萨	,	这	歌手	是	超过	这	商业	的	这	房子

[ʌv; əv][gɑːd] . - : - : -

of	God	.	16	:	011	:	023
的	上帝	.	-	:	-	:	-

亚萨的子孙中，歌唱的负责管理神的殿。16: 011: 023

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [kəˈmændmənt] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]

For	it	was	the	king's	commandment	concerning	them	,	that	a	certain
为了	它	曾是	这	国王的	诫命	有关	他们	,	那	一个	肯定

[ˈpɔːrʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈsɪŋərz] ,

portion	should	be	for	the	singers	,
部分	应该	是	为了	这	歌手	,

因为这是国王的命令，要给他们一部分钱给歌唱的人。

[duː] [fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] .
due for every day .
到期的 为了 每一个 天 .

每天都应缴。

- : - : - [ænd; ənd] [pɛθəhaɪə] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
16 : 011 : 024 And Pethahiah the son of Meshezabeel ,
- : - : - 和 佩塔希亚 这 儿子 的 - ,

16: 011: 024 米所撒别的儿子比他希雅，

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['zɪərə] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] ,
of the children of Zerah the son of Judah ,
的 这 孩子们 的 泽拉 这 儿子 的 犹大 ,

犹大的儿子谢拉的子孙，

[wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [hænd] [ɪn] [ɔːl] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .
was at the king's hand in all matters concerning the people .
曾是 在 这 国王的 手 在 全部 事情 有关 这 人们 .

在所有与百姓有关的事情上，他都听命于国王。

- : - : - [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒəz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fiːldz] ,
16 : 011 : 025 And for the villages , with their fields ,
- : - : - 和 为了 这 村庄 , 和 他们的 字段 ,

16:011:025 而对于村庄及其田地来说，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] [dwelt] [æt; ət] [kɜːrdʒəθɑːrbə] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒəz]
some of the children of Judah dwelt at Kirjatharba , and in the villages
一些 的 这 孩子们 的 犹大 居住 在 基尔贾塔尔巴 , 和 在 这 村庄
[ˌðer'ʌv] ,
thereof ,
其中 ,

犹大支派的一些子孙住在基列亚巴及其周边村庄。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['diːbɑːn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒəz] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd] [æt; ət] - , [ænd; ənd]
and at Dibon , and in the villages thereof , and at Jekabzeel , and
和 在 二邦 , 和 在 这 村庄 其中 , 和 在 - , 和
[ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒəz] [ˌðer'ʌv] ,
in the villages thereof ,
在 这 村庄 其中 ,

在底本及其村庄，以及在杰卡布泽尔及其村庄，

- : - : - [ænd; ənd] [æt; ət] ['dʒɛʃuːə] , [ænd; ənd] [æt; ət] [moʊlədə] , [ænd; ənd] [æt; ət] - ,
16 : 011 : 026 And at Jeshua , and at Moladah , and at Bethphelet ,
- : - : - 和 在 约书亚 , 和 在 莫拉达 , 和 在 - ,

16: 011: 026 在耶书亚、摩拉达和伯非利，

- : - : - [ænd; ənd] [æt; ət] [həzɑːrʃuːəl] , [ænd; ənd] [æt; ət] [bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ]
16 : 011 : 027 And at Hazarshual , and at Beersheba , and in the
- : - : - 和 在 危险 , 和 在 别是巴 , 和 在 这
['vɪlɪdʒəz] [ˌðer'ʌv] ,
villages thereof ,
村庄 其中 ,

16: 011: 027 在哈扎舒尔、别是巴和周边村庄，

- : - : - [ænd; ənd] [æt; ət] ['zɪklæg] , [ænd; ənd] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒəz]
16 : 011 : 028 And at Ziklag , and at Mekonah , and in the villages
- : - : - 和 在 齐克拉格 , 和 在 - , 和 在 这 村庄
[ˌðer'ʌv] ,
thereof ,
其中 ,

16: 011: 028 在洗革拉、米甲拿和其周围的村庄，

- : - : - [ænd; ənd][æt; ət] - , [ænd; ənd][æt; ət] - , [ænd; ənd][æt; ət][dʒɑːrmuːθ] ,
16 : 011 : 029 And at Enrimmon , and at Zareah , and at Jarmuth ,
- : - : - 和 在 - , 和 在 - , 和 在 贾穆斯 ,

16: 011: 029 在恩里门、撒利亚和雅末，

- : - : - - , [ə'dʌləm] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz] , [æt; ət] ['leɪkɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
16 : 011 : 030 Zanoah , Adullam , and in their villages , at Lachish , and the
- : - : - - , 阿杜兰 , 和 在 他们的 村庄 , 在 拉吉 , 和 这
[fiːldz] [ˌðer'ʌv] ,
fields thereof ,
字段 其中 ,

16: 011: 030 撒诺亚、亚杜兰，以及他们的村庄，在拉吉，和那里的田地，

[æt; ət] [əziːkə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [ˌðer'ʌv] .
at Azekah , and in the villages thereof .
在 阿泽卡 , 和 在 这 村庄 其中 .

在亚西加及其周边村庄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dwelt] [frʌm; frəm][bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['hɪnəm] . - : - :
And they dwelt from Beersheba unto the valley of Hinnom . 16 : 011 :
- : - :
-
031
-

他们居住在从别是巴到欣嫩谷一带。16: 011: 031

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['bendʒəmɪn][frʌm; frəm]['giːbə] [dwelt] [æt; ət] - , [ænd; ənd][aɪdʒə] ,
The children also of Benjamin from Geba dwelt at Michmash , and Aija ,
这 孩子们 还 的 本杰明 从 格巴 居住 在 - , 和 艾雅 ,
[ænd; ənd] [beˈθel] ,
and Bethel ,
和 伯特利 ,

基巴的便雅悯的子孙也住在密抹、艾雅和伯特利。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz] . - : - : -
and in their villages . 16 : 011 : 032
和 在 他们的 村庄 . - : - : -

以及在他们的村庄里。16:011:032

[ænd; ənd][æt; ət] [ˌænəˈθɑːθ] , [nɑːb] , [ænənaɪə] ,
And at Anathoth , Nob , Ananiah ,
和 在 阿纳托斯 , 诺布 , 阿拿尼雅 ,

在亚拿突、挪伯、亚拿尼亚，

- : - : - [hɑː'zɔː] , ['rɑːmə] , - ,
16 : 011 : 033 Hazor , Ramah , Gittaim ,
- : - : - 哈佐尔 , 拉玛 , - ,

16:011:033 夏琐、拉玛、吉他因、

- : - : - [hɑː'diːd] , ['ziːboʊɪm] , - ,
16 : 011 : 034 Hadid , Zeboim , Neballat ,
- : - : - 哈迪德 , 洗宝 , - ,

16：011：034 哈迪德、泽博伊姆、内巴拉特、

- : - : - [lɑd] , [ænd; ənd]['oʊnoʊ] , [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]['krɑːftsmən] .
16 : 011 : 035 Lod , and Ono , the valley of craftsmen .
- : - : - 洛德 , 和 小野 , 这 谷 的 工匠 .

16: 011: 035 洛德，以及工匠之谷奥诺。

- : - : - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [wɜːr; wər] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][ɪn]['bendʒəmɪn]
16 : 011 : 036 And of the Levites were divisions in Judah , and in Benjamin
- : - : - 和 的 这 利未人 是 部门 在 犹大 , 和 在 本杰明
. - : - :
. 16 : 012 :
. - : - :

16: 011: 036 利未人在犹大和便雅悯中都有分支。16: 012:

- [naʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ðæt] [went] [ʌp][wɪð; wɪθ] [zə'rʌbəbəl]
001 Now these are the priests and the Levites that went up with Zerubbabel
- 现在 这些 是 这 神父 和 这 利未人 那 去 向上 和 所罗巴伯
[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ʃiː'ælˌtiːəl] ,
the son of Shealtiel ,
这 儿子 的 谢尔蒂尔 ,

001 这些是与撒拉铁的儿子所罗巴伯一同上山的祭司和利未人。

[ænd; ənd]['dʒɛʃuːə] : [ˌsɪ'reɪə] , [ˌdʒerə'maɪə] , ['ezrə] ,
and Jeshua : Seraiah , Jeremiah , Ezra ,
和 约书亚 : 塞莱亚 , 耶利米 , 以斯拉 ,

耶书亚：西莱雅、耶利米、以斯拉、

- : - : - [ˌæmə'raɪə] , [mælək] , - ,
16 : 012 : 002 Amariah , Malluch , Hattush ,
- : - : - 阿玛利亚 , 马卢赫 , - ,

16：012：002 阿玛利亚、马鲁克、哈图什、

- : - : - [ʃɛkəniːə] , [rɛhəm] , [mɛrəmɑːθ] ,
16 : 012 : 003 Shechaniah , Rehum , Meremoth ,
- : - : - 示迦尼亚 , 雷胡姆 , 梅雷莫斯 ,

16: 012: 003 Shechaniah, Rehum, Meremoth,

- : - : - ['ɪdoʊ] , - , ['æbɪˌdʒɑː] ,
16 : 012 : 004 Iddo , Ginnetho , Abijah ,
- : - : - 伊多 , - , 阿比雅 ,

16：012：004 伊多、金尼托、亚比雅、

- : - : - [maɪəmən] , - , - ,
16 : 012 : 005 Miamin , Maadiah , Bilgah ,
- : - : - 迈阿密 , - , - ,

16：012：005 迈阿密、玛迪亚、比尔加、

- : - : - [ˌʃɛmə'aɪə] , [ænd; ənd] - , [dʒədeaɪə] ,
16 : 012 : 006 Shemaiah , and Joiarib , Jedaiah ,
- : - : - 示玛雅 , 和 - , 杰达亚 ,

16: 012: 006 示玛雅，和约雅立，耶达雅，

- : - : - ['sæluː] , [ə'mɑːk] , [hɪl'kaɪə] , [dʒədeaɪə] .
16 : 012 : 007 Sallu , Amok , Hilkiah , Jedaiah .
- : - : - 萨鲁 , 阿莫克 , 希尔基亚 , 杰达亚 .

16：012：007 萨鲁、阿莫克、希勒家、耶大雅。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]
These were the chief of the priests and of their brethren in the days
这些 是 这 首席 的 这 神父 和 的 他们的 弟兄们 在 这 天
[ʌv; əv]['dʒɛʃuːə] . - : - : -
of Jeshua . 16 : 012 : 008
的 约书亚 . - : - : -

这些是祭司长和他们弟兄在耶书亚时代的首领。16: 012: 008

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði]['liːˌvaɪts] : ['dʒɛʃuːə] , [bɪnuːi] , [kædmiːəl] , - , ['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [mætənaɪə] ,
Moreover **the** **Levites** **:** **Jeshua** **,** **Binnui** **,** **Kadmiel** **,** **Sherebiah** **,** **Judah** **,** **and** **Mattaniah** **,**
而且 这 利未人 : 约书亚 , 宾努伊 , 卡德米尔 , - , 犹大 , 和 马塔尼亚 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
which **was** **over** **the** **thanksgiving** **,**
哪个 曾是 超过 这 感恩 ,

此外，利未人：耶书亚、宾努伊、甲密、示利比雅、犹大和玛探雅，都在感恩节期间。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] .
he **and** **his** **brethren** **.**
他 和 他的 弟兄们 .

他和他的兄弟们。

- : - : - ['ɔːlsoʊ] - [ænd; ənd][ʌn'niː] , [ðer; ðər] ['breðrən] , [wɜːr; wər]['oʊvər] [ə'genst]
16 **:** **012** **:** **009** **Also** **Bakbukiah** **and** **Unni** **,** **their** **brethren** **,** **were** **over** **against**
- : - : - 还 - 和 乌尼 , 他们的 弟兄们 , 是 超过 反对

16:012:009 他们的兄弟巴布基亚和乌尼也站在对面

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] .
them **in** **the** **watches** **.**
他们 在 这 手表 .

它们都戴在手表里。

- : - : - [ænd; ənd]['dʒɛʃuːə][bi'^æt] - , - ['ɔːlsoʊ][bi'^æt] [əlaɪəʃɪb] , [ænd; ənd]
16 **:** **012** **:** **010** **And** **Jeshua** **begat** **Joiakim** **,** **Joiakim** **also** **begat** **Eliashib** **,** **and**
- : - : - 和 约书亚 生育 - , - 还 生育 埃利亚希布 , 和

16:012:010 耶书亚生约雅敬，约雅敬又生以利亚实，

[əlaɪəʃɪb] [bi'^æt]['dʒɔɪədə] ,
Eliashib **begat** **Joiada** **,**
埃利亚希布 生育 乔伊阿达 ,

以利亚实生约雅达，

- : - : - [ænd; ənd]['dʒɔɪədə][bi'^æt]['dʒɑːnəθən] , [ænd; ənd]['dʒɑːnəθən][bi'^æt] - .
16 **:** **012** **:** **011** **And** **Joiada** **begat** **Jonathan** **,** **and** **Jonathan** **begat** **Jaddua** **.**
- : - : - 和 乔伊阿达 生育 乔纳森 , 和 乔纳森 生育 - .

16: 012: 011 约雅大生约拿单，约拿单生雅杜阿。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [priːsts] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
16 **:** **012** **:** **012** **And** **in** **the** **days** **of** **Joiakim** **were** **priests** **,** **the** **chief** **of** **the**
- : - : - 和 在 这 天 的 - 是 神父 , 这 首席 的 这
['fɑːðəz] :
fathers **:**
父亲们 :

16: 012: 012 在约雅敬的日子，有祭司，是先祖的首领：

[ʌv; əv] [ˌsɪ'reɪə] , [mɜ·reaɪə] ; [ʌv; əv][ˌdʒerə'maɪə] , [ˌhænə'naɪə] ;
of **Seraiah** **,** **Meraiah** **;** **of** **Jeremiah** **,** **Hananiah** **;**
的 塞莱亚 , 梅拉亚 ; 的 耶利米 , 哈拿尼娅 ;

西莱雅的后裔，米莱雅；耶利米的后裔，哈拿尼雅；

- : - : - [ʌv; əv]['ezrə] , [mə'ʃʊləm] ; [ʌv; əv][ˌæmə'raɪə] , [dʒɛhəhɑːnən] ;
16 **:** **012** **:** **013** **Of** **Ezra** **,** **Meshullam** **;** **of** **Amariah** **,** **Jehohanan** **;**
- : - : - 的 以斯拉 , 梅舒拉姆 ; 的 阿玛利亚 , 耶和哈南 ;

16：012：013 以斯拉，米书兰；属亚玛利亚的，有约哈难；

- : - : - [ʌv; əv] - , ['dʒɑːnəθən] ; [ʌv; əv] - , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ;
16 **:** **012** **:** **014** **Of** **Melicu** **,** **Jonathan** **;** **of** **Shebaniah** **,** **Joseph** **;**
- : - : - 的 - , 乔纳森 ; 的 - , 约瑟夫 ;

16: 012: 014 梅利库人，约拿单；舍巴尼亚人，约瑟；

- : - : - [ʌv; əv][hə'rɪm] , ['ædnə] ; [ʌv; əv] - , - ;
16 : 012 : 015 Of Harim , Adna ; of Meraioth , Helkai ;
- : - : - 的 闺房 , 阿德纳 ; 的 - , - ;

16：012：015 哈里姆，阿德娜；梅拉约斯、赫尔凯；

- : - : - [ʌv; əv]['ɪdoʊ] , [ˌzekə'raiə] ; [ʌv; əv] - , [mə'ʃʊləm] ;
16 : 012 : 016 Of Iddo , Zechariah ; of Ginnethon , Meshullam ;
- : - : - 的 伊多 , 撒迦利亚 ; 的 - , 梅舒拉姆 ;

16：012：016 易多，撒迦利亚；米书兰 (Meshulam) 的金尼顿 (Ginnethon)；

- : - : - [ʌv; əv]['æbɪˌdʒɑ:] , - ; [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] - , - :
16 : 012 : 017 Of Abijah , Zichri ; of Miniamin , of Moadiah , Piltai :
- : - : - 的 阿比雅 , - ; 的 - , 的 - , - :

16: 012: 017 亚比雅的，齐赫里；米尼亚明的，摩阿底亚的，皮尔泰：

- : - : - [ʌv; əv] - , - ; [ʌv; əv] [ˌʃɛmə'aɪə] , - ;
16 : 012 : 018 Of Bilgah , Shammua ; of Shemaiah , Jehonathan ;
- : - : - 的 - , - ; 的 示玛雅 , - ;

16：012：018 比尔加，沙姆亚；示玛雅的儿子是约拿单；

- : - : - [ænd; ənd][ʌv; əv] - , [mɑ:tənaɪ] ; [ʌv; əv][dʒədeaɪə] , ['ʊzi] ;
16 : 012 : 019 And of Joiarib , Mattenai ; of Jedaiah , Uzzi ;
- : - : - 和 的 - , 马特奈 ; 的 杰达亚 , 乌兹 ;

16:012:019 约雅里布、马特奈；耶大雅的乌西；

- : - : - [ʌv; əv] [sɑlaɪ] , - ; [ʌv; əv][ə'mɑ:k] , ['ɛbɝ] ;
16 : 012 : 020 Of Sallai , Kallai ; of Amok , Eber ;
- : - : - 的 萨拉伊 , - ; 的 阿莫克 , 埃伯 ;

16：012：020 萨莱、卡莱；阿莫克，埃伯；

- : - : - [ʌv; əv] [hɪl'kaɪə] , - ; [ʌv; əv][dʒədeaɪə] , [nɛθəni:l] .
16 : 012 : 021 Of Hilkiah , Hashabiah ; of Jedaiah , Nethaneel .
- : - : - 的 希尔基亚 , - ; 的 杰达亚 , 尼坦尼尔 .

16:012:021 希勒家、哈沙比雅；耶大雅，拿坦业。

- : - : - [ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ələɪəʃɪb] , ['dʒɔɪədə] , [ænd; ənd][ˌdʒoʊ'hɑ:nən] ,
16 : 012 : 022 The Levites in the days of Eliashib , Joiada , and Johanan ,
- : - : - 这 利未人 在 这 天 的 埃利亚希布 , 乔伊阿达 , 和 约翰南 ,
[ænd; ənd]
and
和

16:012:022 在以利亚实、耶何耶大、约哈难、和

- , [wɜ:r; wər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] : ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [pri:sts] ,
Jaddua , were recorded chief of the fathers : also the priests ,
- , 是 记录 首席 的 这 父亲们 : 还 这 神父 ,

贾杜阿被记载为众神之首，也是祭司们。

[tu:; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['dærɪəs][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] .
to the reign of Darius the Persian .
到 这 在位 的 达里厄斯 这 波斯语 .

至波斯王大流士统治时期。

- : - : - [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['li:vaɪ] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] , [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn]
16 : 012 : 023 The sons of Levi , the chief of the fathers , were written in
- : - : - 这 儿子们 的 利维 , 这 首席 的 这 父亲们 , 是 书面 在

16: 012: 023 列祖之首利未的儿子们被记录在

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔniklz] , ['i:v(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˌdʒoʊ'hɑ:nən][ðə; ði]
the book of the chronicles , even until the days of Johanan the
这 书 的 这 编年史 , 甚至 直到 这 天 的 约翰南 这

编年史记载，甚至直到约翰南的时代。

[sʌn] [ʌv; əv] [ələɪəʃɪb] .
son **of** **Eliashib** .
儿子 的 埃利亚希布 .

以利亚实的儿子。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] : - , - , [ænd; ənd]
16 : 012 : 024 And the chief of the Levites : Hashabiah , Sherebiah , and
- : - : - 和 这 首席 的 这 利未人 : - , - , 和
['dʒɛʃu:ə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kædmi:əl] ,
Jeshua the son of Kadmiel ,
约书亚 这 儿子 的 卡德米尔 ,

16: 012: 024 利未人的首领是：哈沙比雅、示利比雅和甲篾的儿子耶书亚，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['breðrən] ['oʊvər] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [tu:; tə] [preɪz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [gɪv] [θæŋks] ,
with their brethren over against them , to praise and to give thanks ,
和 他们的 弟兄们 超过 反对 他们 , 到 称赞 和 到 给 谢谢 ,

与对面的弟兄们一起，赞美感谢。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [wɔ:rd] ['oʊvər] [ə'genst]
according to the commandment of David the man of God , ward over against
根据 到 这 诫命 的 大卫 这 男人 的 上帝 , 病房 超过 反对
[wɔ:rd] .
ward .
病房 .

根据神人大卫的命令，守卫，守卫。

- : - : - [mætənaɪə] , [ænd; ənd] - , [ˌəubə'daiə] , [mə'ʃʊləm] , ['tɑ:lmən] , ,
16 : 012 : 025 Mattaniah , and Bakbukiah , Obadiah , Meshullam , Talmon , Akkub ,
- : - : - 马塔尼亚 , 和 - , 俄巴底亚 , 梅舒拉姆 , 塔尔蒙 , 阿库布 ,

16:012:025 玛探雅、八布迦、俄巴底亚、米书兰、达们、阿谷、

[wɜ:r; wər] ['pɔ:təz] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:rd] [æt; ət] [ðə; ði] [θ'reʃhəʊldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪts] .
were porters keeping the ward at the thresholds of the gates .
是 搬运工 保持 这 病房 在 这 阈值 的 这 大门 .

他们是守卫病房大门门口的门卫。

- : - : - [ði:z] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['dʒɛʃu:ə] ,
16 : 012 : 026 These were in the days of Joiakim the son of Jeshua ,
- : - : - 这些 是 在 这 天 的 - 这 儿子 的 约书亚 ,

16: 012: 026 这些事发生在耶书亚的儿子约雅敬在位的时候。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [joʊzɑdæk] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌni:i'maiə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd]
the son of Jozadak , and in the days of Nehemiah the governor , and
这 儿子 的 约扎达克 , 和 在 这 天 的 尼希米 这 州长 , 和
[ʌv; əv] ['ezrə] [ðə; ði] [pri:st] ,
of Ezra the priest ,
的 以斯拉 这 牧师 ,

约萨达克的儿子，在尼希米作省长、以斯拉作祭司的时候，

[ðə; ði] [skraɪb] . - : - :
the scribe . 16 : 012 :
这 隶 . - : - :

抄写员。16: 012:

- [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [dʒə'ru:sələm] [ðeɪ] [sɔ:t] [ðə; ði]
027 And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the
- 和 在 这 奉献 的 这 墙 的 耶路撒冷 他们 寻求 这
['li:ˌvaɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ,
Levites out of all their places ,
利未人 出去 的 全部 他们的 地方 ,

027 耶路撒冷城墙落成典礼那天，他们从各处搜寻利未人，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['glædnəs] , [bəuθ]

to	bring	them	to	Jerusalem	,	to	keep	the	dedication	with	gladness	,	both
到	带来	他们	到	耶路撒冷	,	到	保持	这	奉献	和	欢乐	,	两个都

[wɪð; wɪθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

with	thanksgivings	,
和	感恩节	,

将它们带到耶路撒冷，欢欣鼓舞地举行奉献仪式，并献上感恩。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['simbəlz] , ['sɔːlt(ə)rɪ; 'sɒl-] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hɑːps] .

and	with	singing	,	with	cymbals	,	psalteries	,	and	with	harps	.
和	和	歌唱	,	和	钹	,	诗篇集	,	和	和	竖琴	.

还有歌唱、钹、诗琴和竖琴。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] ['gæðərd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [bəuθ]

16	:	012	:	028	And	the	sons	of	the	singers	gathered	themselves	together	,	both
-	:	-	:	-	和	这	儿子们	的	这	歌手	聚集	他们自己	一起	,	两个都

16:012:028 歌唱者的儿子们聚集在一起，

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

out	of	the	plain	country	round	about	Jerusalem	,	and	from	the
出去	的	这	清楚的	国家	圆形的	关于	耶路撒冷	,	和	从	这

来自耶路撒冷周围的平原地区，以及来自

['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv] - ;

villages	of	Netophathi	;
村庄	的	-	;

内托帕蒂村；

- : - : - ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['gɪlgæl] , [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]

16	:	012	:	029	Also	from	the	house	of	Gilgal	,	and	out	of	the	fields	of
-	:	-	:	-	还	从	这	房子	的	吉尔伽	,	和	出去	的	这	字段	的

['giːbə]

Geba
格巴

16: 012: 029 也来自吉甲的家，以及迦巴的田野

[ænd; ənd] [æzməvɛθ] : [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪŋərz] [hæd; həd] ['bildid] [ðem; ðəm]['vɪlɪdʒəz] [raʊnd]

and	Azmaveth	:	for	the	singers	had	builded	them	villages	round
和	阿兹玛维斯	:	为了	这	歌手	有	已建成	他们	村庄	圆形的

还有阿兹玛维斯：因为歌者们在他们周围建造了村庄。

[ə'baʊt][dʒə'ruːsələm] .

about	Jerusalem	.
关于	耶路撒冷	.

关于耶路撒冷。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [pjʊrəˌfaɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]

16	:	012	:	030	And	the	priests	and	the	Levites	purified	themselves	,	and
-	:	-	:	-	和	这	神父	和	这	利未人	纯化	他们自己	,	和

[pjʊrəˌfaɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

purified	the	people	,
纯化	这	人们	,

16: 012: 030 祭司和利未人洁净了自己，也洁净了百姓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl] .

and	the	gates	,	and	the	wall	.
和	这	大门	,	和	这	墙	.

还有城门和城墙。

- : - : - [ðen] [aɪ] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv]['dʒuːdə][ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːl] ,

16	:	012	:	031	Then	I	brought	up	the	princes	of	Judah	upon	the	wall	,
-	:	-	:	-	然后	我	带来	向上	这	王子们	的	犹大	之上	这	墙	,

16: 012: 031 然后我把犹大的首领带到城墙上，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː] [greɪt] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [geɪv] [θæŋks] ,
and **appointed** **two** **great** **companies** **of** **them** **that** **gave** **thanks** **,**
和 任命 二 伟大的 公司 的 他们 那 给予 谢谢 ,

并任命了两大感恩团，

[wer'ʌv] [wʌn] [went] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [tɔːrd] [ðə; ði] [dʌŋ] [geɪt] : - : - :
whereof **one** **went** **on** **the** **right** **hand** **upon** **the** **wall** **toward** **the** **dung** **gate** **:** **16** **:** **012** **:**
其中 一 去 在 这 正确的 手 之上 这 墙 朝向 这 粪 门 : - : - :
-
032
-

其中一人沿右侧的墙向粪门方向走：16: 012: 032

[ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm] [went] [hoʊʃeɪə] , [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv]['dʒuːdə] ,
And **after** **them** **went** **Hoshaiah** **,** **and** **half** **of** **the** **princes** **of** **Judah** **,**
和 后 他们 去 何沙亚 , 和 一半 的 这 王子们 的 犹大 ,

随后，何沙雅和犹大一半的首领也去了。

- : - : - [ænd; ənd][ˌæzə'raɪə] , ['ezrə] , [ænd; ənd] [mə'ʃʊləm] ,
16 **:** **012** **:** **033** **And** **Azariah** **,** **Ezra** **,** **and** **Meshullam** **,**
- : - : - 和 阿扎里亚 , 以斯拉 , 和 梅舒拉姆 ,

16: 012: 033 还有亚撒利雅、以斯拉和米书兰，

- : - : - ['dʒuːdə] , [ænd; ənd]['bendʒəmɪn] , [ænd; ənd] [ˌʃɛmə'aɪə] , [ænd; ənd][ˌdʒerə'maɪə] ,
16 **:** **012** **:** **034** **Judah** **,** **and** **Benjamin** **,** **and** **Shemaiah** **,** **and** **Jeremiah** **,**
- : - : - 犹大 , 和 本杰明 , 和 示玛雅 , 和 耶利米 ,

16: 012: 034 犹大、便雅悯、示玛雅、耶利米，

- : - : - [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] - [sʌnz][wɪð; wɪθ] ['trʌmpits] ; ['neɪmli] ,
16 **:** **012** **:** **035** **And** **certain** **of** **the** **priests** **'** **sons** **with** **trumpets** **;** **namely** **,**
- : - : - 和 肯定 的 这 神父 - 儿子们 和 小号 ; 即 ,

16: 012: 035 祭司的某些儿子拿着号角；即，

[ˌzekə'raɪə][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['dʒɑːnəθən] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˌʃɛmə'aɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
Zechariah **the** **son** **of** **Jonathan** **,** **the** **son** **of** **Shemaiah** **,** **the** **son** **of**
撒迦利亚 这 儿子 的 乔纳森 , 这 儿子 的 示玛雅 , 这 儿子 的

撒迦利亚是约拿单的儿子，约拿单是示玛雅的儿子，示玛雅是……的儿子

[mætənaɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [maɪteɪə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
Mattaniah **,** **the** **son** **of** **Michaiah** **,** **the** **son** **of** **Zaccur** **,** **the** **son** **of**
马塔尼亚 , 这 儿子 的 米凯亚 , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的

玛塔尼亚，米该亚的儿子，米该亚的儿子，撒迦的儿子，撒迦的儿子

['eɪˌsæf] :
Asaph **:**
亚萨 :

亚萨夫：

- : - : - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ˌʃɛmə'aɪə] , [ænd; ənd] - , - , - ,
16 **:** **012** **:** **036** **And** **his** **brethren** **,** **Shemaiah** **,** **and** **Azarael** **,** **Milalai** **,** **Gilalai** **,**
- : - : - 和 他的 弟兄们 , 示玛雅 , 和 - , - , - ,

16: 012: 036 他的兄弟示玛雅、亚撒拉珥、米拉莱、基拉莱，

- , [nɛθəniːl] , [ænd; ənd]['dʒuːdə] , [hɑː'nɑːniː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]
Maai **,** **Nethaneel** **,** **and** **Judah** **,** **Hanani** **,** **with** **the** **musical**
- , 尼坦尼尔 , 和 犹大 , 哈纳尼 , 和 这 音乐

Maai、Nethaneel、Judah 和 Hanani，以及音乐剧

['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd]['ezrə][ðə; ði][skraɪb]
instruments **of** **David** **the** **man** **of** **God** **,** **and** **Ezra** **the** **scribe**
仪器 的 大卫 这 男人 的 上帝 , 和 以斯拉 这 隶

大卫（神人）和以斯拉（文士）的工具。

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
before **them** **.**
前 他们 .

在他们之前。

- : - : - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [geɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
16 : 012 : 037 **And** **at** **the** **fountain** **gate** **,** **which** **was** **over** **against** **them** **,**
- : - : - 和 在 这 喷泉 门 , 哪个 曾是 超过 反对 他们 ,
[ðeɪ]
they
他们

16:012:037 在对面的泉门那里，他们

[went] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [sterz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [æt; ət][ðə; ði]['goʊɪŋ][ʌp][ʌv; əv]
went **up** **by** **the** **stairs** **of** **the** **city** **of** **David** **,** **at** **the** **going** **up** **of**
去 向上 经过 这 楼梯 的 这 城市 的 大卫 , 在 这 去 向上 的

沿着大卫城的台阶上去，在上山的时候

[ðə; ði] [wɔːl] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['wɔːtər] [geɪt]
the **wall** **,** **above** **the** **house** **of** **David** **,** **even** **unto** **the** **water** **gate**
这 墙 , 多于 这 房子 的 大卫 , 甚至 到 这 水 门

从大卫宫上方一直到水门的那堵墙

['iːstwərd] .
eastward **.**
向东 .

向东。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [geɪv] [θæŋks] [went] ['oʊvər]
16 : 012 : 038 **And** **the** **other** **company** **of** **them** **that** **gave** **thanks** **went** **over**
- : - : - 和 这 其他 公司 的 他们 那 给予 谢谢 去 超过

16:012:038 另一队献上感恩的人也过去了。

[ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ]['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
against **them** **,** **and** **I** **after** **them** **,** **and** **the** **half** **of** **the** **people**
反对 他们 , 和 我 后 他们 , 和 这 一半 的 这 人们

反对他们，我反对他们，还有一半的人

[ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəːnisiz] ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu]
upon **the** **wall** **,** **from** **beyond** **the** **tower** **of** **the** **furnaces** **even** **unto**
之上 这 墙 , 从 超过 这 塔 的 这 熔炉 甚至 到

在墙上，从熔炉塔楼之外一直到

[ðə; ði] [brɔːd] [wɔːl] ;
the **broad** **wall** **;**
这 广阔 墙 ;

宽阔的墙壁;

- : - : - [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['iːfreiim] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][oʊld]
16 : 012 : 039 **And** **from** **above** **the** **gate** **of** **Ephraim** **,** **and** **above** **the** **old**
- : - : - 和 从 多于 这 门 的 以法莲 , 和 多于 这 老的
[geɪt] ,
gate **,**
门 ,

16: 012: 039 从以法莲城门上方，和古城门上方，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɪʃ] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [hænəniːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and **above** **the** **fish** **gate** **,** **and** **the** **tower** **of** **Hananeel** **,** **and** **the**
和 多于 这 鱼 门 , 和 这 塔 的 哈纳尼尔 , 和 这

鱼门上方，以及哈拿尼尔塔，还有

['taʊər] [ʌv; əv] [miːə] , ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ʃiːp] [geɪt] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl]

tower	of	Meah	,	even	unto	the	sheep	gate	:	and	they	stood	still
塔	的	嗯	,	甚至	到	这	羊	门	:	和	他们	站立	仍然

米亚塔，直到羊门；他们就站着不动。

[ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [geɪt] .

in	the	prison	gate	.
在	这	监狱	门	.

在监狱门口。

- : - : - [soʊ] [stʊd] [ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [geɪv] [θæŋks] [ɪn][ðə; ði]

16	:	012	:	040	So	stood	the	two	companies	of	them	that	gave	thanks	in	the
-	:	-	:	-	所以	站立	这	二	公司	的	他们	那	给予	谢谢	在	这

16:012:040 于是，那两队感谢上帝的人站在那里。

[haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊlər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] :

house	of	God	,	and	I	,	and	the	half	of	the	rulers	with	me	:
房子	的	上帝	,	和	我	,	和	这	一半	的	这	统治者	和	我	:

神的殿，还有我，以及与我同在的那半数统治者：

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] ; [ɪ'laɪəˌkɪm] , [mɑːseɪə] , - , [maɪteɪə] ,

16	:	012	:	041	And	the	priests	;	Eliakim	,	Maaseiah	,	Miniamin	,	Michaiah	,
-	:	-	:	-	和	这	神父	;	以利亚敬	,	马塞亚	,	-	,	米凯亚	,

16:012:041 还有祭司；以利亚敬、玛西雅、米拿民、米该雅、

[ɛliːoʊənaɪ] , [ˌzekə'raiə] , [ænd; ənd][ˌhænə'naɪə] , [wɪð; wɪθ] ['trʌmpits] ;

Elioenai	,	Zechariah	,	and	Hananiah	,	with	trumpets	;
埃利奥奈	,	撒迦利亚	,	和	哈拿尼娅	,	和	小号	;

以利约奈、撒迦利亚和哈拿尼雅，拿着号角；

- : - : - [ænd; ənd] [mɑːseɪə] , [ænd; ənd] [ˌʃɛmə'aɪə] , [ænd; ənd][ˌeli'eizə(r)] , [ænd; ənd] ['ʊzi] ,

16	:	012	:	042	And	Maaseiah	,	and	Shemaiah	,	and	Eleazar	,	and	Uzzi	,
-	:	-	:	-	和	马塞亚	,	和	示玛雅	,	和	以利亚撒	,	和	乌兹	,

[ænd; ənd][dʒɛhəhɑːnən] ,

and	Jehohanan	,
和	耶和哈南	,

16:012:042 玛西雅、示玛雅、以利亚撒、乌西、约哈难、

[ænd; ənd] [mɑlkɪdʒə] , [ænd; ənd]['iːləm] , [ænd; ənd] ['ɛzɚ] .

and	Malchijah	,	and	Elam	,	and	Ezer	.
和	玛尔基雅	,	和	埃拉姆	,	和	以赛亚	.

还有玛基雅、以拦和以谢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋərz] [sæŋ] [laʊd] , [wɪð; wɪθ] - [ðer; ðər] ['oʊvərsɪr] .

And	the	singers	sang	loud	,	with	Jezrahiah	their	overseer	.
和	这	歌手	唱	大声	,	和	-	他们的	监工	.

歌手们高声歌唱，耶斯拉希亚是他们的监督。

- : - : - ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪst] :

16	:	012	:	043	Also	that	day	they	offered	great	sacrifices	,	and	rejoiced	:
-	:	-	:	-	还	那	天	他们	提供	伟大的	牺牲	,	和	欣喜若狂	:

16:012:043 当日，他们也献上许多祭物，并且欢欣鼓舞。

[fɔːr; fər][gɑːd][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'dʒɔɪs][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] : [ðə; ði] [waɪvz] ['ɔːlsoʊ][ænd; ənd]

for	God	had	made	them	rejoice	with	great	joy	:	the	wives	also	and
为了	上帝	有	制成	他们	麾	和	伟大的	喜悦	:	这	妻子们	还	和

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'dʒɔɪst] :

the	children	rejoiced	:
这	孩子们	欣喜若狂	:

因为神使他们大大欢喜；妻子和儿女也都欢喜。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['iːv(ə)n][ə'fɑːr][ɔːf] .

so	that	the	joy	of	Jerusalem	was	heard	even	afar	off	.
所以	那	这	喜悦	的	耶路撒冷	曾是	听到	甚至	远方	离开	.

甚至远方都能听到耶路撒冷的喜乐声。

- : - : - [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [ə'pɔɪntɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃembər]

16	:	012	:	044	And	at	that	time	were	some	appointed	over	the	chambers
-	:	-	:	-	和	在	那	时间	是	一些	任命	超过	这	房间

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒərz] ,

for	the	treasures	,
为了	这	宝藏	,

16: 012: 044 那时，有人被任命管理宝库。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪð] ,

for	the	offerings	,	for	the	firstfruits	,	and	for	the	tithes	,
为了	这	供品	,	为了	这	初熟的果实	,	和	为了	这	什一奉献	,

奉献、初熟之物和什一奉献，

[tuː; tə] ['gæðər] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	gather	into	them	out	of	the	fields	of	the	cities	the	portions	of	the
到	收集	进入	他们	出去	的	这	字段	的	这	城市	这	部分	的	这

[lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['liːˌvaɪts] :

law	for	the	priests	and	Levites	:
法律	为了	这	神父	和	利未人	:

要从各城田野里收集祭司和利未人的律法部分到他们中间：

[fɔːr; fər]['dʒuːdə] [ri'dʒɔist] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ðæt] ['weɪtɪd] . - : -

for	Judah	rejoiced	for	the	priests	and	for	the	Levites	that	waited	.	16	:	012
为了	犹大	欣喜若狂	为了	这	神父	和	为了	这	利未人	那	等待	.	-	:	-

: -

:	045
:	-

犹大人因祭司和等候的利未人而欢喜。16: 012: 045

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['sɪŋərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtəz] [kept] [ðə; ði][wɔːrd][ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] ,

And	both	the	singers	and	the	porters	kept	the	ward	of	their	God	,
和	两个都	这	歌手	和	这	搬运工	保留	这	病房	的	他们的	上帝	,

歌唱者和守门人都恪守着他们上帝的旨意。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv]

and	the	ward	of	the	purification	,	according	to	the	commandment	of
和	这	病房	的	这	纯化	,	根据	到	这	诫命	的

['deɪvɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɑːləmən][hɪz; ɪz][sʌn] . - : - : -

David	,	and	of	Solomon	his	son	.	16	:	012	:	046
大卫	,	和	的	所罗门	他的	儿子	.	-	:	-	:	-

并按照大卫和他儿子所罗门的命令，设立洁净的监牢。16: 012: 046

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd] ['eɪˌsæf] [ʌv; əv][oʊld][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	in	the	days	of	David	and	Asaph	of	old	there	were	chief	of	the
为了	在	这	天	的	大卫	和	亚萨	的	老的	那里	是	首席	的	这

['sɪŋərz] ,

singers	,
歌手	,

因为在古时大卫和亚萨的时代，就有歌唱的首领，

[ænd; ənd] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][gɑːd] .

and	songs	of	praise	and	thanksgiving	unto	God	.
和	歌曲	的	称赞	和	感恩	到	上帝	.

以及赞美和感谢上帝的歌曲。

- : - : - [ænd; ənd][ɔ:l] ['ɪzrɪəl] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [zə'rʌbəbəl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]
16 : 012 : 047 And all Israel in the days of Zerubbabel , and in the days of
- : - : - 和 全部 以色列 在 这 天 的 所罗巴伯 , 和 在 这 天 的
[,ni:i'maiə] ,
Nehemiah ,
尼希米 ,

16: 012: 047 以色列众人在所罗巴伯和尼希米的日子，

[geɪv] [ðə; ði] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔ:təz] , ['evri] [deɪ] [hɪz; ɪz]['pɔ:rʃ(ə)n] :
gave the portions of the singers and the porters , every day his portion :
给予 这 部分 的 这 歌手 和 这 搬运工 , 每一个 天 他的 部分 :

每天都把自己的那份分给歌唱者和搬运工：

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd]['hoʊli] [θɪŋz] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['li:,vaɪts] ;
and they sanctified holy things unto the Levites ;
和 他们 圣化 圣 事物 到 这 利未人 ;

他们将圣物分别为圣，归利未人使用；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['li:,vaɪts] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ðem; ðəm]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] .
and the Levites sanctified them unto the children of Aaron .
和 这 利未人 圣化 他们 到 这 孩子们 的 亚伦 .
- : - :
16 : 013 :
- : - :

利未人将这些牲畜分别为圣，归给亚伦的子孙。16: 013:

- [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['moʊzəs][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ;
001 On that day they read in the book of Moses in the audience of the people ;
- 在 那 天 他们 读 在 这 书 的 摩西 在 这 观众 的 这 人们 ;

001 那天，他们在众人面前诵读摩西五经；

[ænd; ənd] [,ðer'ɪn] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] ,
and therein was found written ,
和 其中 曾是 成立 书面 ,

其中写着：

[ðæt] [ðə; ði] ['æmənaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['məuəbait][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][,kɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
that the Ammonite and the Moabite should not come into the congregation of
那 这 菊石 和 这 摩押人 应该 不是 来 进入 这 会众 的
[gɑ:d][fɔ:r; fər]['evər] ;
God for ever ;
上帝 为了 曾经 ;

使亚扪人和摩押人永远不得进入神的会众；

- : - : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [met][nɑ:t][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɪð; wɪθ] [bred] [ænd; ənd]
16 : 013 : 002 Because they met not the children of Israel with bread and
- : - : - 因为 他们 遇见 不是 这 孩子们 的 以色列 和 面包 和
[wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,
with water ,
和 水 ,

16: 013: 002 因为他们没有用饼和水迎接以色列人，

[bʌt; bət][haɪrd] ['beilæm] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [kɜ:rs] [ðem; ðəm] :
but hired Balaam against them , that he should curse them :
但 雇用 巴兰 反对 他们 , 那 他 应该 诅咒 他们 :

但他却雇佣巴兰来对付他们，让他咒诅他们：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)
第3/3页

['haʊ'biːɪt] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kɜːrs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

howbeit	our	God	turned	the	curse	into	a	blessing	.
然而	我们的	上帝	转向	这	诅咒	进入	一个	祝福	.

然而，我们的上帝却将诅咒变成了祝福。

- : - : - [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] [ðeɪ]

16	:	013	:	003	Now	it	came	to	pass	,	when	they	had	heard	the	law	,	that	they
-	:	-	:	-	现在	它	来了	到	经过	,	什么时候	他们	有	听到	这	法律	,	那	他们

16:013:003 他们听见律法后，事情就是这样：

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪzrɪəl] [ɔːl][ðə; ði] [mɪkst] ['mʌltɪtuːd] .

separated	from	Israel	all	the	mixed	multitude	.
分开	从	以色列	全部	这	混合	民众	.

将混杂的人群与以色列人隔绝开来。

- : - : - [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [ələɪəʃɪb] [ðə; ði] [priːst] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['oʊvərsaɪt] [ʌv; əv]

16	:	013	:	004	And	before	this	,	Eliashib	the	priest	,	having	the	oversight	of
-	:	-	:	-	和	前	这	,	埃利亚希布	这	牧师	,	拥有	这	监督	的

16: 013: 004 在此之前，祭司以利亚实负责监督

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [wʌz; wəz]['ælaɪd]['ʌntəˌʌntu]['toʊˌbaɪə] : - :

the	chamber	of	the	house	of	our	God	,	was	allied	unto	Tobiah	:	16	:
这	房间	的	这	房子	的	我们的	上帝	,	曾是	盟军	到	托比亚	:	-	:

- : -

013	:	005
-	:	-

我们神殿的房间与多比雅结盟：16: 013: 005

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['tʃeɪmbər] , [wer] [ə'fɔːrˌtaɪm] [ðeɪ]

And	he	had	prepared	for	him	a	great	chamber	,	where	aforetime	they
和	他	有	准备	为了	他	一个	伟大的	房间	,	在哪里	之前	他们

[leɪd][ðə; ði] [miːt] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

laid	the	meat	offerings	,
铺设	这	肉	供品	,

他为他预备了一间大房间，先前他们就在那里放置素祭。

[ðə; ði] ['fræŋkɪnsens] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] , [ðə; ði] [nuː]

the	frankincense	,	and	the	vessels	,	and	the	tithes	of	the	corn	,	the	new
这	乳香	,	和	这	船只	,	和	这	什一奉献	的	这	玉米	,	这	新的

[waɪn] ,

wine	,
葡萄酒	,

乳香、器皿、谷物的什一奉献、新酒、

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ,

and	the	oil	,	which	was	commanded	to	be	given	to	the	Levites	,
和	这	油	,	哪个	曾是	命令	到	是	给定	到	这	利未人	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋərz] ,

and	the	singers	,
和	这	歌手	,

还有那奉命要分给利未人和歌唱者的油，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] .

and	the	porters	;	and	the	offerings	of	the	priests	.
和	这	搬运工	;	和	这	供品	的	这	神父	.

还有门房；还有祭司的供物。

- : - : - [bʌt; bət][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz][nɑ:t][aɪ][æt; ət][dʒə'ru:sələm] : [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ðɪ] [tu:]

16	:	013	:	006	But	in	all	this	time	was	not	I	at	Jerusalem	:	for	in	the	two
-	:	-	:	-	但	在	全部	这	时间	曾是	不是	我	在	耶路撒冷	:	为了	在	这	二

16:013:006 但这段时间我并不在耶路撒冷：因为在两个

[ænd; ənd] ['θɜ:rtiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][,ɑ:tə'zə:ksi:z] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən] [keɪm] [aɪ]['ʌntə,ˈʌntu]

and	thirtieth	year	of	Artaxerxes	king	of	Babylon	came	I	unto
和	第三十	年	的	阿塔薛西斯	国王	的	巴比伦	来了	我	到

巴比伦王亚达薛西三十年，我来到

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd]['æftər]['sɜ:rt(ə)n] [deɪz] [əb'teɪnd] [aɪ] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] : - : - : -

the	king	,	and	after	certain	days	obtained	I	leave	of	the	king	:	16	:	013	:	007
这	国王	,	和	后	肯定	天	获得	我	离开	的	这	国王	:	-	:	-	:	-

国王，过了几天后，我获得了国王的许可：16: 013: 007

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['i:v(ə)l] [ðæt]

And	I	came	to	Jerusalem	,	and	understood	of	the	evil	that
和	我	来了	到	耶路撒冷	,	和	理解	的	这	邪恶的	那

我来到耶路撒冷，明白了那场邪恶的缘由。

[əlaɪəʃɪb] [dɪd][fɔ:r; fər]['toʊˌbaɪə] , [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ðɪ]

Eliashib	did	for	Tobiah	,	in	preparing	him	a	chamber	in	the
埃利亚希布	做过	为了	托比亚	,	在	准备	他	一个	房间	在	这

以利亚实为多比雅做了事，为他在圣殿中预备了一间房间。

[kɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] . - : - : -

courts	of	the	house	of	God	.	16	:	013	:	008
法院	的	这	房子	的	上帝	.	-	:	-	:	-

上帝殿的院子。16: 013: 008

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [gri:vd] [ˌem 'i:] [sɔ:r] :

And	it	grieved	me	sore	:
和	它	伤心	我	疮	:

这让我感到无比悲痛：

['ðerfɔ:r] [aɪ][kæst] [fɔ:rθ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['haʊshoʊld] [stʌf] [tu:; tə]['toʊˌbaɪə][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbər] .

therefore	I	cast	forth	all	the	household	stuff	to	Tobiah	out	of	the	chamber	.
所以	我	投掷	前进	全部	这	家庭	东西	到	托比亚	出去	的	这	房间	.

因此，我把房间里所有的家用物品都扔给了多比雅。

- : - : - [ðen] [aɪ] [kə'mɑ:ndɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [klenzd] [ðə; ðɪ] ['tʃembər] : [ænd; ənd] ['ðɪðər]

16	:	013	:	009	Then	I	commanded	,	and	they	cleansed	the	chambers	:	and	thither
-	:	-	:	-	然后	我	命令	,	和	他们	已清洗	这	房间	:	和	那里

16: 013: 009 于是我下令，他们就打扫房间；到那里

[brɔ:t] [aɪ] [ə'gen] [ðə; ðɪ]['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [mi:t]

brought	I	again	the	vessels	of	the	house	of	God	,	with	the	meat
带来	我	再次	这	船只	的	这	房子	的	上帝	,	和	这	肉

我再次把神殿里的器皿和肉带了回来。

['ɔ:fərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['frænˌkɪnsens] . - : - : -

offering	and	the	frankincense	.	16	:	013	:	010
提供	和	这	乳香	.	-	:	-	:	-

祭品和乳香。16: 013: 010

[ænd; ənd][aɪ] [pər'si:vd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['li:ˌvaɪts] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]

And	I	perceived	that	the	portions	of	the	Levites	had	not	been
和	我	感知	那	这	部分	的	这	利未人	有	不是	到过

我察觉到利未人的份数还没有被.....

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] : [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['li:ˌvaɪts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɪŋərz] , [ðæt] [dɪd][ðə; ðɪ]

given	them	:	for	the	Levites	and	the	singers	,	that	did	the
给定	他们	:	为了	这	利未人	和	这	歌手	,	那	做过	这

赐给他们的：利未人和歌唱者，他们做了

[wɜːrk] , [wɜːr; wər][fled] ['evri] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːld] .

work	,	were	fled	every	one	to	his	field	.
工作	,	是	逃亡	每一个	一	到	他的	场地	.

工作，每个人都逃回了自己的田地。

- : - : - [ðen] [kən'tendid] [aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʊlər] , [ænd; ənd] [sed] , [waɪ] [ɪz][ðə; ði] [haʊs]

16	:	013	:	011	Then	contended	I	with	the	rulers	,	and	said	,	Why	is	the	house
-	:	-	:	-	然后	有争议	我	和	这	统治者	,	和	说	,	为什么	是	这	房子

16: 013: 011 于是我与官长们争辩，说："为什么这房子……"

[ʌv; əv][gɑːd][fər'seɪkən] ?

of	God	forsaken	?
的	上帝	被遗弃的	?

被上帝遗弃的?

[ænd; ənd][aɪ] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɪn]

And	I	gathered	them	together	,	and	set	them	in
和	我	聚集	他们	一起	,	和	放	他们	在

我把它们聚集起来，放在

[ðer; ðər] [pleɪs] . - : - :

their	place	.	16	:	013	:
他们的	地方	.	-	:	-	:

他们的位置。16: 013:

- [ðen] [brɔːt] [ɔːl]['dʒuːdə][ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [waɪn][ænd; ənd]

012	Then	brought	all	Judah	the	tithe	of	the	corn	and	the	new	wine	and
-	然后	带来	全部	犹大	这	什一奉献	的	这	玉米	和	这	新的	葡萄酒	和

[ðə; ði][ɔɪl]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [t'reʒərɪz] . - : - : -

the	oil	unto	the	treasuries	.	16	:	013	:	013
这	油	到	这	国库	.	-	:	-	:	-

012 于是犹大众人将五谷、新酒和油的十分之一都送入府库。16: 013: 013

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] ['treʒərər] ['oʊvər][ðə; ði] [t'reʒərɪz] , [ʃɛləmaɪə] [ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd]['zɑːdək]

And	I	made	treasurers	over	the	treasuries	,	Shelemiah	the	priest	,	and	Zadok
和	我	制成	财务主管	超过	这	国库	,	示利米亚	这	牧师	,	和	扎多克

[ðə; ði][skraɪb] ,

the	scribe	,
这	隶	,

我立祭司示利米雅和文士撒督为司库，管理库房。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [pɪ'daɪə] : [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['heɪnən][ðə; ði][sʌn]

and	of	the	Levites	,	Pedaiah	:	and	next	to	them	was	Hanan	the	son
和	的	这	利未人	,	佩达亚	:	和	下一个	到	他们	曾是	哈南	这	儿子

[ʌv; əv] - ,

of	Zaccur	,
的	-	,

利未人中有比大雅；紧随其后的是撒寇的儿子哈南。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [mætənaɪə] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] ['feɪθf(ə)l] ,

the	son	of	Mattaniah	:	for	they	were	counted	faithful	,
这	儿子	的	马塔尼亚	:	为了	他们	是	计数	忠实	,

玛探雅的儿子：因为他们被认为是忠信的，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] ['ʌntəˌʌntu][ðer; ðər] ['breðrən] .

and	their	office	was	to	distribute	unto	their	brethren	.
和	他们的	办公室	曾是	到	分发	到	他们的	弟兄们	.

他们的职责是将物资分发给他们的弟兄们。

- : - : - [rɪ'membər] [ˌem 'iː] , [oʊ][maɪ][gɑːd] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ,

16	:	013	:	014	Remember	me	,	O	my	God	,	concerning	this	,
-	:	-	:	-	记住	我	,	哦	我的	上帝	,	有关	这	,

16: 013: 014 我的上帝啊，求你记念我这件事，

[ænd; ənd][waɪp][nɑːt][aʊt][maɪ] [gʊd] [diːdz] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ]
and **wipe** **not** **out** **my** **good** **deeds** **that** **I** **have** **done** **for** **the** **house** **of** **my**
和 擦拭 不是 出去 我的 好的 契约 那 我 有 完毕 为了 这 房子 的 我的
[gɑːd] ,
God **,**
上帝 ,

不要抹杀我为我神的殿所行的善事。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ˌðer'ʌv] . - : - : -
and **for** **the** **offices** **thereof** **.** **16** **:** **013** **:** **015**
和 为了 这 办公室 其中 . - : - : -

以及其办公室。16: 013: 015

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [sɔː] [aɪ][ɪn]['dʒuːdə][sʌm; səm] [tredɪŋ] [waɪn]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] ,
In **those** **days** **saw** **I** **in** **Judah** **some** **treading** **wine** **presses** **on** **the** **sabbath** **,**
在 那些 天 锯 我 在 犹大 一些 踩踏 葡萄酒 出版社 在 这 安息日 ,

那时我在犹大看见有人在安息日踩酒榨。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ʃiːvz] , [ænd; ənd] ['leɪdɪŋ] ['æsɪz] ; [æz; əz]['ɔːlsoʊ][waɪn] , [greɪps] , [ænd; ənd]
and **bringing** **in** **sheaves** **,** **and** **lading** **asses** **;** **as** **also** **wine** **,** **grapes** **,** **and**
和 带来 在 捆 , 和 装载 亚斯 ; 作为 还 葡萄酒 , 葡萄 , 和
[fɪgz] ,
figs **,**
无花果 ,

运来捆好的麦子，用驴驮运；还有葡萄酒、葡萄和无花果。

[ænd; ənd][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['bəːdənz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sæbəθ]
and **all** **manner** **of** **burdens** **,** **which** **they** **brought** **into** **Jerusalem** **on** **the** **sabbath**
和 全部 方式 的 负担 , 哪个 他们 带来 进入 耶路撒冷 在 这 安息日
[deɪ] :
day **:**
天 :

以及他们在安息日带进耶路撒冷的各种重物：

[ænd; ənd][aɪ] ['testifaid] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [wer'ɪn] [ðeɪ] [soʊld] ['vɪtlz] .
and **I** **testified** **against** **them** **in** **the** **day** **wherein** **they** **sold** **victuals** **.**
和 我 作证 反对 他们 在 这 天 其中 他们 卖 食物 .

在他们贩卖食物的那天，我曾出庭作证指控他们。

- : - : - [ðer; ðər] [dwelt] [men][ʌv; əv]['taɪər]['ɔːlsoʊ] [ˌðer'ɪn] , [wɪtʃ] [brɔːt] [fɪʃ] , [ænd; ənd]
16 **:** **013** **:** **016** **There** **dwelt** **men** **of** **Tyre** **also** **therein** **,** **which** **brought** **fish** **,** **and**
- : - : - 那里 居住 男人 的 胎 还 其中 , 哪个 带来 鱼 , 和

16: 013: 016 推罗人也住在那里，他们带来鱼，

[ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [wer] , [ænd; ənd][soʊld][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən]
all **manner** **of** **ware** **,** **and** **sold** **on** **the** **sabbath** **unto** **the** **children**
全部 方式 的 仓库 , 和 卖 在 这 安息日 到 这 孩子们

各种各样的商品，都在安息日卖给孩子们。

[ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][ɪn][dʒə'ruːsələm] .
of **Judah** **,** **and** **in** **Jerusalem** **.**
的 犹大 , 和 在 耶路撒冷 .

犹大，以及耶路撒冷。

- : - : - [ðen] [aɪ] [kən'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['nəublz][ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu]
16 **:** **013** **:** **017** **Then** **I** **contended** **with** **the** **nobles** **of** **Judah** **,** **and** **said** **unto**
- : - : - 然后 我 有争议 和 这 贵族 的 犹大 , 和 说 到
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

16: 013: 017 于是我与犹大的贵族辩论，对他们说：

[wʌt] ['i:v(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ji:; ji][du:] , [ænd; ənd] [prə'feɪn] [ðə; ði] ['sæbəθ]
What **evil** **thing** **is** **this** **that** **ye** **do** **,** **and** **profane** **the** **sabbath**
什么 邪恶的 事物 是 这 那 是的 做 , 和 亵渎 这 安息日

你们所行的这件恶事是什么？你们竟亵渎安息日！

[deɪ] ?
day **?**
天 ?

天?

- : - : - [dɪd][nɑ:t][jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] [ðʌs] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] [brɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs]
16 **:** **013** **:** **018** **Did** **not** **your** **fathers** **thus** **,** **and** **did** **not** **our** **God** **bring** **all** **this**
- : - : - 做过 不是 你的 父亲们 因此 , 和 做过 不是 我们的 上帝 带来 全部 这

16: 013: 018 你们的祖先岂不是这样行的吗？我们的神岂不是成就了这一切吗？

['i:v(ə)l][ə'pɑ:n][ˌju: 'es] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sɪti] ?
evil **upon** **us** **,** **and** **upon** **this** **city** **?**
邪恶的 之上 我们 , 和 之上 这 城市 ?

祸患临到我们，临到这座城市？

[jet] [ji:; ji] [brɪŋ] [mɔ:r] [ræθ] [ə'pɑ:n]
yet **ye** **bring** **more** **wrath** **upon**
然而 是的 带来 更多的 愤怒 之上

然而，你们却招致更大的愤怒

['ɪzrɪəl]
Israel
以色列

以色列

[baɪ][prəʊ'feɪnɪŋ][ðə; ði] ['sæbəθ] . - : - : -
by **profaning** **the** **sabbath** **.** **16** **:** **013** **:** **019**
经过 亵渎 这 安息日 . - : - : -

亵渎安息日。16: 013: 019

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] ,
And **it** **came** **to** **pass** **,**
和 它 来了 到 经过 ,

事情果然发生了。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi][dɑ:rk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,
that **when** **the** **gates** **of** **Jerusalem** **began** **to** **be** **dark** **before** **the** **sabbath** **,**
那 什么时候 这 大门 的 耶路撒冷 开始 到 是 黑暗的 前 这 安息日 ,

当耶路撒冷城门在安息日到来之前开始变黑时，

[aɪ] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [ðə; ði] [geɪts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʃʌt] ,
I **commanded** **that** **the** **gates** **should** **be** **shut** **,**
我 命令 那 这 大门 应该 是 关闭 ,

我下令关闭城门，

[ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]['oʊpənd] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['sæbəθ] :
and **charged** **that** **they** **should** **not** **be** **opened** **till** **after** **the** **sabbath** **:**
和 带电 那 他们 应该 不是 是 打开 直到 后 这 安息日 :

并规定在安息日之后才能打开：

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['sɜ:rvənt] [set][aɪ][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] ,
and **some** **of** **my** **servants** **set** **I** **at** **the** **gates** **,**
和 一些 的 我的 仆人 放 我 在 这 大门 ,

我派了一些仆人守在门口，

[ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][noʊ]['bɜ:rd(ə)n][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] . - : - : -
that **there** **should** **no** **burden** **be** **brought** **in** **on** **the** **sabbath** **day** **.** **16** **:** **013** **:** **020**
那 那里 应该 不 负担 是 带来 在 在 这 安息日 天 . - : - : -

安息日不可带任何重担进来。16: 013: 020

[soʊ][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['selər] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] [wer] [lɑːdʒd] [wɪ'ðaʊt] [dʒə'ruːsələm]

So	the	merchants	and	sellers	of	all	kind	of	ware	lodged	without	Jerusalem
所以	这	商人	和	卖家	的	全部	种类	的	仓库	已提交	没有	耶路撒冷

[wʌns][ɔːr] [twaɪs] . - : - : -

once	or	twice	.	16	:	013	:	021
一次	或者	两次	.	-	:	-	:	-

因此，各种货物的商人和卖家都曾在耶路撒冷城外停留过一两次。16: 013: 021

[ðen] [aɪ] ['testifaid] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] , [waɪ] [lɑːdʒ] [jiː; ji] [ə'baʊt]

Then	I	testified	against	them	,	and	said	unto	them	,	Why	lodge	ye	about
然后	我	作证	反对	他们	,	和	说	到	他们	,	为什么	小屋	是的	关于

[ðə; ði] [wɔːl] ?

the	wall	?
这	墙	?

于是我指证他们，对他们说："你们为什么住在墙边呢？"

[ɪf] [jiː; ji][duː][soʊ] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [leɪ] [hændz][ɑːn][juː; jʊ] .

if	ye	do	so	again	,	I	will	lay	hands	on	you	.
如果	是的	做	所以	再次	,	我	将要	躺	双手	在	你	.

你们若再这样行，我必下手惩罚你们。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] [keɪm] [ðeɪ] [noʊ] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] . - : - : -

From	that	time	forth	came	they	no	more	on	the	sabbath	.	16	:	013	:	022
从	那	时间	前进	来了	他们	不	更多的	在	这	安息日	.	-	:	-	:	-

从那时起，他们就不再守安息日了。16: 013: 022

[ænd; ənd][aɪ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [klenz] [ðəm'selvz] ,

And	I	commanded	the	Levites	that	they	should	cleanse	themselves	,
和	我	命令	这	利未人	那	他们	应该	洁净	他们自己	,

我吩咐利未人要洁净自己，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [geɪts] , [tuː; tə]['sæŋktɪfaɪ][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ]

and	that	they	should	come	and	keep	the	gates	,	to	sanctify	the	sabbath	day
和	那	他们	应该	来	和	保持	这	大门	,	到	圣化	这	安息日	天

.

:

.

他们应当前来守卫城门，以纪念安息日。

[rɪ'membər] [ˌem 'iː] , [oʊ][maɪ][gɑːd] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ,

Remember	me	,	O	my	God	,	concerning	this	also	,
记住	我	,	哦	我的	上帝	,	有关	这	还	,

我的上帝啊，求你记念我这件事。

[ænd; ənd] [sper] [ˌem 'iː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðaɪ]['mɜːrsi] .

and	spare	me	according	to	the	greatness	of	thy	mercy	.
和	空闲的	我	根据	到	这	伟大	的	你的	怜悯	.

求你按你极大的慈悲饶恕我。

- : - : - [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [aɪ][dʒuːz] [ðæt] [hæd; həd] ['mærid] [waɪvz] [ʌv; əv] ['æʃdɔd] ,

16	:	013	:	023	In	those	days	also	saw	I	Jews	that	had	married	wives	of	Ashdod	,
-	:	-	:	-	在	那些	天	还	锯	我	犹太人	那	有	已婚	妻子们	的	阿什杜德	,

16: 013: 023 那时我也看见娶了亚实突女子为妻的犹太人，

[ʌv; əv] ['æmən] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['moʊæb] : - : - : -

of	Ammon	,	and	of	Moab	:	16	:	013	:	024
的	阿蒙	,	和	的	摩押	:	-	:	-	:	-

亚扪和摩押:16: 013: 024

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [speɪk] [hæf][ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['æʃdɔd] ,

And	their	children	spake	half	in	the	speech	of	Ashdod	,
和	他们的	孩子们	说	一半	在	这	演讲	的	阿什杜德	,

他们的孩子说的话有一半是亚实突人的方言，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ɪn][ðə; ði][dʒuːz] - ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]

and	could	not	speak	in	the	Jews	'	language	,	but	according	to	the	language
和	可以	不是	说话	在	这	犹太人	-	语言	,	但	根据	到	这	语言

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['piːp(ə)l] . - : - : -

of	each	people	.	16	:	013	:	025
的	每个	人们	.	-	:	-	:	-

他们不能说犹太人的语言，只能按照各民族的语言说话。16: 013: 025

[ænd; ənd][aɪ] [kən'tendid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [smoʊt]

And	I	contended	with	them	,	and	cursed	them	,	and	smote
和	我	有争议	和	他们	,	和	被诅咒的	他们	,	和	猛击

['sɜːrt(ə)n]

certain
肯定

我与他们争辩，咒骂他们，并击打某些人。

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [plʌkt] [ɔːf][ðer; ðər] [her] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [swer] [baɪ]

of	them	,	and	plucked	off	their	hair	,	and	made	them	swear	by
的	他们	,	和	拨弦	离开	他们的	头发	,	和	制成	他们	发誓	经过

他们抓起他们的头，拔掉他们的头发，逼他们发誓

[gɑːd] , ['seɪɪŋ] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [jʊr; jər] ['dɔtɚz] ['ʌntəˌʌntu][ðer; ðər][sʌnz] ,

God	,	saying	,	Ye	shall	not	give	your	daughters	unto	their	sons	,
上帝	,	说	,	叶	将	不是	给	你的	女儿们	到	他们的	儿子们	,

上帝说：“你们不可将女儿嫁给他们的儿子。”

[nɔːr] [teɪk] [ðer; ðər] ['dɔtɚz] ['ʌntəˌʌntu][jʊr; jər][sʌnz] , [ɔːr][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

nor	take	their	daughters	unto	your	sons	,	or	for	yourselves	.
也不	拿	他们的	女儿们	到	你的	儿子们	,	或者	为了	你们自己	.

你们不可将她们的女儿娶给你们的儿子，也不可为自己娶她们。

- : - : - [dɪd][nɑːt]['sɑːləmən] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [sɪn][baɪ] [ðiːz] [θɪŋz] ?

16	:	013	:	026	Did	not	Solomon	king	of	Israel	sin	by	these	things	?
-	:	-	:	-	做过	不是	所罗门	国王	的	以色列	罪	经过	这些	事物	?

16: 013: 026 以色列王所罗门岂不是因这些事犯了罪吗?

[jet] [ə'mʌŋ]

yet	among
然而	之中

然而，其中

['meni] [neiʃəns][wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ] [kɪŋ] [laɪk][hɪm; ɪm] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv]

many	nations	was	there	no	king	like	him	,	who	was	beloved	of
许多	国家	曾是	那里	不	国王	喜欢	他	,	WHO	曾是	心爱	的

许多国家都没有像他那样深受爱戴的国王。

[hɪz; ɪz][gɑːd] , [ænd; ənd][gɑːd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] ['oʊvər][ɔːl] ['ɪzrɪəl] : [ˌnevərðə'les]

his	God	,	and	God	made	him	king	over	all	Israel	:	nevertheless
他的	上帝	,	和	上帝	制成	他	国王	超过	全部	以色列	:	尽管如此

他的神，神也立他作以色列全地的王；然而

['iːv(ə)n][hɪm; ɪm][dɪd] [aʊt'lændɪʃ] ['wɪmɪn] [kɔːz] [tuː; tə][sɪn] .

even	him	did	outlandish	women	cause	to	sin	.
甚至	他	做过	古怪的	女性	原因	到	罪	.

就连他也会因古怪的女人而犯罪。

- : - : - [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ðen] ['hɑːrkən] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðɪs] [greɪt] ['iːv(ə)l] ,

16	:	013	:	027	Shall	we	then	hearken	unto	you	to	do	all	this	great	evil	,
-	:	-	:	-	将	我们	然后	倾听	到	你	到	做	全部	这	伟大的	邪恶的	,

16: 013: 027 难道我们要听从你们的指示去做这一切罪恶之事吗?

[tuː; tə] [trænz'gres] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr][gɑːd][ɪn] ['mæriŋ] [streɪndʒ] [waɪvz] ? - : - : -
to **transgress** **against** **our** **God** **in** **marrying** **strange** **wives** **?** **16** **:** **013** **:** **028**
到 越界 反对 我们的 上帝 在 结婚 奇怪的 妻子们 ? - : - : -

娶外邦女子为妻，岂能违背我们的神？16: 013: 028

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['dʒɔɪədə] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [əlaɪəʃɪb] [ðə; ði] [haɪ]
And **one** **of** **the** **sons** **of** **Joiada** **,** **the** **son** **of** **Eliashib** **the** **high**
和 一 的 这 儿子们 的 乔伊阿达 , 这 儿子 的 埃利亚希布 这 高的

约雅大的儿子之一，就是高贵的以利亚实的儿子。

[priːst] , [wʌz; wəz][sʌn][ɪn] [lɔː] [tuː; tə][sæn'bælət][ðə; ði]['hɔːrəˌnaɪt] : ['ðerfɔːr] [aɪ]
priest **,** **was** **son** **in** **law** **to** **Sanballat** **the** **Horonite** **:** **therefore** **I**
牧师 , 曾是 儿子 在 法律 到 桑巴拉特 这 霍罗尼特 : 所以 我

祭司，是和伦人桑巴拉的女婿：因此我

[tʃeɪst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
chased **him** **from** **me** **.**
追逐 他 从 我 .

我把他从我身边赶走了。

- : - : - [rɪ'membər] [ðem; ðəm] , [oʊ][maɪ][gɑːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'faɪld] [ðə; ði]
16 **:** **013** **:** **029** **Remember** **them** **,** **O** **my** **God** **,** **because** **they** **have** **defiled** **the**
- : - : - 记住 他们 , 哦 我的 上帝 , 因为 他们 有 被玷污的 这

16: 013: 029 我的上帝啊，求你记念他们，因为他们玷污了

['priːsthʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
priesthood **,** **and** **the** **covenant** **of** **the** **priesthood** **,** **and** **of** **the**
圣职 , 和 这 盟约 的 这 圣职 , 和 的 这

圣职，以及圣职的圣约，以及

['liːˌvaɪts] .
Levites **.**
利未人 .

利未人。

- : - : - [ðʌs] [klenzd] [aɪ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl][st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]
16 **:** **013** **:** **030** **Thus** **cleansed** **I** **them** **from** **all** **strangers** **,** **and** **appointed** **the**
- : - : - 因此 已清洗 我 他们 从 全部 陌生人 , 和 任命 这

16: 013: 030 我这样洁净了他们，使他们脱离一切外邦人，并任命了

[wɔːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , ['evri] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz]
wards **of** **the** **priests** **and** **the** **Levites** **,** **every** **one** **in** **his**
病房 的 这 神父 和 这 利未人 , 每一个 一 在 他的

祭司和利未人的监护对象，每个人都在他的

['bɪznəs] ;
business **;**
商业 ;

商业;

- : - : - [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] ['ɔːfərɪŋ] , [æt; ət] [taɪmz] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]
16 **:** **013** **:** **031** **And** **for** **the** **wood** **offering** **,** **at** **times** **appointed** **,** **and** **for**
- : - : - 和 为了 这 木头 提供 , 在 时代 任命 , 和 为了
[ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts] .
the **firstfruits** **.**
这 初熟的果实 .

16: 013: 031 供献柴祭，按所定的时间，以及初熟的果实。

[rɪ'membər] [ˌem 'iː] , [oʊ][maɪ][gɑːd] , [fɔːr; fər] [gʊd] .
Remember **me** **,** **O** **my** **God** **,** **for** **good** **.**
记住 我 , 哦 我的 上帝 , 为了 好的 .

我的上帝啊，求你记念我，赐我恩惠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神